FOLKLORE

Nº 264 – DICIEMBRE 1976 – $ 250.—

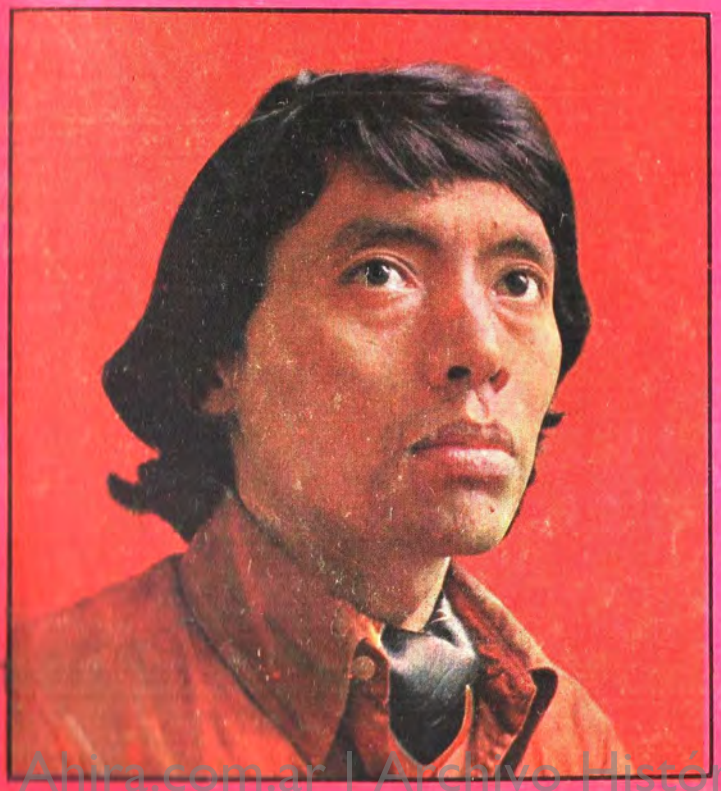
SUPLEMENTO ESPECIAL

Las canciones de

LOS CANTORES DEL ALBA

LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS

¿ MANSOS ?



DANIEL TORO:

no hay que mirar atrás

LANDRISCINA Y LOS QUILLA ENTRE YANQUIS

UN AÑO EN DISCOS ¿VALIO LA PENA ?

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EDUARDO AVILA

Artista
exclusivo
de

EMPRESA
ARTISTICA
RANELL

Lavalle 1569, 1er. Piso.
Oficinas 107 y 108.

Tel. 40-5853, 46-1676
y 32-0658

BUENOS AIRES
(República Argentina)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

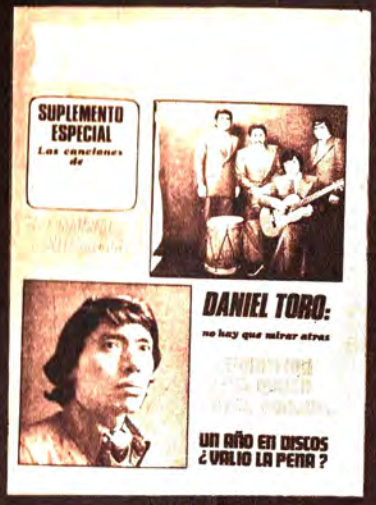
Grabaciones profesionales

4 CANALES

tagliani

cachimayo 168 / pra. junta
tel. 99-3678/ bs. aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Nuestra portada:

LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS y DANIEL TORO

Nº 264

DICIEMBRE DE 1976

Editor responsable: TOR'S S.C.A. Director: MARCELO SIMON. Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOTIPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires. Impresión: Talleres Gráficos HONEGGER S.A.I.C., México 4250, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO | TARIFA REDUCIDA | Concesion 6722

LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS

DE LA DIFUNTA CORREA A CARBALLITO

Como todo personaje de leyenda, registra en su haber mil y un prodigios.

Que existió, no hay duda.

Y si en vida alguna vez soñó con los recuerdos de la memoria colectiva, casi es seguro que no pensó en una sonora placa giratoria. Testigo implacable de su paso por la tierra, registro de sus andanzas, confirmación de sus huellas poco documentadas.

Le decían **Carballito.** Y fue de este siglo o al menos terminó en él. Se llamaba Carballo y era mansero. El hombre que cuida la hacienda mansa. Mansero.

"Carballito,
canto de pobre,
el monte y pedregales,
y un diapasón de caminos
que te trajo por los valles,
y el remolino de tu alma
bailó en los cañaverales."

Versos de una danza con forma de escondido. Sus autores, dos Manseros Santiagueños: **Manuel Jaime** y **Leocadio Torres.**

—¿Por qué Carballito?

—Nos interesó porque forma parte intensa de la mitología del noroeste argentino. Lo veneran igualmente en Santiago, Tucumán, Catamarca y parte del Chaco.

—Según cuentan, su vida estaba muy ligada al espíritu carnavalesco: ¿fue así?

—Rotundamente. Muere en un carnaval tucumano. Hacía de la diversión un principio de vida. Buen hombre y farrero hasta el fin. Mi tío nos contaba —aclara Jaime— **que en 1911 se establece un cordón sanitario alrededor de Tucumán a raíz de una epidemia. Carballito, ya instalado por allá, en una de las colonias del ingenio Los Posse, muere entre los cañaverales.**

—¿Desde ese momento surge la leyenda?

—Sí. En caso de grave enfermedad, los padres visten a sus hijos de monjes y ruegan a Carballito por la curación. La gente llega hasta su tumba en el cementerio de Santa Tomasa.

—El poema alude también a otro tipo de imploraciones.

—Cuando dice: "Carballito, Carballito / hacelo llorar al cielo / pa' que alimenten sus bocas / los sedientes de este suelo". Y continúa. "Ahí brotan los lagrimones / de las resecas tierras norteñas / llevan tus aguas santas y buenas / manantial gaucho lleno de amor".

—¿Por qué se insiste con la imagen del agua?

—En la tumba de Carballito brota naturalmente el agua. La gente la recoge y la lleva como si fuera agua bendita.

—Desde la aparición de Los Manseros Santiagueños se habla de la pureza y la simpleza tradicional con que encaran el repertorio. Obviamente, trabajar con un personaje como el de Carballito confirma la línea del conjunto, ¿verdad?

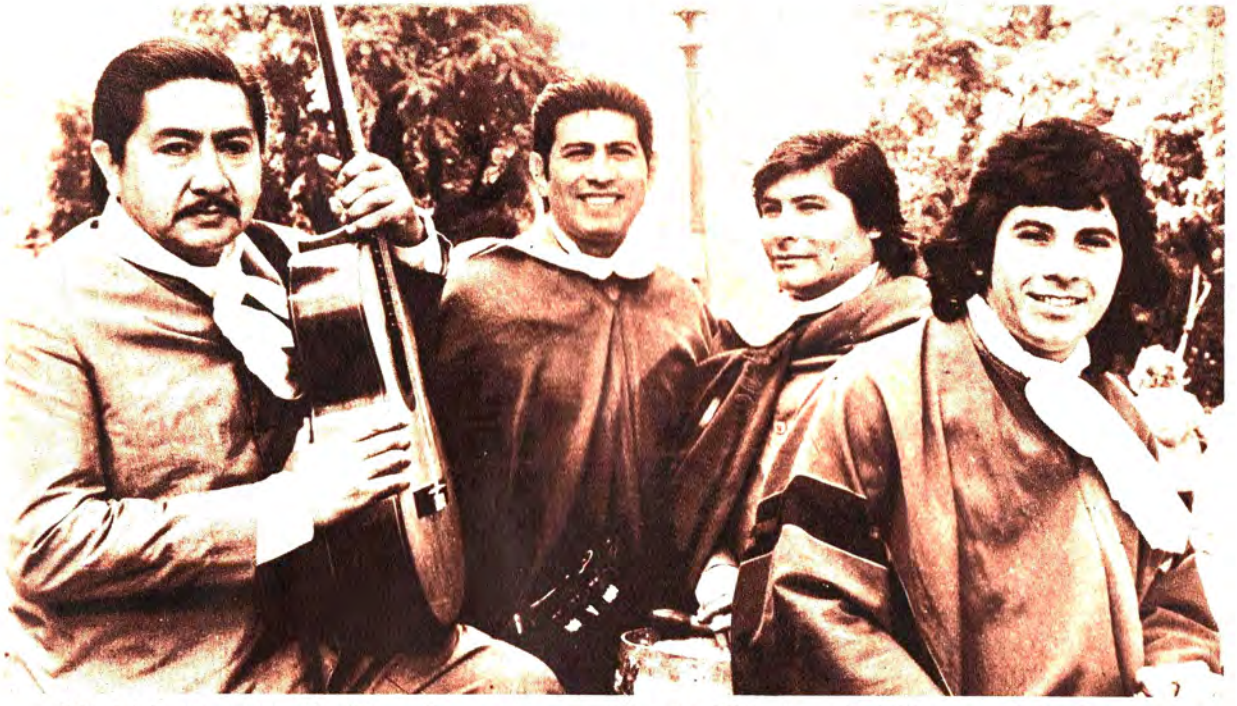
—Claro que sí. Grabamos ese tema (integra un larga duración pronto a salir a la venta) porque es un asunto "muy de pueblo". Y lo que sacamos del pueblo, se lo queremos devolver a él. Con todo ese estilo tradicional que nos representa.

—¿Cómo eligieron el nombre del grupo?

—Don Cristóforo Juárez, poeta santiagueño, comenta que en Anta-Je, una zona santiagueña que limita con el Chaco, existían tropillas de carros fleteros de leña y carbón. Cada carro tiene cinco mulas. Dice él que las cinco mulas eran denominadas "las mansas". Ellas solas se ponían en el lugar que les correspondía. La ladera, la varera, la sillera y las dos cadeneras. Eran mansitas. Al hombre que las atendía se le impuso el nombre de mansero.

—Una historia breve de Los Manseros Santiagueños.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



—Nos iniciamos como dúo (Torres y Onofre Paz) en 1961. Un año después actuábamos en Buenos Aires hasta la incorporación de Carlos Carabajal, con el que formamos un trío. En el 64, con Agustín Carabajal, pasamos a ser cuarteto. Empezamos a grabar en 1965, ya desvinculado Agustín. Cambios: entra Carlos Leguizamón, y al poco tiempo se aleja. Llega Valentín Campos. Posteriormente se acopla Guillermo Reynoso. La actual constitución de Los Manseros —a partir de 1973— es así: Torres, Paz, Jaime y Domingo Rojas.

—¿Y ahora

—¡Festivales!

A convencerse: Los Manseros Santiagueños gustan a rabiar. Son de raza . . .

JORGE PRIETO

PRODUCCIONES

Montevideo 665
8º Piso - Of. 801
Tel. 49-0066
Part. 795-0946
Capital Federal

¡LOS UNICOS Y AUTENTICOS!...

LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO

con sus cantores **ALBERTO ECHAGÜE y OSVALDO RAMOS**

ELENCO EXCLUSIVO

- DONATO RACCIATTI y su Típica
- MONICA REYES
- ALBERTO MANCIONE y su Típica
- LUISITO ROBLES
- ROSITA DIAZ
- SILVIA LAURA
- LOS MELLIZOS PEHUENCHES
- "GRANDES VALORES DE HOY Y DE SIEMPRE" con SILVIO SOLDAN
- EMBAJADA GUILLERMO BRIZUELA MENDEZ y sus Chamameceros

SOLICITE ELENCO COMPLETO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CON EL CASI INCREIBLE SUCESO DE SU "ZAMBA PARA OLVIDARTE"

EL HOY DE DANIEL TORO

La zamba estaba "en borrador" cuando Daniel Toro se enteró del certamen de Cosquín '76: Juan Carlos Zaraik Goulú, de SADAIC, fue quien le instó a presentarla en el concurso donde finalmente resultaría triunfadora, de acuerdo al veredicto popular. Necesitaba con urgencia una letra, por consiguiente.

—La historia es simple: llamé por teléfono una noche a Julio Fontana y le dije: mirá hay la posibilidad de mandar a Cosquín una zamba mía. Pero la letra tiene que estar para ayer, le dije, no para mañana. ¿Pero cómo?, me dijo, ¡Ah, no sé! le contesté, yo voy a presentarla si le ponés letra vos, sino es así no la mando. Bueno, en síntesis: le canté por teléfono la melodía y él también telefónicamente me pasó a la mañana siguiente la letra ya concluida. ¡Era una maravilla! Bueno, era la letra que ahora, para mi grata sorpresa, todo el mundo canta. Y, ¿vos sabés?, no sé por que extraño influjo sentí una seguridad increíble. Y le dije que íbamos a ganar, que íbamos a ganar sin ninguna duda. Y salió cierto.

—¿Por qué ganó la zamba?

—Mirá, yo creo que por la letra, precisamente. Las melodías no importan tanto, pueden ser pegadizas o no, pero la poesía es lo que verdaderamente tiene importancia.

Lo dice seriamente. Tan seriamente como Mercedes Sosa, por ejemplo, que en alguna ocasión ha señalado que elije una canción por la melodía, porque la letra es, ella cree, sólo un complemento menor de la estructura musical. Seguramente los dos se equivocan: una bella canción es esqueleto y carnadura juntos, con idéntico valor.

—En fin, quiero decir que hay tantas zambas hermosas, que intentar triunfar con una nueva es empresa difícil, por lo menos para un melodista. La letra de Fontana fue vital al respecto. Antes que él la escribiera, la zamba no tenía argumento ni tampoco nombre.

Julio Fontana, docente, es un ex cantor de tangos de algunas famosas orquestas, como la de Juan Sánchez Gorio, informa Daniel. Se conocieron, hicieron amistad, trabajan juntos con esa simbiosis que Toro ha logrado ya con algunos otros coautores, como Ariel Petrocelli o Néstor César Miguens, representantes de otras épocas en la rica producción del trovador salteño. Con Fontana la evolución en los trabajos en común ha sido notoria hasta llegar a este suceso actual que no estuvo exento de dificultades desde el comienzo, ya que triunfó en Cosquín, sí, pero por el voto del público. El jurado técnico, integrado por algunos periodistas, juzgó a otra zamba, "Antigua muchacha" de Lima Quintana y Alem, como victoriosa "oficialmente". Luego vendría la lucha por imponerla nacionalmente mediante el mecanismo habitual en todos los autores: "pasar" el tema a los intérpretes que se interesen... y

Daniel Toro y Julio Fontana: ¿melodía o letra?

aguardar la aparición de las grabaciones, a veces con el sabor de la frustración entre labios: Zamba Quipildor y Los Tucu Tucu, que fueron de los primeros en tener la zamba, tardaron largos meses en llevarla al disco...

—Entonces, al ver yo que nadie "sacaba" la obra, pensé caramba, si hemos ganado en un festival tan importante como el de Cosquín, tengo que defenderla yo. Y bien, decidí grabarla y no sé porqué comenzó a "picar", comenzó a gustar... también por la version que apareció del grupo Cantoral...

—Ajá. Está muy bien realizada por Cantoral.

—Sí, está un poco modificada la melodía. Es decir, yo diría que está mejorada, a mí me gusta reconocerlo, está mejorada notablemente... Y bien, eso es todo.

Eso no es todo.

El éxito de "Zamba para olvidarte", una gratificación, naturalmente, no es más que el premio a una labor denodada y constante y, sobre todo, el premio al talento. Porque D.T. es un autor que viene demostrando desde hace tiempo, desde poco antes del alborear del '60 la aparentemente inagotable veta de su inspiración con la que ha pautado épocas, como se ha dicho: las alambicadas creaciones del tiempo de "El antigal", las melancólicas canciones de cuando "Platerito", y esta era. Paralelizando, mirando hacia atrás, Daniel tiene opinión formada:

—Mirá, mis canciones son una consecuencia de mi vida. La vida me enseña y mis canciones van reflejando esas enseñanzas. A veces me equivoco, a veces acierto. Yo me quedo con el Daniel Toro actual y no el que quedó atrás. Aquel cantaba para una élite, para un sector de público, solamente. Y eso era un error. Ahora, te digo, me siento feliz cuando veo que en todas partes me cantan, me silban, me tararean. Eso, llegar a todos, es lo de hoy, corrigiendo los errores, las equivocaciones, tropezando y levantándome. Y me quedo con lo de hoy, francamente...

CAMBA PRODUCCIONES

PRESENTA SU ARTISTA EXCLUSIVO:

JORGE ROJAS

Para su contratación:

J. SALGUERO 1889,
1er. P. "C"
Tel. 85-5365
BUENOS AIRES

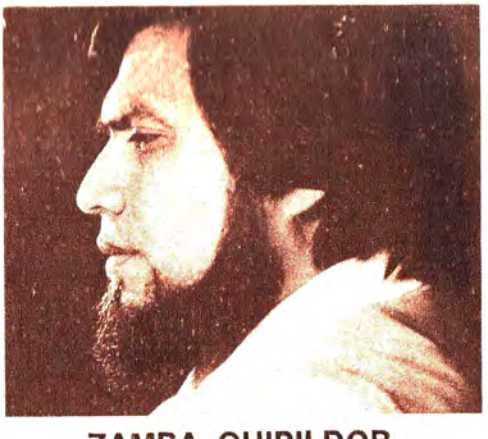
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ARIEL RAMIREZ

En su presentación en
la República Argentina

LOS CHASQUIS

LOS ARROYEÑOS



ZAMBA QUIPILDOR

DOMINGO CURA

LUIS PUJAL

25 AÑOS DE
SERVICIOS AL
ESPECTACULO
ARGENTINO

Carabelas 291
7º Piso "E"
Tel. 35-5875
República Argentina

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Asimismo tengo noticias de otra provincia de mucha gente a 100 leguas de aquí y que confina con los chiriguanos...

(Epístola al Rey de España, enviada por Juan Ramírez de Velasco desde Tucumán, a propósito del descubrimiento del Chaco, en 1588.)

El amor con vergüenza

Por Marcelo Simón

Garabateo estas líneas en el sudoeste chaqueño.

La villa es como puede uno imaginársela: los chivatos a fines de noviembre están en flor, tienen el color de la sed, el ardor de las largas siestas, cuando gente y bestias buscan sombras recónditas, generalmente en el interior dulcísimo pero nunca demasiado fresco de las casas, chatas como el paisaje.

No parece ser éste, a primer trago, un territorio tan misterioso como lo entrevió, dicen que medroso, aquel capitán Pedro de Lazarte al que Juan Ramírez de Velasco, gobernador del Tucumán, había puesto al frente de setenta hombres para que investigara sobre sus vivencias, sus alternativas: a los diez días de emprendida la marcha retornó, vencido, balbuceando excusas. En verdad, auscultándole ahora sus latidos, el Chaco parece ser nada más que calor, nada más que muchos campos sin sembrar, nada más que esta empecinada costumbre de sus gentes en sonreír, en contar historias graciosas, en generar chascarrillos con una gracia formidable, seguramente heredada de la combinación de correntinos y santiagueños —más polacos, alemanes, friulanos, españoles, tobas, yugoeslavos— que colonizaron estas lejanías.

Sin embargo, será preciso andar y mirar, será imprescindible conversar mucho y preguntar lo suficiente, será necesario acostumbrar la vista al paisaje del espinillar, al tránsito de los camiones todavía hoy transportando en inquietante bamboleo los rollizos del rojo quebracho taninero, para advertir, más allá de San La Muerte, del otro lado de las vasijas ahumadas y los gigantescos rosarios que los indios venden por poco dinero a los turistas, que el Chaco sigue siendo el casi insondable, el desconocido territorio de la alucinación de Quiroga y de las redondeces del curupí que trabajó Juan de Dios Mena con mano diestra y corazón jubiloso.

Al correr de la máquina de escribir, estoy pensando esto en una villa chaqueña, en un rincón del bar del hotel donde escucho las risotadas de algunos criollos reunidos alrededor de una precisión: en aquella reunión están narrándose cuentos. Cuentos por lo común ingenuos —si es que son ingenuos aquellos que no abusan de la escatología o el exhibicionismo machista tan común en otros velorios— vertidos con magisterio. De pronto lo advierto: éste es el mismo pueblo donde nació Landriscina, el mismo que, después de haber pasado su infancia y su juventud de obraje en obraje, no sólo puede "contar los cuentos", sino también explicarlos.

Bebo un trago de agua de mesa —soda— de la botella que se me ha proporcionado por seis mil pesos de los viejos (viene de Corrientes) y pienso en lo que se me ha dicho: se ha perdido la cosecha de trigo y parecería que hay sólo una remota posibilidad de hacer la siembra tardía del algodón salvador. Claro, siempre que llueva lo suficiente, porque en este lugar hace nueve meses que el cielo no se abre para los chacareros. Se me ha dicho también —lo he comprobado en pelo propio— que aquí el agua subterránea es salobre y que las muchachas no pueden disfrutar de cabelleras sedosas, bien hidratadas, por las mismas razones que resulta complicado tener jardín: ¿cómo regarlo?

Sin embargo, en esta villa nació Landriscina.

Y en aquel rincón del bar, la gente hace coro de risotadas intermitentes a un relator cuyo estilo de orador abunda en el clásico leísmo del litoral folklórico argentino.

Cuando la reunión se disipe, cuando se disuelva, cada cual tomará su rumbo. La siesta habrá pasado, habrá viandantes por las polvosas calles, los saludos cruzarán de vereda en vereda, sin que un rictus de amargura crispe los rostros curtidos. Eso sí, cada uno de estos hombres mirará al cielo por lo menos un par de veces durante el día.

A veces, el amor que siento por mi país es amor vergonzante.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

A PROPOSITO DE CARLOS DI FULVIO...

Los muchachos de antes usaron moñitos... ¡Y los de ahora también! No es una observación irrespetuosa. Mucho menos si hablamos de Carlos Di Fulvio, el talentoso cordobés que a los 12 años compuso las aplaudidas "Variaciones de malambo" que aún interpreta. Di Fulvio es uno de esos "bichos especiales" de nuestra música: autodidacta, enemigo de los ruidos molestos, gustoso de áridos temas literarios, amigo de espaciar las respuestas como si el silencio fuera parte de ellas, fumador de pipa y declarado no lector de diarios y revistas. ¿Otra información? Acaba de terminar una obra: "La conquista del desierto". La entrevista: una charla apacible. Con él no son posibles los signos de exclamación.

—¿Ha variado la música de Di Fulvio?

—Sí, en cuanto existe un constante buscar, un continuo expresar lo que siento. La vena creativa, desde todo punto de vista, es casi la misma, quizás un poco más pulida por la experiencia.

—¿Con el agregado de la investigación?

—La investigación es una costumbre mía. Con el tiempo me di cuenta que todo figura en los libros. Soy un autodidacta por excelencia tanto en música como en literatura. Alguna vez, sí, aprendí piano cuando estaba de moda.

—Hablabas de la experiencia acumulada, ¿en ningún momento se transformó en rutina?

—¿Rutina? No. No soy un intérprete apasionado por ser intérprete, ni un lector apasionado por ser lector, ni un músico apasionado por ser solamente músico. Suelo ser apasionado en todo, pero permito cansarme. Cuando estoy por cansarme del intérprete me pongo a lector, y así sucesivamente. Y lo que hago procuro hacerlo bien.

—¿Qué lees?

—No me interesan los diarios ni las revistas. He descubierto que pierdo el tiempo leyéndolos. Y no por eso dejo de estar informado. Al contrario. Leo, en cambio, libros. Desde luego, aquellos que me interesan por sus temas. Preferentemente historia. Si te digo que ahora se me ocurre leer a Ricardo Rojas, ¿lo creerías? Y sí, se me ocurre. O leer constantemente a Unamuno, del que tengo ediciones agotadas. Inencontrables.

—¿Comprás libros con frecuencia?

—Compraba. Tengo una gran biblioteca. Y he conseguido los libros más importantes a los precios más baratos... en los cambalaches menos sospechados.

—¿También los religiosos? ¿Existe una actitud religiosa en tu trabajo?

—Soy religioso en todo. La pasión que uno siente de vivir de determinada manera creo que debe tener un sentido religioso. No importa cuál religión. Pero sí un espíritu religioso para tener temor a ciertas cosas o para no temer a otras. Para ser respetuoso...

—¿Temor a qué, por ejemplo?

—A realizar mal lo que hago. No temor a que alguien me haga un mal, sino temor a que yo dañe. Porque si todos tuviéramos ese temor —no para uno, sino para los demás— cambiaríamos nuestras condiciones como seres humanos. No sé si eso es o no religión, pero sí un comportamiento religioso.

—Incluyes el arte.

—¿Por qué te gusta o no el arte? ¿Porque sos un analfabeto? No. El arte te gusta no por que sea mágico: hay volcada en una obra de arte una cantidad de cosas... Es una especie de religión. Y una síntesis de lo interno y lo externo. Como asimismo un desgaste espiritual completo...

—¿Se trata de un agotamiento anímico?

—No. Desgaste en cuanto a cansancio. Como cualquier tarea. Hablo de un cansancio físico.

—Cuando escribes sobre un asunto específico, ¿te dedicas con exclusividad?

—No lo sabría decir. A veces, cuando uno menos lo piensa surge de pronto una melodía hecha. Eso no quiere decir que sea un tipo fantástico, sino que esa melodía estaba en mi subconsciente desde hacía mucho tiempo.

—¿Se revela así el oficio?

—El oficio lo da la experiencia de mucho tiempo. He podido progresar algo también por mi experiencia.

—¿Te presentas a menudo a concursos?

—No. Es más. Antes no creía en los concursos, hasta que una vez me preguntaron si podía ser jurado. Acepté. Y ahí me enteré del esfuerzo que significa trabajar durante una semana revisando las obras. No las veíamos una o dos veces, sino tres y cuatro. Entendí la labor de un jurado.

—¿Crees que todos los jurados se dedican fervorosamente?

—Pienso que sí. Claro que depende de los certámenes.

—Di Fulvio nació en Córdoba, vivió allá, después en Buenos Aires, posteriormente en Córdoba, y ahora, nuevamente, en la Capital. ¿Por qué esas idas y retornos?

—Fueron resoluciones estrictamente familiares. Mis hijos iban a nuestra casa de Córdoba en las vacaciones. Y aunque no tenían la imagen turística, asociaban la provincia con el descanso, con las vacaciones escolares, con el paseo. De pronto me di cuenta que era difícil enamorarlos de la provincia si no la vivían plenamente. Estuvimos algunos años. Si uno no se enamora de los pájaros, ¿cómo puede enamorarse de un poema?

Sin embargo, para mí, era un poco sepultarse en el olvido. A veces, si el artista no reside en Buenos Aires, es como no estar en ningún lado.

—¿Fue un paréntesis productivo para vos?

—Un descanso largo en mi camino. En ese momento todo pintaba bien acá en Buenos Aires: con la obra sobre El Quijote, el Concierto Supersticioso y otras composiciones. Pero elegí esa nueva vida para los chicos. Entonces, sin hacer rutina con aquello, comencé esa vida completamente diferente en Córdoba. Cuento estas cosas porque demuestran mi anti-rutina. Soy capaz de volver a Córdoba o ir para cualquier lado si lo considero necesario.

—¿Has podido vivir de tu oficio desde que te iniciaste?

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA CONQUISTA DEL DESIERTO

"¿Qué es? Un homenaje para el hijo de la tierra y para aquél que fue carne de cañón en la conquista: el gaucho soldado. Tal vez sea un poco desgraciado el origen y el fin de esto. Ese gaucho-soldado, hijo de españoles e indios, participaba de una lucha "bárbara". El gaucho, un ser desarraigado, sin cariño. Su padre español lo había abandonado y su madre india —poseída por un motivo u otro— tampoco era de su sangre. Un paria. Y ese era, en gran parte, el que hacía la lucha de los fortines.

Por otro lado, **la obra es una revisión del derecho humano.** ¿Qué se conquistó? ¿Tierra? ¿Y de quién era esa tierra? Había ya pobladores. ¿Puestos por quién? No se sabe. Cuando se hizo la pampa, alguien puso a sus hijos en ese suelo

"Malón contra malón". Una frase que alguien escribió y que revela la realidad: dos malones en lucha, uno por quedarse, otro por echar. El canto está dirigido al aborigen y al pobre que no tuvo la culpa de la conquista, ese gaucho soldado

Todo es un claro homenaje. No dedicado en particular a los indios ni a los cristianos. O por la espada y la cruz. Se ha definido más el sentido humano del asunto. Poner nuevamente una pregunta en el aire: si había o no derecho —no de hacer una conquista— sino de impulsar un malón contra malón.

La historia comienza con el alzamiento de Araujo en 1553, en el cur de Chile. Después hay un tratamiento didáctico. Sabemos muy poco del indio a no ser de aquél que se interesa directamente ¿Pero cómo se arraigaron las tribus? ¿De dónde vinieron? Contamos los orígenes, en cierta manera, a través del poema. Nombrando se intenta dar el significado de cada palabra mapuche. La introducción culmina con estas frases: "La gran ambición de los hombres fue poblando de celos y de angustias, hasta entonces el territorio indio" Esto a manera de prólogo.

¿Ritmos? Tiene de todo. Se aunó lo indígena y lo religioso. Y se utilizan mucho también los compases españoles

—Sí y si no me alcanza me ajusto. Hoy, casualmente, pensaba en eso. Hay gente que dice: los artistas, los dedicados al arte no deben ser materialistas. Al no ser rico y dedicarse al arte, ¿de qué otra forma uno podría sumirse en él si no es remunerado? He escuchado tantas conversaciones alrededor de esta cuestión... Yo no actúa nunca gratis. Te piden los beneficios más raros. Eso a mí no me conmueve y explico por qué: el beneficio, de hacerlo, lo hago yo, sin intermediarios. Para los organizadores, ¿qué es beneficio?, ¿la faz artística de uno o lo que puedan recaudar? Creo que lo que van a recaudar. Entonces el beneficio no lo hacen ellos, sino el artista que va. Cobro equis cantidad de pesos y está en mí donarlo o no.

—¿Cuál es la periodicidad de tus actuaciones?

—Dos veces por semana. No es mucho.

—¿Qué sucede con el público porteño?

—Me llevé una sorpresa hace pocos días en el Teatro San Martín. Tenía una actuación y cuando llegué al teatro encontré una larga cola de gente esperando entrar. Supuse que iban a otro espectáculo. Pero no: al subir al escenario me encontré con más de 1.300 personas. No era fácil pensar que iban a un recital de Di Fulvio.

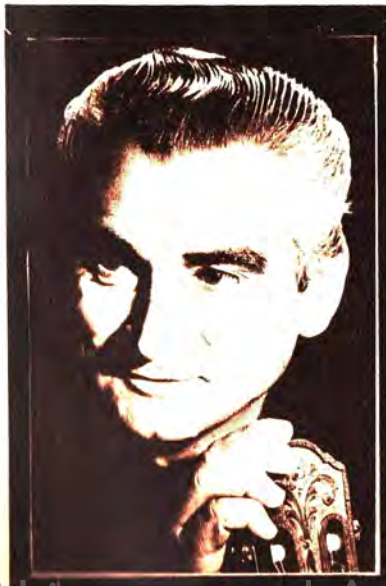
—¿Propondrías una mayor difusión de la música nuestra en las salas teatrales porteñas?

—Existen lugares donde uno puede escucharla. Aún así, pienso que sería interesante reeditar aquellas compañías integrales iniciadas por Ariel Ramírez. Supongo que nacerán otros con el mismo entusiasmo. Creo que debe cambiar ese criterio grotesco de algunos productores que si no ven boleadoras no aceptan el espectáculo.

—Como ocurre en algunas representaciones de la revista...

—Tengo una real curiosidad por las revistas. Parecerá ingenuo pero nunca fui a un teatro de revistas, y como yo hay miles de tipos que les pasa lo mismo. No puedo aceptar el hecho de pagar una entrada para que alguien me insulte, me maltrate. Me sentiría degradado interiormente. Algo bueno también produce dinero. ¿O no está acaso demostrado?

¿Está demostrado? Probablemente



TALENTO Y EXPRESION QUE LLEGAN...

Hector Bartolini

(El Boyero)

AUTOR—COMPOSITOR—INTERPRETE

RM Producciones

Tucumán 1516 9°C. Tel.45-8571

Buenos Aires

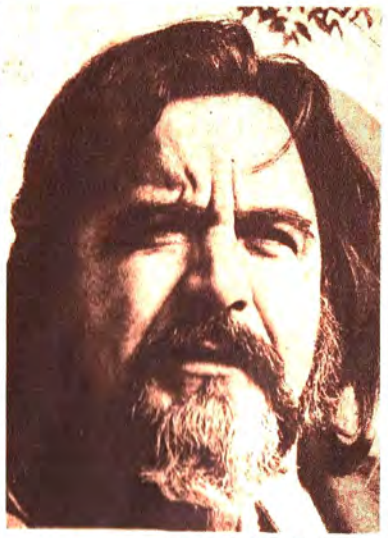
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

producciones artísticas

nativa
producciones

CORRIENTES 848
6º Piso - Of. 614
Tel. 46-7729
Buenos Aires

SU
ELENCO
EXCLUSIVO



HORACIO GUARANY

LUIS LANDRISCINA

ORLANDO VERA CRUZ
(El costero)

LOS DE SIEMPRE

JULIO DI PALMA
(Maestro de ceremonias y libretista)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL DISCO

Una historia que no termina de girar

El disco es cultura, advierten tímidamente las contratapas. De pronto fue así. La palabra cultura apareció en el mundo discográfico y pasó a ser rápidamente un eficaz elemento de presión. Hasta de presión psicológica, quizá la que encierra mayores sutilezas.

Sin embargo, la frase no participa de un hecho aislado. La música popular avanzó por carriles poco previstos en décadas anteriores y condujo a ejemplificar las obras con otro término, muy de moda ahora, pero además particularmente significativo: rescate. Sí, el rescate de las manifestaciones populares de origen folklórico, el descubrimiento musical de grandes poetas de la humanidad, el olvido de ese rechazo natural a todo lo que olía a extraño, fuera de época o supuestamente perimido.

Por distintos caminos surgió una saludable preocupación que llegó hasta los estrados comerciales.

Y éstos no se dejaron esperar.

En las declaraciones de los entrevistados de esta nota, usted observará que la calidad y el talento son dos factores de inquietud empresaria. O dos ejes principales para la concepción de los planes.

Con tal aclaración no emitimos un juicio de valor. Simplemente intentamos reflejar la necesidad actual de explicar las programaciones a partir de hechos culturales. Que efectivamente se cumplan o no lo demostrará en perspectiva la historia del disco.

Dos brechas hacen a esta moderna industria: por un lado se trata de un producto comercial, por otro estamos frente a una expresión artística insustituible desde este siglo en adelante. Al menos en las condiciones hasta el momento previstas.

Folklore quiso dar, a través de los directores artísticos, un panorama de lo editado en este año y de lo previsto para 1977. Se preguntó, además, acerca del criterio empresario para seleccionar intérpretes y repertorios. A esto se agregó lo sucedido en materia de ventas.

Como podrá apreciarse, lo que genéricamente llamamos folklore alcanzó cifras que, sin ser de ninguna manera prodigiosas, revelan la permanente aceptación del argentino de todo aquello relacionado con nuestra cultura musical.

A pesar de los altibajos y las dificultades económicas que sufrió la producción discográfica, hubo compañías —y no le extrañe, entre ellas varias de "las chicas"— decididas a emprender obras de jerarquía, a sabiendas de altos costos y conscientes que la recuperación no se agota en un año.

"Lo que hicimos en 1976 seguirá vendiéndose en 10, 20 ó 100 años", comentó un productor.

Más allá de lo bueno o lo malo, este esbozo sólo pretende dar la opinión de algunos de los responsables. Lamentablemente no pudimos conversar con todos.

ALBERTO FONTAN

Global Récords Argentina

Para **Alberto Fontán**, de Global Récords, una compañía fundada hace un año, el criterio de trabajo se resume en una palabra: talento. Abrir perspectivas a esos talentos de nuestro país que, en algunos casos, han sido postergados en sus posibilidades.

"Estamos convencidos de la calidad de estos grupos, por eso desde nuestro comienzo hemos elaborado un programa de impulso y de apoyo. Los resultados no se dejaron esperar. Hemos encontrado el eco de la gente a través de las ventas. Un eco bastante positivo, si consideramos que es un momento difícil para la industria.

Desde luego, cuando fundamos la compañía sabíamos que no íbamos a vender cantidades astronómicas. **Sin embargo, a esta altura del año estamos muy contentos.**

Por otra parte, en 1976 hemos incorporado a conjuntos como **Anacrusa** y **Los Andariegos,** además de **Carmen Guzmán. Seguimos pensando que hay muchos talentos a descubrir.** Primero trabajar lo de acá, después lo extranjero. **Y no se trata de un nacionalismo barato, sino del reconocimiento de los valiosísimos intérpretes que aquí tenemos.**

Nuestros próximos pasos incluyen varias obras integrales, siempre sobre temas folklóricos. Gustavo Leguizamón, Manuel Castilla, César Perdiguero y Los Cumpas, entre sus autores e intérpretes.

¿El saldo de 1976?

Muy positivo. No nos quejamos en absoluto. Hemos ampliado el radio de acción —esto lo están logrando las empresas chicas— y se nos ha abierto un gran mercado externo. Toda Latinoamérica, menos los países limítrofes.

Desde otro punto de vista, el año marcó una necesidad: **la de fortalecer el catálogo. Y aunque se produjo el paro de los músicos, nosotros seguimos grabando igual.**

¿El porcentaje de nuestro material?

El 99 % del material es argentino. Folklore y tango. El 1% restante pertenece a otros géneros y se divide entre argentinos y extranjeros. Hemos editado el 8 % de la producción que tenemos. **Continuaremos el año que viene e incorporaremos nuevas figuras importantes del folklore.** Sus nombres aún no los puedo anticipar.

El mercado externo también seguirá en expansión. Corea del Sur, Hong Kong, Filipinas, se encuentran entre las zonas asiáticas.

En los planes se incluye la promoción de nuestros artistas en el extranjero. Todo lo que sea lícito y éticamente permitido. Además, hay que tener en cuen-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL DISCO

ta los costos de una buena producción. **La última de Los Andariegos, por ejemplo, superó los 170 millones, de manera que la venta externa permite cubrir gran parte de los gastos. No nos olvidemos que el disco cuesta alrededor de 95 mil pesos al consumidor, lo que representa un considerable porcentaje de los ingresos.**

Sin embargo, como decía, no nos quejamos de las ventas. Porque se trata de discos con intérpretes de calidad, con un público gustoso de determinada música.

¿Cuántos discos hemos grabado al mes?

Un promedio de cuatro.

COMERCIANTES Y REVENDEDORES

DISTRIBUIDORA
DOBLE HH
Independencia 4245 Buenos Aires

EL MAS COMPLETO SURTIDO DE

- LIBROS
- REVISTAS
- LAMINAS DIDACTICAS
- POSTERS
- POSTALES
- CALENDARIOS
- BANDERINES
- ROMPECABEZAS
- CUADROS
- ARTICULOS PARA REGALOS

¡ESCRIBANOS!

JORGE CESAR ESPERON

TONODISC

¿Qué ocurrió en el 76? Habría que remontarse un poco a fines del 75 para hablar de lo sucedido durante este año. Al terminar el pasado año los costos de la industria discográfica se habían acrecentado y disminuido las posibilidades de fabricación.

Si había planes previstos, hubo que reveerlos en 1976. En aquellos últimos meses se sumaron varios problemas de producción que continuaron en los comienzos del 76.

Sin embargo, con el transcurrir de los meses retomamos nuestra verdadera programación. Con serenidad para planificar nuestras ediciones. Tanto así que a mediados de año se hicieron una serie de producciones demoradas.

No obstante las dificultades planteadas —entre ellas, el prensaje— no se perdió en ningún momento la continuidad con nuestros artistas. Por supuesto, aunque reanudamos nuestro ritmo, no alcanzamos a cubrir los programas específicos en marcha.

¿Las ventas?

La caída en las ventas no fue peligrosa ni alarmante, pero sí notable. A pesar de eso, se produjo.

¿Qué haremos en el 77?

Lo encararemos con la misma seguridad de siempre. **No nos vamos a permitir libertades; es decir, concesiones al mercado. No lo hemos hecho nunca ni lo haremos. Pero vamos a ser más severos en nuestras exigencias artísticas. Los intérpretes están absolutamente de acuerdo con este criterio. Nuestro objetivo es lograr el sumum de autenticidad, sea el género que fuere.**

Con esto quiero decir que no pensamos cambiar la línea aunque signifique un largo camino hacia el triunfo final.

Para el 77 estamos trabajando en un conjunto instrumental y vocal con proyecciones mundiales. No es, aclaro, una acotación vanidosa. Se trata de un grupo muy elaborado musicalmente, que está en la búsqueda de una estética nueva en folklore latinoamericano con proyecciones. La sorpresa del próximo año: Hugo Díaz. Pero no puedo anticipar de qué se trata. No es un artista que se arriesgue ni la empresa quiere arriesgar a un artista como Hugo Díaz. Por otra parte, tenemos cifradas muchas esperanzas en **Mauricio Marcelli,** un excelente instrumentista y, por sobre todo, tanguero y buena persona.

Regresando un poco a lo que decía acerca de 1976, **pienso que el receso de los músicos es cosa superada. Y de las cosas que se superan no puedo tener memoria. No podría decir si incidió o no en la producción. Debo tener poco de ejecutivo . . .**

En otro sentido, quisiera señalar que la empresa mantiene y mantendrá en catálogo el material de real valor. Aunque algunos de ellos sean de venta restringida. **Pero nos interesa tener en vigencia todas aquellas expresiones que consideramos modelos de lo que vino después.** Esos ejemplos que, indudablemente, perdurarán por su valor. A esto se agregan los nuevos artistas que hemos incorporado —y que han grabado— en el correr de esta última temporada.

JOSE ANGEL BELLO

Emi-Odeón

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

No estamos sentados en un sillón todo el día, comenta **José A. Bello,** director artístico de Odeón. Los viernes nos reunimos los distintos productores y cambiamos ideas acerca de nuevos intérpretes o reediciones. Trabajamos en una forma sencilla pero entusiasta. Analizamos letras, los acompañamientos y las diferentes posibilidades de cada uno.

Para el año que viene tenemos previsto la reedición de un gran material que está agotado y que conforma el gran catálogo de la empresa. En tantos años de funcionamiento han pasado valores decisivos de nuestra música. De ahí la revisión y la creación de la serie "Recuerdos". Muchos de esos intérpretes grabaron en 78, como se sabe. Ya comenzamos este año y la incrementaremos en el 77. Algunos coleccionistas han colaborado sin cobrar absolutamente nada. Con esto se recuperarán numerosas obras importantes.

Desde otro punto de vista, la compañía tampoco bajó la producción de nuevos repertorios. A pesar de un extenso período de suspenso debido a problemas con los músicos. Casi un año, para nosotros no tan drástico, puesto que trabajamos con varios meses de anticipación. Teníamos mucho material para cubrir la producción.

Tampoco bajó el nivel de ventas de música nacional. Nuestro éxito, precisamente este año, ha sido un disco folklórico: el de Ramona Galarza y Tarragó Ros. Y ya que nombramos a Ramona, es interesante señalar que con ella estamos preparando **"La misa correntina"**, una producción en la que depositamos muchas esperanzas.

El criterio fundamental que nos rige es la fe en la calidad. Nuestro propósito básico radica en una labor de jerarquía que al fin nos beneficie a todos.

JUAN CARLOS MAQUIEIRA

Redondel

Juan Carlos Maquieira, representante de la firma Redondel, confirmó la tendencia de esta compañía: **el rescate de los intérpretes del interior del país.**

"En ese sentido —aclara— **a las grabaciones que detallamos seguidamente se unirán otras producciones que tratarán de reflejar las inquietudes de los artistas y compositores del interior.**

Nuestro criterio en la elección del repertorio, dice, **contemplará la presentación de toda manifestación artística popular de valor prescindiendo de todo juicio de valoración comercial.**

En el 76 hemos editado discos de música popular argentina y música de proyección folklórica. Entre estos últimos al pianista entrerriano **Guillermo Zarba** y al guitarrista **Walter Heinze.**

Para 1977 tenemos previsto el lanzamiento de distintos contenidos folklóricos: Ramón Ayala, Arsenio Aguirre, M. Millán Medina y la Camerata Folklórica Misiones, con un panorama de la actual música misionera."

SEGUNDO CASTRO

EL CHANGO SANJUANINO

Le desea a su querido público y amigos un feliz fin de año 1976. Y pide a Dios reciban un próspero y feliz 1977

DISCOS

AZALEA PRODUCCIONES

tiene el agrado de comunicar el lanzamiento del segundo L.P. Nº 2976 de

SEGUNDO CASTRO,
"El Chango Sanjuanino",
con glosas de **PEDRO GARAY**

Solicítelo en
Río Cuarto 3070 - 37-1608/8595
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

TEODORO CUENCA

Para su contratación:

Aranguren 422

BUENOS AIRES

ESTUDIO DE CANTO

VOCALIZACION

RESPIRACION

IMPOSTACION

CLASES INDIVIDUALES

YERBAL 80
TEL. 90-5748
BUENOS AIRES

EL DISCO

AQUILES GIACOMETTI

RCA Victor Argentina

Lo que se hizo en 1976 está estrechamente ligado a la difícil situación por la que atraviesa la industria discográfica. **Las ventas han sido bastante problemáticas, y eso obligó a espaciar los lanzamientos,** comenta Giacometti.

No obstante, se editan discos de artistas que venden muy bien en sus respectivas zonas. Por ejemplo, **Los Hermanos Toledo,** de Santiago del Estero, el dúo **Acuña-Avalos,** del litoral, etc.

Se continúa trabajando con los artistas consagrados —Los Chalchaleros y José Larralde, entre otros— y con este grupo de intérpretes zonales.

Se notó asimismo en este año **una persistente aceptación de los discos de reposiciones,** temas que habían sido retirados del catálogo y retornaron a él.

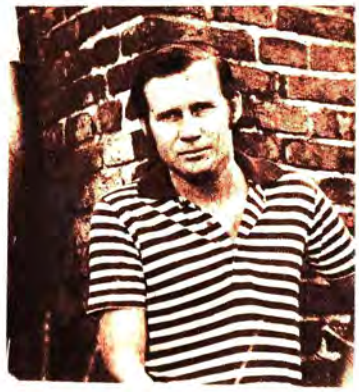
Respecto a los nuevos valores la empresa, efectivamente, está atenta a los jóvenes con posibilidades.

Esto sobre el folklore. Algo parecido sucedió con el tango. ¿Número? Editamos **34** placas folklóricas y **18** de música típica.

CHANY INCHAUSTI

CBS Columbia

Aún no tenemos las estadísticas precisas de 1976. El 84 % del año 75 era de autores y compositores nacionales. De eso, el 44 % estaba dedicado al folklore, un 33 % a la llamada "música moderna", temática infantil alrededor de un 4 %, y el resto pertenecía al tango. Este año podemos anticipar, sí, que se mantuvieron casi los mismos porcentajes.



—¿Cómo anduvo el mercado de lo folklórico?

—Muy bien. Es la faceta que menos impacto tuvo en materia de recesión de ventas a partir de mediados de año. Porque es lo que denominamos venta de catálogo. Aparte, desde luego, de los éxitos folklóricos que se obtuvieron. Algunos discos tuvieron ventas excepcionales. De todos modos, la venta de lo folklórico siempre es pareja. Al que le gusta el género no le afecta la situación económica que pueda tener. **Sigue apoyándolo en forma permanente**. Por eso es que su nivel de venta, teniendo en cuenta años anteriores, no bajó en ningún momento.

—¿Ocurrió lo mismo con el tango?

—No. Lo que denominamos folklore se vendió mucho más. Pero no es una cuestión opcional. Oponer folklore y tango es ridículo. El tango es uno de los tantos aspectos que componen la música nacional.

—¿Para la compañía siempre fue importante mantener e impulsar el folklore y el tango?

—Sí. Y desde hace cinco años ha tratado de aumentar los porcentajes de lo que el país produce. Hablo de la cantidad de ediciones que se han hecho. Por un interés de la empresa de apoyar lo argentino. Generalmente hay tres productores de material de música del país.

No se ha editado mucho de música latinoamericana. En ese sentido han hecho más los restantes países de América por el folklore argentino, que nosotros respecto de su folklore. Un poco por falta de interés del consumidor.

—¿Cuál es el criterio editorial para la selección de materiales?

—La calidad, en principio. Que los conjuntos de carácter regional, por ejemplo, sean un fiel reflejo de lo auténtico que representan. Tratamos que los

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

INFORME DE PATRICIO VEGA LOPEZ

Gerente artístico nacional de Odeón

DISTRIBUCION DEL ELENCO NACIONAL VIGENTE:

11 % solistas y orquestas de música típica.
35 % solistas y conjuntos folklóricos (incluidos litoraleños).
54 % solistas y conjuntos modernos y/u otros repertorios.

PORCENTAJE DE PUBLICACIONES EN 1976:

FOLKLORE: Simples: 25 % del total. Dobles Duración: 78 %. L.P.: 48 %.
TIPICA: Simples: —. D.D.: 22 %. L.P.: 11 %.
OTROS REPERTORIOS: Simples: 75 %. D.D.: —. L.P.: 41 %.
Estas cifras involucran solamente a los artistas ligados actualmente con un contrato a la empresa. No incluye las publicaciones de artistas de valor permanente de nuestro catálogo que tuvieron L.P. en 1976, tales como RODOLFO BIAGGI, TROVADORES DE CUYO, JULIO DE CARO, y 20 L.P. de artistas varios en la serie "PAMPA".

PERSPECTIVAS 1977:

- Cantinuar desarrollando la Serie "Recuerdos".
- Lanzamiento de la Serie "El Arcón" (Primera publicación en Long Play desde su aparición en 78 rpm. Canaro, J. Vidal, Hugo Díaz, etcétera).

SUCESO DE VENTAS 1976:

El L.P. "LOS GRANDES DEL LITORAL", de RAMONA GALARZA con TARRAGO ROS, que se mantiene al tope de nuestro ranking, superando a artistas populares de los denominados "Pop".

PUBLICACIONES QUE HEMOS CONSIDERADO DESTACADAS:

"Noches de San Telmo", OSVALDO PUGLIESE - "El Tango es Tango con...", RUBEN JUAREZ - "Nostalgias", SEXTETO MAYOR - "Tiempo de Serenata", LOS INDIOS TACUNAU - "En tu Homenaje Mujer", ARGENTINO LUNA.

NUEVOS ARTISTAS:

HERNAN SALINAS (tango), JORGE ROJAS (folklore), ROSSANA FALASCA y FRANCISCO LLANOS.

MERCADO EXTERIOR:

Gran repercusión en Japón del L.P. "Palmeras", de CRISTINA Y HUGO, con acompañamiento de orquesta dirigida por CARLOS GARCIA. Este L.P. será publicado en Ecuador, Colombia, Chile, México, España y EE.UU. – Uruguay, Perú y Colombia siguen demostrando su interés por la música argentina y lo confirman la solicitud de cintas de los discos de SEXTETO MAYOR, INTI SUMAJ, además de los ya nombrados anteriormente.

NUEVAS CONTRATACIONES:

Conjunto folklórico: LOS FORASTEROS, Dúo BARBEITO-BALAGUER (cuyano), RAUL GARELLO y ARMANDO MORENO.

AUTORES Y COMPOSITORES:

Nuestra política es la de una permanente apertura hacia ellos, ya que los consideramos pilares fundamentales para sostener la música nacional. – Asistimos al último Festival de la Nueva Canción del Litoral (en Corrientes) y solicitamos autorización para grabar 17 de las obras presentadas. – Invitamos por este medio a que nos acerquen su producción a fin de engrandecer aún más nuestro acervo folklórico.

OSCAR MATRELLA PRODUCCIONES

Saluda a los lectores de FOLKLORE al finalizar 1976, y al desearles un próspero y feliz 1977, tiene el agrado de presentar a su elenco exclusivo:

LOS CHANGOS DE ANTA

DAMASIO ESQUIVEL

LOS YUNTA

LOS VIAJEROS DEL NORTE
(Conjunto bailable)

CARLOS ROMERO

y

JULIA SUSANA

Lavalle 1566,
3er. Piso "A"
Tel. 49-2708
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL DISCO

Santos Lípesker

Phonogram

temas sean buenos y de buenos autores. Y si podemos arrimar algunos, lo hacemos. **Sabemos que la buena música siempre va a vender.**

El éxito de venta se logra a través de la regularidad y la permanencia. Ese es nuestro criterio.

Nuestra experiencia es que a la corta o a la larga el buen producto obtiene excelentes resultados. Un producto que no tiene calidad ni espontaneidad, ni ninguna relación con la verdadera música argentina, difícilmente se imponga en el mercado.

Hay que tener en cuenta que seis años atrás en esta compañía había siete u ocho artistas folklóricos. En este momento hay 25.

En cuanto a los porcentajes de ventas, aún no se tienen los de este año.

¿Planes especiales para el año que viene? En principio, seguir la línea que hemos trazado y la incorporación de esos intérpretes representativos. Entre ellos, **Antonio Agri.** Un esfuerzo bastante grande de ambas partes.

Y si hablamos del mercado que tenemos en el extranjero, hay que considerar algunas publicaciones hechas: Los Trovadores, Las Voces de Orán, Jorge Cafrune, entre otros.

Si durante este año hubo mayor cantidad de ediciones extranjeras, se debió a una circunstancia muy especial que incidió en la industria discográfica. Los músicos que acompañan a los intérpretes —no los folklóricos, si no los de "música popular en general"—, no grabaron durante casi un año. Eso repercutió a tal punto que muchos artistas no pudieron grabar a raíz de la falta de acompañamiento. Fue una de las causas. **Otra puede haber sido la apetencia del público por ciertos discos extranjeros.** Alrededor de este punto es posible hacer variadas consideraciones que, junto a los imponderables, juegan en las preferencias de la gente.

El problema de las grabadoras, al menos el de este año, fue general. Quiero decir que no sólo nos afectó a nosotros exclusivamente. Creo que el factor determinante ha sido el cambio de la moneda. **En general, los intérpretes han buscado lugares donde puedan ganar mejor. Hay quienes fueron a tentar suerte y otros que han ido con contratos desde aquí. Al menos eso ocurrió en Phonogram. España y México fueron la meta de la mayoría.**

Respecto de la primera pregunta, lo hecho por nosotros este año, **pienso que es importante recalcar que hemos sido siempre la empresa líder en materia folklórica.**

En estos momentos tenemos dos valores que recién surgen: **Carlos Moreno,** en tango, y **Angela Irene,** una pampeana que hace folklore. Posiblemente la tome a su cargo Ariel Ramírez. Estoy hablando de la gente nueva.

Después están nuestros artistas de siempre. Entre ellos **Los Cantores del Alba, que han sido un hit impresionante** este año con su disco de canciones mejicanas. Los Tucu-Tucu también andan muy bien. Lo mismo ocurrió con la última placa de Ramírez. Y ni hablemos de Landriscina. Los Visconti, por su parte, siguen teniendo su público comprador.

—¿Mantienen la misma venta de siempre?

—Le contesto con lo siguiente: **ya nadie vende como antes, pero cada artista tiene su propio público. En términos generales, sí, la venta ha bajado un poco. Y el disco, dentro de todo, no es caro. Con dos kilos de carne paga un disco. Mientras que la carne se consume inmediatamente, el disco le puede durar toda la vida. En Europa el disco cuesta alrededor de ocho o nueve dólares, algo como 200 mil pesos argentinos. Dentro de todo no es el disco un producto tan costoso.**

Para el 77 es difícil aún vislumbrar lo que sucederá discográficamente. Estamos a la "pesca" de artistas importantes. Pensando también en el exterior. Cacho Castaña, por ejemplo, ha vendido estupendamente en el mercado extranjero. Me refiero al latinoamericano, puesto que al europeo es muy difícil acceder.

—De todos modos, ¿ha sido importante la producción de la empresa en este año?

—Sí. Se ha hecho bastante. Tenemos en vista también un gran trabajo con Falú y la Camerata Bariloche.

—¿La preocupación principal de ustedes?

—Nuestros artistas. No nos interesa el hit del momento. Los tenemos, como todos, eso es irremediable. Pero a mí, como director artístico, me interesa más un artista de largo alcance que aquél del "boom" inmediato. Cocomarola y Montiel, por ejemplo —lamentablemente desaparecidos—, venden una barbaridad. Y tenemos otro actualmente, en el que había puesto todas mis fuerzas y mi voluntad, Nino Bravo.

Es el número uno de nuestras ventas.

—¿Conviene económicamente editar cintas de artistas internacionales?

—Philips es una multinacional, de manera que edita discos de otras filiales del mundo. Nosotros hemos sacado discos de artistas de primerísima calidad. **En ventas yo diría que sale un 50 % de repertorio nacional y un 50 % internacional.**

Desde otro punto de vista, nos afectó un largo paro de los músicos, del que recién estamos saliendo. Casi un año. Por eso no se pudo hacer lo suficiente. Ahora recién empezamos a trabajar fuerte.

Estamos pensando los planes para el 77. Mientras tanto nos preparamos para la venta de fin de año.

Hay sí un punto de partida incuestionable: **nuestra preocupación por el folklore, que hace al origen de esta compañía, permanentemente ligada a la música nacional. Una demostración fue "La misa criolla", que sigue vendiendo en los cinco continentes como el primer día.** También continúan saliendo todas nuestras obras integrales.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

REDONDEL

UN SELLO NETAMENTE ARGENTINO

"VIEJA CASA DE MIS PADRES"
Tres Arroyos 4
L-822

"LA VUELTA DE RAMON AYALA"
"EL MENSU"
L-818

ANACRUSA II
L-808

"OSCAR ALEMAN
EN TODOS LOS RITMOS"
L-809

"DE UN ENTRERRIANO"
MIGUEL MARTINEZ
L-814

"PARA QUE OLVIDEN MI NOMBRE"
GUILLERMO ZARBA
L-816

"CANTO ENTRE DOS RIOS"
WALTER HEINZE
L-817

PROXIMOS LANZAMIENTOS:

"MANANTIAL COPLERO" - Arsenio Aguirre
"PARA USTED GRINGO" - Mario Millán Medina
"SELVA Y HOMBRE" - Camerata Folklórica Misiones

DISCOS
REDONDEL

SALCEDO 3336 DTO. 1º TEL. 91-2245 BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

"AN ARGENTINE EVENING IN..."

(Una noche argentina en...)

Los Angeles, Chicago, Washington, Toronto, New Jersey, Filadelfia o Nueva York"... Sí, esto ocurrió durante los primeros días de noviembre gracias a la inquietud y buen ojo para los negocios de un argentino radicado en los EE.UU., Adolfo Fermoselle, quien por segunda vez unió a Luis Landriscina y a los Quilla Huasi para presentarlos en la Unión y Canadá. La primera vez, una especie de prueba, fue en 1974 y el éxito obtenido lo impulsó a repetir el rubro ampliando las presentaciones. Los "Quilla" nos tienen acostumbrados ya a noticias de este tipo pues son muchos los viajes que han realizado (Japón, Israel, España, etc., etc.). De todas maneras quisimos saber qué había pasado esta vez, ya que si bien Japón y algunos países de Europa se están convirtiendo tímidamente en consumidores de nuestro folklore no es ese el caso de los EE.UU., donde pocas han sido las voces nuestras que se han escuchado. También nos despertó curiosidad el enterarnos qué había pasado con el **Gringo** Landriscina, pues si se considera que la música es el más internacional de todos los idiomas, no pasa lo mismo con el especial tipo de humor de Landriscina, o la ternura localista de sus poemas.

Estos fueron algunos de los interrogantes que les planteamos a Luis y a **Cacho** Valles y a través de la charla fueron surgiendo las anécdotas, los recuerdos, las impresiones. Nos comentaron, por ejemplo, que el 90 por ciento del público que los fue a ver eran residentes latinos procedentes de todos los países americanos, muchos de ellos argentinos. Esto, obviamente, eliminaba el problema del idioma. La sorpresa tanto para **"the great gauchos folk singers"** (los grandes cantantes del folklore gaucho, como anunciaban los programas a los Cantores de Quilla Huasi), como para Luis fue comprobar que, al menos en las colonias hispano-parlantes, no sólo eran conocidos sus nombres, ¡hasta les pedían temas!

A nosotros nos insistían mucho con los viejos éxitos tales como "Angélica" o "La compañera" —nos cuenta **Cacho. Y, por supuesto, tangos. Pero también hacíamos el nuevo repertorio. Durante las presentaciones tratábamos de conformar**

a todos y como hay muchos argentinos de distintas provincias cantábamos ritmos variados: litoraleños, sureños, norteños, tangos, en fin, lo mismo que hacemos acá en cualquier festival. Aunque recibían con entusiasmo los temas nuevos como "Alfonsina y el mar", lo que más gustó es lo tradicional, lo clásico.

Luis, a su vez, comenta: **Yo en 1974 fui solamente a Nueva York porque no pensé que allá hubiera interés por mí, incluso esta vez no estaba muy convencido, subestimaba mi posibilidad de llegar a través del disco. Más aún, muchos habían visto "Argentinísima II" y me pedían el cuento del perejil...**

Actuaban en grandes teatros y la medida del éxito alcanzado lo revela un hecho: una semana antes se agotaban las localidades. Esto y el entusiasmo del público hicieron que ya se esté programando el regreso para el año próximo, duplicando el número de ciudades a recorrer.

Cuando nos encontramos con Luis hacía pocas horas que había regresado de la Antártida. Usted podrá pensar que la mención a nuestro extremo sur no tiene nada que ver con el viaje que estamos comentando al país del norte. Al contrario está íntimamente ligada.

Fui allí a grabar el primer programa de una audición que saldrá por una cadena de radios para el área latina en EE.UU. Lo produce también Fermoselle; los dos coincidimos en que queremos mostrar la verdadera imagen del país, puesto que en los EE.UU. se desconoce mucho. Pienso tomar las distintas regiones argentinas y hablar de su producción, sus obras de infraestructura, hoteles, rutas. Dar un panorama general. Al mismo tiempo, explicar la música que pase, y si es posible charlar con el autor, profundizar cada tema. Algo similar a lo que es "Mano a mano con el país". Se llamará "Argentina de la mano con América". Existe la posibilidad de que se transmita también en algunos países centroamericanos y de hacerla, más adelante, en TV.

La idea surgió cuando Luis vio en Nueva York una audición de TV que pretendía informar sobre América del Sur. En esa oportunidad, una profesora hizo la siguiente mención: "Argentina es un país que tiene posibilidades porque hay cosecha".

Claro —dice L.L.— **con semejante información allá no deben saber si nos dedicamos a sembrar lupines o mandioca. Aunque sea de a poco tenemos que ir mostrándoles cómo somos, qué tenemos, qué hacemos, qué sentimos. Esa es la idea de nuestra audición.**

Luis viajó con su familia y cuenta que si bien sus hijos (10 y 13 años) apreciaron todo lo hermoso de los EE.UU., volvieron amando más a la Argentina. Quede como reflexión el comentario que uno de ellos le hizo a sus amigos: **Allá es muy lindo para comprar cosas y después volverse rápido para acá...**

LO BUENO, LO LINDO, LO FEO...

Luis: "Fue hermosa la visita a Disneylandia. Pensar que es un capital enorme puesto al servicio de la fantasía, de la ilusión. Ojalá hubiera algo así en todos los países. Conmueve no sólo a los chicos sino al niño que todos tenemos adentro."

Cacho: "Casi todos los argentinos con los que hablamos están

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

trabajando para juntar plata pero llenos de añoranzas, todos quieren volver."

Luis: "Yo no conseguía hacerme entender. Pedía, por ejemplo, café con leche y me traían pepinos, huevos revueltos, papas con ketchup."

Cacho: "Para aparentar que conocíamos el idioma nos inventamos palabras, no querían decir nada, pero sonaban de bien... 'welescalifany', 'stockepeneck', y muy serios los cinco las decíamos en cualquier lado."

Luis: "En Nueva York nos recomendaron que atrancáramos la puerta de la habitación en el hotel porque podían asaltarnos."

Cacho: "En el Hotel Taft, habitación 746, en Manhattan, Nueva York, mientras yo bajé a tomar un café y a pesar de estar la puerta con llave, me robaron todo lo que tenía ropa, dólares, los regalos que había comprado, y por suerte no se llevaron la pilcha de actuar y la guitarra porque estaban en un placard ¡Ah, también me dejaron el pasaporte!"

Luis: "Me asombró la diferencia entre Los Angeles, tan ordenado y limpio, y Nueva York. Claro que ocurre como acá. Todo el mundo dice: 'Qué lindo que es vivir en el interior'. Pero se vienen a Buenos Aires porque acá está la plata, las oportunidades. Y allí el centro es Nueva York."

Cacho: "En Los Angeles nos dieron un premio como reconocimiento a los conjuntos de más aceptación. Es una plaqueta hermosa, suerte que no la guardaba en la valija, si no..."

Luis: "Yo no me quiero internacionalizar, sino internacionalizar el cuento criollo como expresión auténtica nuestra. Actué vestido igual que acá, de traje —ni siquiera smoking— y con el poncho doblado ya que éste es, además de un símbolo, la prenda más práctica del paisano."

Los dos: "Hubo gente que nos atendió maravillosamente. Dejamos muchos amigos realmente fuera de serie, como el hijo del desaparecido jockey Amílcar Villalba que vive en Los Angeles. Nos llevó a pasear, nos llenó de atenciones. Hasta ni dormía para hacernos conocer. Eso es algo inolvidable, te ayuda a no sentirte solo en un país extraño."

MARTA BRUNO

PUERTA DEL SUR
MONTE GRANDE
ESTEBAN ECHEVERRIA

2º FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE "PUERTA DEL SUR"

10, 11 y 12 DE DICIEMBRE

CAMPO DE DEPORTES
"A M A T"
ALVEAR Y MORENO
20.30 Horas
MONTE GRANDE

35
PRIMERAS FIGURAS.

GRUPO INSTRUMENTAL ARGENTINO,
DUO ABRAMONTE,
RAULITO BARBOZA,
LOS 4 DE CORDOBA,
AMERICO TORRES, BALLET SALTA,
VICTOR VELAZQUEZ, TUCUMAN 4,
TARRAGO ROS (h.),
EL HUINCA Y SU BALLET,
RODOLFO ZAPATA,
CARLITOS TALAVERA
Y EL CUARTETO SANTA ANA,
OSVALDO PUGLIESE y LOS VISCONTI

A beneficio de los
BOMBEROS VOLUNTARIOS y del
POLICLINICO
SOFIA T. DE SANTAMARINA

ENTRADA GENERAL: $ 150,-
ENTRADA PLATEA: $ 300,-

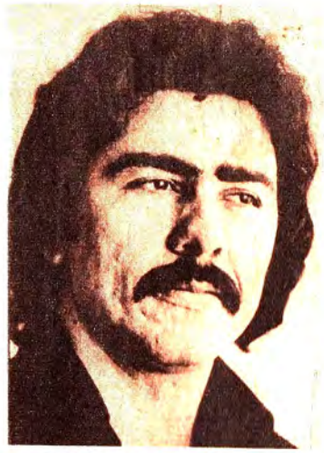
AUSPICIA LA MUNICIPALIDAD
DE ESTEBAN ECHEVERRIA

SERVICIO DE BAR Y PARRILLA

ESTACIONAMIENTO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BERNAL
PRODUCCIONES
PRESENTA SU
ELENCO
ARTISTICO



MIGUEL ANGEL ROBLES

ROBERTO RIMOLDI FRAGA

LOS HERMANOS ABALOS

LOS CANTORES DEL ALBA

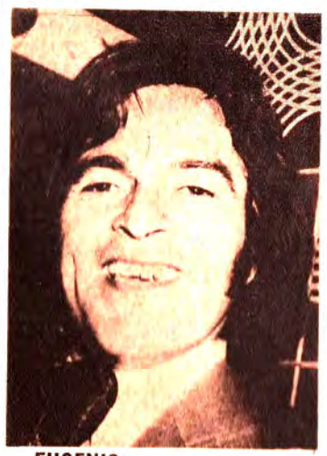
BALLET SALTA

LOS CARABAJAL

LOS 5 DEL NORTE

MODESTO TISERA

DINO SALUZZI



EUGENIO
SALCEDO

TRIO SAN JAVIER

WALTER VALENTINO

CRISTINA Y HUGO

Para su contratación, dirigirse a:
CANGALLO 1642, 2º P., Of. 22 y 23
Tel. 35-9811/9814 - CAPITAL

Agencia en Tucumán:
BALTAZAR AGUIRRE 524
Tel. 34920
SAN MIGUEL DE TUCUMAN

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

NACHA ROLDAN

No trata de quedar bien, no posa, mira mirando, de frente. Al hablar, despliega un acento que —puede uno dudar si viene de Formosa, los chacos, Corrientes, el norte entrerriano— huele a jazmín misionero, tiene río, por ahí anda: de familia guaraní, nació en Clorinda, comenzó a cantar en Corrientes. Hace ocho años fue contratada por una empresa discográfica donde supo esperar: recién ahora comienza a saborear las mieles del éxito, por la buena respuesta popular que está logrando su primer LP, comentado en nuestro N° 261 por el autor de esta nota.

Por Tavón

—**Sí, estoy de acuerdo con la crítica de FOLKLORE a mi disco. Totalmente de acuerdo, ¿por qué negarlo? ¡Ah!, sin embargo...**

Se interrumpe y piensa. No modifica el tono de la voz

—**...me extrañó que te haya gustado el valsecito, que a mí me satisface cuando lo canto en vivo. En el disco no me conformo. La sala de grabación me pone nerviosa. Mejor me salen las cosas "en persona...".**

Se ríe. Durante la charla dispara sobre el cronista de vez en cuando frases parecidas, que parecen, casi, sacadas de las epístolas de Ayala Gauna y que Nacha maneja con ese formidable sentido del humor que tienen sus paisanos:

—**En cambio me gustó como quedó "Quiero a la sombra de un ala", sí, sí. Aunque a lo mejor, ¿no?, se nos fue un poco la mano con el acompañamiento...**

Ahora es el cronista el que sonríe. El marco instrumental de la grabación es un tanto denso, es verdad, aunque apropiadamente tropicalizado. Pero el juicio es válido: cuando José Martí escribió estas nueve cuartetas octosilábicas que son el noveno canto de sus "Versos sencillos", publicados en N. York en 1891, explicó que alumbraba estos poemas tan simples, rimados con insistente consonancia "porque amo la sencillez y creo en la necesidad de poner el sentimiento en formas llanas y sinceras", simplemente. La Roldán firmaría ese pensamiento: ella parece ser la calidez, el intimismo, la falta de oropel. Y esto también es, ¿por qué no?, profesionalismo.

—**Nunca fui aficionada. ¡Porque en mi casa no me dejaban cantar!**

¿ ?

—**De repente salió un concurso. Te cuento, ¿no?**

Sí, sí, conta

—**Un concurso, me presenté, lo gané y automáticamente fui contratada por una firma de vinos, allá en Corrientes. O sea que directamente fui profesional, si se le puede llamar así. Bueno, yo siempre me consideré profesional porque pienso que lo hacía... bien, desde un principio.**

Recuerdo a Goethe: "Sólo los ruines son modestos". No tengo tiempo de decírselo; ya está revisando la génesis de su vocación.

—**No salí a nadie, porque en mi casa nadie canta. No sé como fui a cantar yo. En una oportunidad fue Ramona Galarza con su esposo y el señor Bello a Corrientes...**

Se refiere a José A. Bello, del sello Emi-Odeón.

—**...y se le programó un homenaje a Ramona. El Director de Turismo fue a buscarme a casa, para que cantara. Yo con gran vergüenza le decía no, ay no, por favor. Mamá me decía en cambio andá Nacha, ya que te metiste en esto andá, no seas sonsa, vos que sabés, andá, me decía. Yo siempre suelo recordar esa anécdota con Ramona y nos reímos: mamá me decía andá, ponete al lado de Ramona, quedate ahí, andá con ella... Luego, cuando recién viene a Buenos Aires me recomendaba que recurriera al consejo de Ramona siempre. Bueno, te sintetizo...**

—**A los de la grabadora les interesé y me contrataron. Vine con papá a Buenos Aires y firmé el contrato. ¡Bah!, firmó papá porque yo era menor de edad.**

—Eso ocurría en el año

—**1968.**

—Ajá. Esto sirve para sacar cuentas con respecto a tu edad.

—**Sí, pero de todas maneras no te voy a decir cuántos años tengo.**

Encantadora contradicción la de tu familia: no querían que cantaras pero te sugerían acercarte a una estrella.

—**Papá no quería que cantará Papá.**

—¿Cómo es tu familia? ¿De dónde son tus padres?

—**Mis padres son paraguayos. Tengo cinco hermanos paraguayos. Yo soy formoseña y mi hermanita menor es correntina.**

—Y tu repertorio parece más bien sureño: hay cuatro milongas en tu LP

—**Sí, ¿sabés lo que pasa? Pues que de repente me gusta una canción y la canto. Yo no me pongo a escuchar milongas, milongas, hasta hundirme en ellas, hasta empaparme de milongas... no, no. La canción que me atrae de golpe, es la canción que canto. Porque me llegan su tema, su música. Y me gusta todo el folklore de mi país. Muchas veces me dijeron porqué no te definís Nacha, porqué no te definís. No sé porqué me lo dicen, porque si uno tiene capacidad para hacer una cosa y otra, ¿por qué no hacerlo? Todos los folklores argenitnos están ligados, intercomunicados, provincia por provincia. Somos la misma cosa.**

Es inteligente, sin duda. (**"No sé si soy inteligente, canto lo que me gusta"**, insiste.) Pero, le digo, podrías cantar más cosas del litoral: en este disco sólo hay un chamamé "Villanueva".

—**Es que no me gusta mucho la temática de la canción del litoral que más circula. Si no habla de la "guaina", dale que dale con el río, en un romanticismo pegajoso. Por ejemplo, canciones como "Pescador y guitarrero" a mí no me atraen mucho. Sí me gustan las tradicionales puras, "Puente Pexoa", "Lunita de Taragüí", esos temas que han quedado, ¿no?**

No es su única fobia. En su charla, pespunteada por el clásico leísmo de la gente del litoral, informa

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

que detesta las alhajas, las canciones llamadas "festivaleras", las polleras y las frustaciones. Entre estas últimas deben anotarse el proyecto —por ahora en hibernación— de grabar un disco dedicado a Pancho Ramírez con Víctor Velázquez y Entre Ríos 5, y su avidez por recorrer cantando todo el país, del que sólo conoce, fuera de su tierra, Tucumán, Mendoza, San Juan, Río Turbio.

Curiosamente, ese placer de cantar y andar hasta la extenuación se lo dio España.

—Me fue muy bien. Es decir, me hizo muy bien: durante tres meses y medio canté tres veces por día, todos los días, en toda España. Yo creía que no iba a aguantar ese ritmo y fue al revés, hasta mejoró mi voz con el entrenamiento. Pero volví. No soy para quedarme fuera del país, no podría.

—A muchos les escuché decir lo mismo... pero en cuanto pudieron...

—No es mi caso: me ofrecieron quedarme, inclusive mi familia podría haberse ido a Europa para vivir conmigo, naturalmente, pero no me interesó.

Su familia, la que Nacha formó, es Hugo, su marido —cordobés— y Gastón Leandro, su hijo —porteño—. Capricorniana, lee novelas, toca piano —estudió 8 años— y guitarra.

Además, canta.

Canta bellamente, con vitalidad, con ganas.

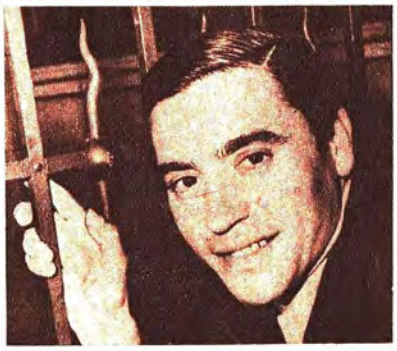
Ahora, tras la sabia espera de ocho años antes de alumbrar su primer LP seguramente vendrán los otros, ojalá, con frecuencia regular. Valdrá la pena conocer el que está pergeñando con el asesoramiento de Carlos García, con repertorio latinoamericano (hay piezas en guaraní y portugués, por ejemplo).

En rigor, vale la pena conocer a Nacha Roldán, una chica "de su casa", según su propia definición, que cree no haber llegado a nada, pero que tiene fe en sus fuerzas y en su cancionero, sin apuros.

En estos tiempos, es simplemente hermoso saber que alguien piensa así.

M. S.

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI



EL CHUCARO Y NORMA VIOLA

Para su contratación:

JOSE M. LASTRA
HUGO E. QUIROGA

Maipú 812
6º piso "J"
CAPITAL
Tel. 392-4613

CARLOS DI FULVIO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UNA BANDERA QUE FLAMEO SOBRE LOS PREMIADOS DE ESTE AÑO POR LA FEDERACION ARGENTINA DE INSTITUCIONES FOLKLORICAS.

El clarín pone tensión en los rostros. La bandera en alto, la emoción en los pechos. . .

FOLKLORE entrega a la señora Alicia Fanny Berra, presidenta de la Federación, la bandera de ceremonias.

UNA NOCHE INOLVIDABLE

Ocurrió en la cálida noche del domingo 14 de noviembre, en la peña El Chingolo, organizado por la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, la alta institución que preside Alicia Fanny Berra: era el acto de cierre de los festejos del Día de la Tradición. Resultó una noche inolvidable, uno de esos hitos de profunda emoción en la vida de un ser humano.

Por eso resulta difícil contarlo, aunque sea imprescindible pues este tipo de acontecimientos es el que signa la limpia presencia de la Patria entre las guitarras populares, sin especulación ni trampas que a veces las hay.

Esa noche la Federación recibía de manos de Alberto Honegger, editor de **Folklore**, el más orgulloso símbolo nacional, trozo de cielo y alba en un paño inmaculado: una bandera de ceremonias, hidalga presencia republicana que allí parecía estar dictando, desde cada rostro tenso, el temblor del heroísmo. ("Bendícenos, Señor y bendice esta bandera —oró el padre Daniel Zaffaroni en un momento del acto— que nosotros bendecimos en su nombre. Que ella nos recuerde siempre con su presencia nuestro heroico pasado histórico así como nuestras tradiciones populares. . .").

La señora de Berra, en nombre del organismo nacido el 5 de abril de 1960 tuvo a su cargo la semblanza oral fundamental, en la que sensatamente aludió allí, frente a efectivos de las tres armas, invitados especiales que representan a distintos sectores de la vida nacional, chicas y muchachos ataviados con prendas criollas, folkloristas y personalidades que serían premiados por la Federación como ocurre todos los años, a la imperiosa necesidad de unión entre los argentinos, para lo que recurrió al inspirado verbo hernandiano ("Los hermanos sean unidos. . .") tras señalar: "No olvidemos que las pasiones ideológicas extrañas y malsanas van hundiendo a los seres en las profundidades de un océano, arrastrando tras de sí ideales que sólo conducen a la destrucción y al caos sin poder ver, obnubilados por el rencor, que a esta tierra pródiga le faltan brazos fuertes para que la semilla fecunda del amor la convierta en el oasis de paz tan deseado".

Fuertes —pero sospechamos que temblorosos— fueron los brazos del editor de **Folklore** cuando, en la parte central de la ceremonia debió unir el paño al mástil mediante los clásicos lazos. Fuertes también los brazos y el pecho del granadero que, luego, sopló en su clarín un toque de atención cuando, ya armada la bandera, era sostenida por una niña de la Federación, en alto.

Ese fue el momento en el que don Alberto Honegger al hablar acudió a su memoria de provinciano y, refiriéndose a sus mayores estaba refiriéndose a la Patria, que renace todos los días en la familia reunida. "Al dejar esta bandera en esta casa —dijo— estoy cumpliendo con un mandato. El de la sangre agradecida, el de mis abuelos. Estoy haciendo que me contemplen orgullosos aquellos suizos alemanes que un día de 1860 se instalaron en Carcarañá, provincia de Santa Fe, para fundar mi familia y ver crecer los hijos en un suelo generoso, junto a un emblema celeste y blanco que desde ese día sintieron como propio. En nombre de ellos he venido hoy aquí."

La voz que hasta entonces había sonado firme, se cortó.

No hacía falta más.

Nada más, en todo caso, que los ojos húmedos. . . y la bandera en su sitio, en una casa criolla.

La ceremonia se completó con un episodio habitual en la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas: sus premios anuales.

En 1976 las distinciones fueron entregadas a la escritora Ñusta de Piorno, "incansable difusora de la temática indígena, gauchesca, histórica y costumbrista", como precisó la señora Berra; al pintor Juan Lamela (besó la bandera esa noche), de quien alguna vez dijera Quinquela Martín: "su obra es la expresión verdadera de la emoción argentina"; y al poeta y hombre de radio y televisión Amancio Varela, de descollante actuación en esos campos a los que aportó fervor nativista.

Junto al Tte. 1° Jorge Paladino, junto a patricios y granaderos y hombres de la Armada y de nuestra Aeronáutica, con los ojos húmedos, la del 14 de noviembre fue una noche inolvidable en la peña "El Chingolo", del club Harrods Gath y Chaves.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EMPRESA ARTISTICA RANELL

presenta a sus artistas exclusivos

LOS CHALCHALEROS

JORGE CAFRUNE

(Desde segunda quincena de diciembre de 1976 en la Argentina)

LOS ZORZALES

Productor:

RAMON ANELLO

Promotor:

JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. piso - Of. 107 y 108
Teléfonos: 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES (República Argentina)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas exclusivos

LOS LITOREÑOS

LOS PUCAREÑOS

MARY MACIEL

NACHA ROLDAN

ALEJANDRO ROMERO (ROMERITO)

CARLOS BAZAN

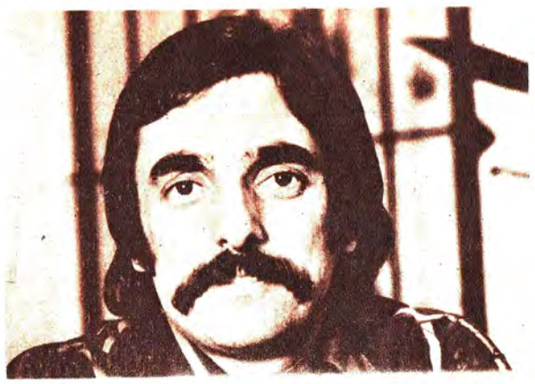
LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS

PERCUSION 4

LOS TILCARA

CONDOR KANKI

LOS CANTORES DE SANTIAGO



NACHA PAZ

PRODUCTOR: **RAMON ANELLO**

PROMOTOR: **JUAN CARLOS ANELLO**

LAVALLE 1569 - Piso 1° - Of. 107 y 108
Tel. 40-5853 - 46-1676 - 32-0658
BUENOS AIRES (República Argentina)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL QUINTETO ARMORIAL NOS DESCUBRE

COMO ES LA MUSICA DEL NORDESTE BRASILEÑO

Una falsa contradicción: música erudita versus música popular. No se cansan de repetir la frase, probablemente por ser los blancos continuos de discusiones y polémicas acerca de un tema que se agota en sí mismo.

Tienen absolutamente claros los conceptos. En todo caso, si las confusiones arrecian, ellos se limitan a expresar ese mundo musical creado desde los fundamentos de la cultura popular nordestina.

¿Es o no folklore? No en sus términos estrictos. ¿Estamos frente a una música para exquisitos? **Tampoco, aunque los cinco provengan de la más rancia formación** clásica.

No pretenden (ni quieren, por supuesto) trasladar a un escenario los retratos vivos de la musicalidad popular. ¿Tiene sentido la imitación por el solo hecho de resaltar fidelidad? Peligroso equívoco que genera en muchos intérpretes admiraciones ilimitadas por lo genuino, olvidando que lo genuino esconde el misterio de la herencia del anonimato y de algún destino inalcanzable.

Para Armorial, la admiración por ese inmenso patrimonio cultural del nordeste brasileño, consiste en un respetuoso trabajo de recreación. Y como principio: la música erudita al servicio de la música popular. No al revés.

Opciones absurdas no penetran en el trabajo de Antonio José Madureira **—brillante compositor y coordinador del conjunto—,** Antonio C. Nóbrega de Almeida, Edilson Eulalio, Egildo Vieira do Nascimento **y** Fernando Torres Barbosa. **Cinco muchachos de** Recife **(Pernambuco) que desde hace seis años, junto al escritor** Ariano Suassuna **—iniciador del movimiento Armorial—, desparraman por nuestros países americanos la sabiduría popular milenaria de raíces ibéricas —como el romancero y las historias de la literatura de Cordel—, arábigas o africanas. Vigentes en esa vasta y extraña extensión del** sertão. **Y tan vivas como el marimbau, la rabeca o la viola sertaneja.**

Nuestra charla con Armorial en su última visita a Buenos Aires.

—¿Cuándo y por qué surge Armorial?

El movimiento Armorial nace en 1969 a partir de un grupo de escritores, artistas plásticos y músicos que se proponen trabajar ligadamente con la cultura popular. En un sentido Armorial es sinónimo de he-

Grabado de Gilvan Samico: "El triunfo de la virtud sobre el demonio". Se trata de la tapa del segundo larga duración del Quinteto Armorial.

ráldica. Justamente la cultura popular nordestina está poblada de elementos heráldicos. Ellos están presentes en los estandartes, banderas, escudos, símbolos, y en todos los espectáculos populares.

—¿Adónde se hacen estos espectáculos? ¿Son teatralizados?

—En la calle. El escenario es la "rua". Es un tipo de teatro que tiene alguna semejanza con la comedia del arte. Poesía, música y danza. Un espectáculo total.

—En donde juega la improvisación como forma teatral.

—Sí. Mantienen los mismos personajes y sólo cambian las historias. Los temas son siempre míticos y simbólicos.

—¿Qué influencias reconoce el mundo mítico del nordeste brasileño?

—Existe una conformación que proviene de influencias mongoles, africanas e ibéricas. De estas tres líneas afincadas surge posteriormente lo que identificamos como cultura brasileña. La mitología de cada una de ellas crearon tipos que hoy pertenecen a nuestro bagaje cultural. Por ejemplo, los personajes: un capitán, un rey, una princesa... Personajes de la tradición ibérica. Y otros relacionados con la mitología indígena, como **Caipora**, representante del mal, un ser de cabeza enorme que danza de una manera particular. Todo eso se mezcló y adquirió una personalidad propia.

—¿La poesía que rescata el movimiento Armorial ha sido recopilada?

La poesía popular se halla [illegible] tal es casi imposible recopilar.

—¿Salen ustedes a grabar? Es decir, ¿recorren el nordeste en busca de temas?

—Grabamos. Salimos a grabar, en eso consiste nuestro trabajo de "pesquisa".

—¿Qué recorren?

—Los alrededores de Recife, donde vivimos, una ciudad cosmopolita que conserva una gran riqueza cultural. Nuestra labor en la música, por ejemplo, consiste en encontrar las características esenciales, el modo de tocar los instrumentos, las escalas que se utilizan. Un relevamiento de todas esas formas que hacen a la peculiaridad de esa música. Después recién nos lanzamos a nuestro trabajo de composición.

¿RESCATAR ES COPIAR? ¡NO!

—¿Cómo compone Armorial? Generalmente cuando se habla de "rescate" folklórico abundan las confusiones. Rescatar, para Armorial, y eso lo evidencia la música del quinteto, no es copiar. Ni registrar minuciosamente, como una trasposición, la música nordestina.

—Por supuesto. ¡No intentamos reproducir! Porque si pretendemos imitar la cultura popular no lo conseguiremos jamás. Tratamos de aprehender esas particularidades de la música y reelaborar después a conciencia ese espíritu ya impreso.

—¿En qué lugares recibe buena acogida el conjunto? ¿Se dirigen a los ambientes populares?

—Tenemos que ir a esos ambientes. Ellos no están alejados de nosotros, de nuestra realidad. En última instancia somos nordestinos y habitamos el nordeste. En esa zona no interesa que seamos o no armoriales. Formamos parte de toda esa cultura. Para adquirir ese dominio necesitamos convivir permanentemente. Si yo quiero comprender la música popular argentina, por ejemplo, precisaría una larga convivencia. En cambio, eso no nos sucede allá, puesto que esa música la llevamos en la sangre.

—Fuera del nordeste, ¿cómo reciben a Armorial?

—Hemos sacado esta conclusión: el público que más aprecia nuestro trabajo es el universitario y el de cierta clase media. Es el público que ha comprendido más lo que queremos expresar. Desde luego, escribimos para un determinado público. Escribimos por una

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

necesidad de escribir. Todo artista tiene un lector o un oyente ideal, que no pertenece a clase **a, b o c.** Percibimos sí que un público intelectual capta mejor lo que hacemos. Independientemente de eso, el pueblo también nos entiende, puesto que nuestra música conserva elementos populares. Por eso se identifica íntegramente.

—¿Qué experiencia tuvieron de Cosquín?

—Nos sentimos un poco descolocados. Nuestro trabajo no es folklórico. No somos un grupo folklórico, aunque partimos de premisas folklóricas. Pero no nos gusta usar la palabra folklore. Preferimos utilizar cultura popular. Es más fiel. Folklore es un término exótico. El folklore permanece en la vida del pueblo pero sin vitalidad, casi muerto. Nosotros intentamos separar folklore y cultura popular: ésta rige plenamente. En plena vida.

—Lo folklórico también . . .

—No siempre. En Francia, por ejemplo, hay cosas folklóricas que no tienen nada que ver con la Francia actual.

—Regresemos a Cosquín.

—Nos sentimos descolocados porque los grupos que se presentaban estaban ligados a la idea de conjuntos folklóricos o que imitaban folklore. Nosotros los llamamos **parafolklóricos.** Nuestro trabajo no cae en ninguna de estas dos cosas, como ya lo expliqué. En Cosquín hicimos una representación como cualquier otra, con una resonancia relativa.

—¿Qué opinaron del festival?

—Fue chato. Malo. Poco significativo para la música popular. Existen cosas mucho más verdaderas, tanto en la Argentina como en el resto de América. Cosquín no reflejó la verdadera cultura popular.

—¿Y la experiencia porteña?

—Tanto la de enero como la actual han sido buenas. Realmente muy buenas. Pero más importante que la de Buenos Aires fue la de Rosario.

Integrantes del conjunto Armorial: Antonio C. Nóbrega de Almeida, Edilson Eulalio, Antonio José Madureira (coordinador y compositor, además), Egildo Vieira de Nascimento y Fernando Torres.

—Estamos curiosos. Hablemos sobre los instrumentos.

—Nuestros instrumentos son los que usan los músicos populares del nordeste. Violas, rabecas —un violín primitivo traído por los ibéricos, y que conserva su forma desde la Edad Media—, pífano —una flauta primitiva—, guitarra y marimbau, de origen africano. Aparte de eso usamos instrumentos de percusión: matracas, pandereta y triángulo.

—¿Qué planes inmediatos tiene el quinteto?

—Nuestro próximo paso será el uso de la voz. Incorporaremos dos cantores. Hombre y mujer. Eso sí, no tenemos plazos fijos.

—¿Trabajan con la ayuda de la Universidad?

—Sí. Somos el único conjunto de Brasil que tiene apoyo de la Universidad. Tanto que grabamos cuando consideramos que estamos en condiciones. Si tuviéramos que grabar un disco por año, nos repetiríamos. Traicionaríamos nuestras ideas. No creamos por crear. Nos gusta mucho una frase de Lorca: **"Yo no escribo cuando quiero escribir, sino cuando debo".**

Convencidos de que la creación es mucho más importante que la ejecución, Armorial prefirió la tarea más dura, más ingrata, más difícil y más seria: la búsqueda de una composición nordestina renovadora, de una música erudita brasileña de raíces populares, de un sonido brasileño creado por un conjunto de cámara apto para tocar la música europea y principalmente la ibérica, más antigua y tan importante para nosotros. Pero principalmente apto para expresar lo que la cultura brasileña tiene de singular, de propio y de no europeo.

ARIANO SUASSUNA

CARLITOS TALAVERA y su Cuarteto SANTA ANA

Artistas exclusivos de

ESPECTACULOS OMAR

Av. CORRIENTES 1172
6º P. - Tel. 35-7185/1624
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CUATRORUMBOSFESTIVALEROS•LOSCUA

Como todos los años, se abren a los cuatro rumbos celestes y blancos de nuestra querida Argentina, los caminos festivaleros que nos han de llevar a reencontrarnos con tantas manos amigas tendiéndose en la recepción, en el homenaje gaucho, cordial, que dice de auténticas ganas de darse al amigo. Montones de pueblos y de gentes que año tras año organizan esas reuniones en donde campea lo noble, lo bueno, lo maravilloso de la música, el canto y la danza de nuestra tierra. Pueblos y gentes que con tremendo espíritu de lucha, escamotean descanso, horarios y hasta dinero a sus propios hogares para que otras gentes puedan gozarse con tanta cosa linda como se ven en estas fiestas. Y está todo listo para que comiencen a encenderse los fogones de la argentinidad en cada fortín del folklore en donde los artistas alternan con quienes los proyectaron —a través de su aplauso— hacia los primeros planos. Y las comisiones organizadores saben que no deben *quedarse* en la organización; y por eso es renovadísima la actividad, nos consta. Y a la par de ellos, las mujeres, que como buenas criollas nuevamente están en los preparativos de tantos platos típicos, infaltables en estos casos.

Entre esos festivales en donde *Folklore* se hace presente en forma continuada, ya podemos adelantar varios de ellos que tendrán lugar en el sur de Córdoba y en La Pampa. Tal el caso de La Cautiva, un pueblito del Dpto. Río Cuarto, que también quiso mostrar qué hace en este sentido; y de tal manera, para el día 20 de noviembre presentó su Primer Festival de Folklore, donde se destacó la participación de Miguel Angel Toledo y Las Voces del Imperio. Entrando en diciembre, el día 4 se llevará a cabo el Primer Festival y Peña en Las Acequias, a 30 km. desde Río Cuarto por la ruta 8 a Buenos Aires. Este contará con la presencia del Ballet Imperio, Martín Guayanez, Miguel Angel Toledo y la nueva figura del humorismo criollo, "mención Especial Cosquín '76", Pajarito Balmaceda. Nuestro rumbo toma hacia el sur y hacemos escala en *Tradirama '76*, en Villa Huidobro el 11 y 12 de diciembre, en donde se darán cita figuras de la talla de Los Gauchos de Güemes, Roberto Rimoldi Fraga, Los Cantores del Alba, Los Carabajal y El Fiero Salteño.

Posteriormente, en enero, 3 localidades de Córdoba y una de La Pampa, sabrán nuevamente de lo hermoso de estos festivales. General Lavalle, *Fortín del Folklore*, los días 8 y 9 de enero, reeditando éxitos; y en las mismas fechas, 160 kms. más al sur por la ruta 35, Del Campillo con su *Pre-Cosquín*, y más allá Realicó con *Argentina, Realicó te Canta* para recibir, admirar y aplaudir a Los Carabajal, el Trío San Javier, Walter Valentino, Eduardo Avila, Las Voces del Imperio, Los 5 del Norte, Cristina y Hugo, Miguel Angel Toledo, Ballet Imperio, Marito, Pajarito Balmaceda, Los Cantores del Alba, Los Bombos Tehuelches, Roberto Rimoldi Fraga, Dos Almas y Carlos Portela. Finaliza el calendario festivalero de enero en Chazón con la 11° realización de sus *Dos Noches de Doma y Folklore*, en la que actuarán, entre otros, Ramona Galarza, Las Voces del Norte, Los Hermanos Cuestas, Aníbal Peralta Luna, Los Manseros Santiagueños, el Trío San Javier, Roberto Rimoldi Fraga, Los Bombos Tehuelches, Walter Valentino, Miguel Angel Toledo y Los Fronterizos, estando la animación a cargo de Jorge Marcó, Gigena Luque y Mario Marini. El mismo Mario Marini, junto a Norma Simons, también locutores de LV16 Radio Cuarto, animarán las noches de General Levalle, Del Campillo y Realicó; que también serán maestros de ceremonias durante las nueve jornadas que ha de durar la 15ª Semana Provincial de Turismo de Achiras, *la linda del sur cordobés*. Y allí, a partir del 5 de febrero y hasta el domingo 13, se darán cita numerosas realizaciones, contándose con dos jornadas de jineteada y folklore a cargo de la tropilla La Mercedina, de García, animando Vicente Fébola y el detalle original que significa la presencia de una domadora vastamente conocida: Rosita Cisterna. Las noches de folklore en Achiras se vestirán de gala con Los Hermanos Abalos, Ballet Brandsen, Dos Almas, Raúl Escobar, Carlos Portela, Los Laikas, Los Trovadores del Torre, El Chango Neito, Las Voces de Orán, Miguel Angel Toledo, Antonio Tarragó Ros, Ballet Imperio, Pajarito Balmaceda, Los Quilla Huasi, Walter Valentino y el Dúo Abramonte. Completándose febrero con la realización los días 12 y 13 en Candelaria, enclavada en el límite de la provincia de San Luis, de la Cuarta Fiesta Provincial del Melón.

Y quedan aún otros por decidirse, pero que han de sumarse durante enero y febrero a tantos otros festivales ya preparados. Nosotros, como siempre, estaremos atentos para continuar informando sobre ellos, fieles a nuestra misión de servir, haciendo conocer cuándo, cómo y dónde se hacen las expresiones más puras de nuestro acervo nativo.

MARIO MARINI

"Argentina, Realicó te Canta". Y también le cantarán, el 8 y 9 de enero, Cristina y Hugo.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GENERAL PINTO (Bs. As.)

El club de Leones de la ciudad bonaerense de General Pinto, se encuentra abocada desde hace ya varios meses a la tarea de organización del 9° Festival Nacional del Folklore para Aficionados. Este se llevará a cabo entre los días 29 de enero y 5 de febrero próximos. Durante su transcurso se realizará en General Pinto (Kilómetro Cero del Folklore) su promocionado Certamen exclusivamente para aficionados, que llevará este año como premio la jugosa suma de 10.000.000 de pesos moneda nacional, en las categorías de Canto, Danzas, Instrumentación y Recitados, en las categorías Mayores e Infantil. Paralelamente se efectuará un Concurso para Payadores.

El Dr. Albor Aréchaga, Secretario de Organización del Festival, nos hizo llegar al cierre de nuestra edición la programación de los artistas profesionales que, noche a noche, actuarán en General Pinto. Estos serán: el sábado 29 de enero, Cristina y Hugo; Domingo 30, Los 5 del Norte; Martes 1° de febrero, Zamba Quipildor; Miércoles 2, Festival Infantil; Jueves 3, Ariel Ramírez y Domingo Cura; Viernes 4, Los Arroyeños y el Sábado 5, Los Chasquis.

En ocasión del último Festival Nacional del Folklore para Aficionados, se entregan los premios en la Categoría Infantil en General Pinto.

SEXTO FESTIVAL CALIFORNIA DE LA CANCION NATIVA DE RIO GRANDE DO SUL (BRASIL)

Uruguayana, en Río Grande do Sul, Brasil, será sede del 9 al 12 de diciembre próximo, de la Sexta California de la Canción Nativa de Río Grande do Sul. Desde su creación en 1971, fueron los objetivos de dicho Festival:

1°) Propender a la integración de compositores, poetas y músicos coterráneos en interés de la cultura y las artes nativas.

2°) Despertar el interés de los compositores por los temas y valores regionales.

3°) Descubrir nuevos rumbos para la verdadera música de Río Grande del Sur, a través del lenguaje actual para los orígenes y costumbres del gaucho.

4°) Elevar las expresiones del arte, temas y ritmos regionales, buscando colocar la música de Río Grande del Sur en el lugar que le está reservado en el escenario nacional.

5°) Premiar y divulgar las composiciones que mejor expresen los objetivos arriba referidos.

Estarán presente como artistas invitados por América del Sur, Amalia de la Vega (Uruguay), y el Ballet Brandsen y Miguel Angel Toledo (Argentina), haciéndolo por Río Grande del Sur, Los Teatinos, Jaime Caetano Braun, payador e improvisador; el recitador Marco Aurelio Campos y la Orquesta de Cámara compuesta por la Sinfónica de Porto Alegre.

Estuvieron presentes en nuestra redacción el presidente de la California, Colmar Pereira Duarte y Oscar Murrillo, director del Ballet Brandsen, optimistas en torno a la organización de esta Sexta California de nuestros hermanos de la provincia gaucha del Brasil (Río Grande del Sur).

Eduardo Corrado, escenógrafo del Ballet Brandsen y este año también escenógrafo de la 6ª California, Mabel Pimentel y Oscar Murrillo y el Presidente de la California, Pereira Duarte.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GIN
TEQUIL

vamos a cantar con LOS CANTORES DEL ALBA

En verdad, la posibilidad es cierta: hacer coro a Los Cantores del Alba no es difícil. Mejor, es casi una tentación, cuando se aprecia su vehemente estilo invitador.

Ahora están en la Argentina, cumpliendo con el circuito de los festivales que puede sufrir una interrupción: existen posibilidades ciertas de su regreso a Europa, tal vez en febrero.

No hace mucho que enhebraron distintos países del Viejo Mundo, entre el 9 de abril y el 20 de julio último, tras alcanzar —particularmente en Madrid, Torino, Stuttgart, Frankfort, Munich y París— un notable éxito de público. "Quizás porque nos empeñamos en cantar folklore, fundamentalmente. A veces otros artistas no hacen lo mismo", comentan.

Actualmente, Los Cantores del Alba viven otra euforia: su nueva serie discográfica "Entre gauchos y mariachis" alumbró ya un segundo volumen de formidable repercusión. Por las dudas —y porque es verdad— los trovadores salteños no se cansan de repetir que la elección de este repertorio no es antojadiza, ni fruto de una especulación eventual: "Desde chicos todos nosotros —afirman— hemos cantado canciones mejicanas. Así es que, ¿por qué no hacerlo ahora, profesionalmente? Creemos que el mejor profesional es el que disfruta con su trabajo. Y nosotros sentimos un hondo placer cantando zambas y corridos. Como nos hacía felices el cantar valsecitos, fruto de nuestra pasión por las serenatas".

El 8 de enero próximo en Jesús María mostrarán públicamente, en vivo, esta pasión por abrazar Argentina y México en el canto: acompañados de mariachis, ofrecerán las canciones que prefieren de ese cálido, romántico repertorio, actuación que repetirán luego en Cosquín.

En fin, vale para hacer coro.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CHACARERA DE LA GUERRA

Chacarera

De: ARIEL RAMIREZ y MIGUEL BRASCO

II

Hace muchos, muchos años
por litigios de unas tierras
santiagueños y riojanos
se trenzaron en la guerra.
En Santiago decidieron
requisar materia prima
y enseguida la encontraron
en la provincia vecina.
Los riojanos fabricaron
bombas de vino y aloja
y dijeron que se animen
a invadirnos nuestra Rioja.

ESTRIBILLO

Fue una guerra celebrada
corrieron ríos de vino,
degollaron cuatrocientos
terneros pa' un asadito.

II

Al ataque santiagueño
retroceden los riojanos,
con vuelta de chacarera
zapateo de malambo.
El gobierno 'e Catamarca
dijo "Aro, paren todo:
esta guerra no la bailan
en mi propio territorio".
Ahí nomás la paz hicieron
y una alianza regional
y tiraron un decreto:
"todo el año es carnaval"

ESTRIBILLO

Fue una guerra celebrada
corrieron ríos de vino,
y en esta guerra no hubo
vencedores ni vencidos

LA HUMPA

ZAMBA

I

Yo soy, yo soy como el cerro negro
quebrañeda,
y vos, agüita que me refresca
mi jujeña.

Yo soy, cerquita de cuesta arriba
quebradeña,
y vos, vientito que me acaricia
mi jujeña.

Estribillo

Juntos la saben llamar
a la cholita que penando esta.
Humpa, así te encontré en mi senda
mi jujeña.

II

Me voy, me voy a las cumbres altas
quebradeña,
donde, donde brillan las nevadas
mi jujeña.

Allá, allá he de vivir pensando
quebradeña,
en el sol de la quebrada
mi jujeña.

Repite estribillo

Letra y Música: A. YUPANQUI

ZAMBA DE LA BAILARINA

I

Quiero bailar la zamba
con el pañuelo que te robé,
y andar tras tus polleras
la noche entera, buscándote.

Qué tienen tus enaguas
que cuando bailo juntito a ti,
siento como si andara
una cosa rara dentro de mí.

Estribillo

Suena en la medianoche
una guitarra y un bandoneón
vieras cómo palpita
en la zambita mi corazón.

II

Quiero mirar tus ojos
sentir de cerca tu suave voz
y saborear tu boca
que me provoca un qué sé yo.

Cada vez que te pido
de que bailemos una vez más
es porque, sé donosa
que por airosa me enamorás.

De: SANCHEZ y RIOS

PAJARILLO, PAJARILLO

Canción

Cierto pajarillo una mañana
herido fue a caer a mi ventana
yo me compadecí del pajarillo
y yo le dí el calor que le faltaba.
Lo puse en una jaula primorosa
lo cuidé con afán de noche y día
y al ver que el pajarillo se moría
le dí la libertad que me pedía.
Pajarillo, pajarillo,
que vuelas por el mundo entero,
llévale esta carta a mi adorada
y dile que por ella muero.

Letra y Música: D. R.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LAS GOLONDRINAS

AIRE DEL LITORAL

¿Adónde irás volando por esos cielos,
brasita negra que lustra la claridad?,
detrás de tu vuelo errante mis ojos gozan
la inmensidad... la inmensidad.

Veleros de la tormenta se van las nubes,
en surcos de luz dorada se pone el sol;
y como sílabas negras, las golondrinas...
dicen adiós... dicen adiós...

Un cielo de barriletes tiene la tarde;
el viento en las arboledas cantando va
y desandando los días mi pensamiento
también se va... también se va...

Cuando los días se acorten junto a mi sombra
y en mi alma caiga sangrando el atardecer,
yo levantaré los ojos pidiendo al cielo
volverte a ver... volverte a ver...

Vuela, vuela, vuela golondrina,
vuelve del más allá.
¡Vuelve desde el fondo de la vida
sobre la luz, cruzando el mar...
cruzando el mar!...

Música de: **EDUARDO FALU**
Letra de: **JAIME DAVALOS**

ACUARELA DEL RIO LITORALEÑA

Un canilla poi,
una balsa, una guayna, una flor en el río,
un paisaje de cielo reflejan las aguas
del Gran Paraná.
Más allá, un camalote va flotando hacia la orilla
que arbolada de sauces nos invita a soñar.

Acuarela del río, que pintas de luces
mi dulce romance,
en el mundo no hay marco
más divino y bello para nuestro amor.
Con su sol, con sus fulgidos matices,
con su brisa perfumada en mágico arrebol
de un lento atardecer...

A la deriva, el bote va
con mi amada por el río,
meciéndonos con su vaivén
que acompasa nuestro amor.
Y apoyada en mi hombro,
me insinúa al oído,
mientras beso sus manos
completan mi dicha aromas de azahar.

Letra y Música de **ABEL MONTES**

TARRAGO ROS

GANADOR DE 3 DISCOS Y TEMPLO DE ORO

EMI ODEON

Y del MONUMENTO DE CRISTAL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

espectáculos "SAPUCAY"

DEAN FUNES 2818

Tel. 85333

ROSARIO
Provincia de SANTA FE

Anira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CHACARERA DE LA GUERRA

Chacarera

II

Hace muchos, muchos años
por litigios de unas tierras
santiagueños y riojanos
se trenzaron en la guerra.
En Santiago decidieron
requisar materia prima
y enseguida la encontraron
en la provincia vecina.
Los riojanos fabricaron
bombas de vino y aloja
y dijeron que se animen
a invadirnos nuestra Rioja.

ESTRIBILLO

Fue una guerra celebrada
corrieron ríos de vino,
degollaron cuatrocientos
terneros pa' un asadito.

II

Al ataque santiagueño
retroceden los riojanos,
con vuelta de chacarera
zapateo de malambo.
El gobierno 'e Catamarca
dijo "Aro, paren todo:
esta guerra no la bailan
en mi propio territorio".
Ahí nomás la paz hicieron
y una alianza regional
y tiraron un decreto:
"todo el año es carnaval"

ESTRIBILLO

Fue una guerra celebrada
corrieron ríos de vino,
y en esta guerra no hubo
vencedores ni vencidos.

De: ARIEL RAMIREZ
y MIGUEL BRASCO

CANCION PARA MI NIÑO HACHERO

CANCION

Duerme mi niño y sueña con su payaso
duerme sus dulces sueños sobre sus brazos,
duerma, que el hacha mia vela su sueño
monte adentro bajo el cielo santiagueño.

Sueña sin despertar
porque al alba tú lloraras,
el payaso que mi hacha pobre
no te dio.

ESTRIBILLO

Algarrobal, algarrobal,
donde estará el Dios
de los pobres, señor.
Hacha, siempre hacha

sudor y sudor,
hacha que no hacha
un payaso de sol
pronto será Navidad,
Navidad.

REPITE ESTRIBILLO

De: CARLOS CARABAJAL Y
HORACIO GUARANY

ANOCHECIENDO ZAMBAS

Cuando se duerman las flores
recostándose en sus tallos:
que pena tendrá mi pena,
si tu no estás a mi lado.

Que llanto tendrán las flores
al ir cayendo la tarde,
si no te ven en mis brazos,
y te imaginan distante.

No te vayas, te lo ruego,
quiero tu pelo, tus manos,
el arroyo de mi sangre
te está buscando, buscando.

Los sueños que tu me diste
se estan volviendo palomas
y este río de mi cuerpo,
se va enredando en las sombras.

Un ansia de flores nuevas
forman tu nombre y el mio;
por ser mujer sos la tierra,
y yo por hombre soy río.

Letra ANIBAL CUFRE
Música: WALDO BELLOSO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ADIOS, ADIOS

VALS

Adiós, adiós, ensueño de mi vida
al corazón lo siento desmayar,
me invade un hondo dolor en mi partida
y a otras playas me voy para olvidar.

Adiós, adiós, qué triste haber amado
para después tener que renunciar,
a esa esperanza que tanto uno ha soñado
y a la que cuesta para siempre renunciar.

Viviré llevando con dolor
la cruz de tu desvío que es tan cruel,
pusistes en mis hombros con rencor
volcando la amargura del ayer,
dejaré tan solo de sufrir
el día que te olvide, sólo así,
pero eso nunca lo he podido conseguir.

De: A. PELAIA

LLORANDO ESTOY

CHAYA

Por esta calle a lo largo,
llorando estoy.
No hallo lo que yo busco;
más bien me voy.

Me voy, me voy, y te dejo;
llorando estoy.
No hallo lo que yo busco;
más bien me voy.

He sembrado una esperanza;
llorando estoy.
He cosechado amargura;
más bien me voy.

A los señores presentes,
llorando estoy.
Perdonen lo mal cantado;
más bien me voy.

Letra y Música de:
HNOS. ALBARRACIN

INSTITUTO MUSICAL
CLEOFA NIEVA
Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeon cromático y ditónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera
Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria
Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR HOXON, fondas, cuerdas, libros musicales, etc.
Gran surtido de discos de música folklórica y [illegible]

ACLARACION No se dictan clases por correspondencia.

Av. La Plata 2210/18 - Capital
(esquina Caseros y Cobo)
Tel. 922-4256

SUMA PAZ

Para su contratación:
ORTIZ PRODUCCIONES
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CAMINO DEL NUTRIERO

LITORALEÑA

Camino emponchao de estrellas
caminito en la picada;
se va borrando tu huella,
el nutriero ya no está.
Maleza te irá cubriendo,
paja brava y cortaderas,
de a poco te irás perdiendo
entre olvido y soledad.
Camino que fue sendero,
caminito en la picada,
ausencia tenés de perros,
de silbidos y de andar;
tu noche quedó sin día,
sin sonrisas mañaneras
quien tanto te recorría
nunca más retornará.

El rancho quedó dormido
de cansancio y de silencio,
no se oyen más los ladridos,
la perrada se ausentó.
Y en un rincón olvidado,
sobre un viejo catre e'tientos,
sólo hay vida de un pasado,
de un ayer que enmudeció.

Camino que fue sendero,
caminito en la picada;
tu senda llama al nutriero
que ya nunca más volvió,
y el eco de sus pisadas,
su sonrisa mañanera
es un canto en la alborada
que de luto se vistió.

Nutriero..., nutriero, tus perros te están llamando,
añorando están tu voz;
tu sueño se ha vuelto largo,
ya el lucero se ocultó.
Nutriero..., nutriero, que está por salir el sol.
Ya el lucero se ocultó... ya el lucero se ocultó.

Letra y música de PEDRO SANCHEZ

ZAMBA

ZAMBA

I

¡¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos
toda el alma se me vuelve tierra.
(Te siento verde y, hamedosa en el cañaveral,
(pañuelo en las carpas, cuando muere el carnaval...

¡Zamba!... Cuando vuelves en el viento,
con sabor acre de polvaderas,
(sedientos chacos se retuercen por el obrajal,
(al filo del hacha que los muele sin cesar...

(Estribillo)

¡Ay, zambita'...
Bajo un arco de coyuyos violinetos.
(Arrullada por los huayras de altipampa
(y afincada al corazón de los norteños...

II

¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos
todo el Norte se viste de fiesta.
(Te esperan los del Alto y los del Valle, en Mamará
(Catamarca y Salta..., en Santiago y Tucumán.
¡Zamba!... Como el río, también creces
en amor y sangre por las venas.
(Un bombo, una guitarra, van cavando su llegar;
(la luna, pañuelos y miradas al bailar.

(Estribillo bis)

Letra: EDMUNDO ZALDIVAR (h.)
Música: HECTOR AYALA

ZAMBA DEL SILBADOR

ZAMBA

I

Soy ese que va silbando
tarde adentro en los caminos
y que se vuelve bagualа
cuando va todos se han ido.

Ese que va por la noche
sombra en la sombra perdido.
La pena que lo acompaña
se le alarga en el silbido.

Estribillo

Cantando en el monte mi canto
me quiere crucificar.
A mi cruz con esta copla
le falta un palo nomás.

II

Soy el que en los arenales
del Chaco pasa dejando
una huella que en el alba
el viento la va tapando.

Cuando termine de irme,
tal vez cuando este llegando,
mi caballo con mi sombra
vendrán a borrar mis pasos.

Música de: GUSTAVO LEGUIZAMON
Letra de: MANUEL J. CASTILLA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

OJOS AZULES

TAKIRARI

Ojos azules, no llores,
no llores ni te enamores.
Ojos azules, no llores,
no llores ni te enamores.
Llorarás cuando me vaya,
cuando remedio no haya.
Llorarás cuando me vaya,
cuando remedio no haya.

Tú me juraste quererme,
quererme toda la vida.
Tú me juraste quererme,
quererme toda la vida.
Pues el amor verdadero
nunca jamás nos olvida.
Pues el amor verdadero
nunca jamás nos olvida.

Ojos azules, mal pagadores,
mal pagadores, ojos azules.

Letra y Música de GILBERTO ROJAS

ZAMBA DEL CARPINTERO

ZAMBA

I

Carpintero de mi tierra,
salteño trabajador
que con el alma contenta
cualquier herramienta le rinde mejor.

Huelen a cedro sus manos
y a roble su corazón,
siempre la misma tarea
golpea, golpea, martillo y formón.

Estribillo

Carpintero, lindo oficio,
quién no lo quiere aprender;
déjeme maestro que cante
lo noble y fragante que hay en su taller.

II

Quero ensamblar esta zamba
a fuerza de garlopín,
y una vez que esté pulida
que tenga la vida del birabarquín.

Si en una tarde cualquiera
cansado de trabajar,
deja la changa y agarra
su vieja guitarra y se pone a cantar.

Letra y Música de:
RIOS y GUTIERREZ

NELIDA ARGENTINA ZENON

auténtico acento del litoral
Y LA EMBAJADA
ARREANDO CANCIONES

Para su contratación,
dirigirse a
ARREANDO CANCIONES
PRODUCCIONES
Brasil 1431 - Tel. 82276
Rosario

Y escuche por LT3
Radio Cerealista de Rosario
"ARREANDO CANCIONES"
El Canto Popular del País
Miércoles: 20.30 a 21 hs.
Domingo 23.00 a 24 hs.
Conducción: Nilda Peyrano
Rodolfo Aldo Ariza

1977

10º Festival Nacional del Folklore en Gral. Pinto
Kilómetro 0 del Folklore
para Aficionados.

Organizado por el

CLUB DE LEONES

10.000.000 de pesos
moneda nacional
en premios

29 de enero al
6 de febrero

Canto - Danzas
Instrumentación - Recitados
Payadores y Cuentistas
Conjuntos - Tríos - Dúos
Parejas y Solistas
Concurso de Payadores
Tema: "Canto a la Argentinidad"

Informe en:
Avda. Gral. Villegas 338
Tel. 108 – GRAL. PINTO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS CANTORES DEL ALBA - DISCOGRAFIA

POLYDOR

FUERA DE CATALOGO

L.P. 250-250
EN ALTA FIDELIDAD
Año 1963

CANCION OTOÑAL
LAS GOLONDRINAS
ASI ES MI NEGRA
AL PIE DE UN CARDON
RIO REBELDE
CUECA DEL MACHETE
OJOS AZULES
ANOCHECIENDO ZAMBAS
LLORANDO ESTOY
CAMINO DEL NUTRIERO
EL MALON
EL SALTEÑITO

L.P. 20296
CANTEMOS FOLKLORE
Año 1965

ZAMBA DE VARGAS
PALA PALA
SOLDADO CORRENTINO
PUEBLITO MI PUEBLO
MAMA VIEJA
GUAGUA DE PAN
ZAMBITA PARA MI ESCUELA
MASCARITA DE CARNAVAL
ANHELO
CRUZANDO EL DULCE
AY CARNAVAL
MISACHICO

L.P. 20310
SALTA CARPERA
Año 1966

CARPAS SALTEÑAS
EL PAYO SOLA
EN LAS CARPAS
CHACARERA DEL RANCHO
LA COMPARSA
ZAMBA DEL CARPINTERO
BAJANDO DEL CERRO
LA GAUCHA
EL CRESPIN
LA ALHAJITA
CONTRAPUNTO EN BAGUALAS
PADRE DEL CARNAVAL

L.P. 20338
MAS CANTORES
Año 1966

ZAMBA DEL SILBADOR
LUNA DE AZAHAR
EL CHARANGUERO
LA MACABRA
CHAYA BORRACHA
REGRESANDO
AL JARDIN DE LA REPUBLICA
COPLA AMANECIDA
LAMENTO MATACO
PARA MI BOMBO
SALTA CANTA ASI
CUECA DEL QUEMADOR

L.P. 2387077
VALSES Y SERENATAS
Año 1967

VERSOS DE UN ESTUDIANTE
EL CELOSO
PUENTECITO DE MI RIO
SILBA EL VIENTO
AL PIE DE TU VENTANA
SERENATA OTOÑAL
LLORA CORAZON
SERENATA PARA UNA FLOR
LA NOCHE Y TU RECUERDO
EL BESO
MANTELITO BLANCO
ANTES DEL OLVIDO

L.P. 4039
CARTA PARA UNA NOVIA
Año 1969

NO PREGUNTES
LA PENA DE LA FLOR
REGRESO POR TI
SOLDADO DEL LITORAL
PARA TODAS LAS MADRES
DE GUARDIA EN CARNAVAL
AQUI CANTAN MIS VEINTE AÑOS
CENTINELA DEL ALBA
CARTA PARA UNA NOVIA
IMAGEN DEL CIELO
ADIOS A MI PUEBLO
¡CARRERA MARCH!

L.P. 4051
ROMANTICO
Año 1970

TE ESPERARE CANTANDO
AUSENCIAS
QUE HARE, QUE DEBO HACER
ADORACION
PENSARTE LEJOS
SOLLOZOS
PRIMAVERAL RECORDACION
ADIOS, ADIOS
EL OTOÑO Y MI TRISTEZA
MIS DELIRIOS
ME VOY CON EL AMOR
MIS DESENGAÑOS

EN CATALOGO

L.P. 5999
AL PIE DE TU REJA
Año 1971
CAS. 7371 – MAG. 7837

AL PIE DE TU REJA
RECORDARAS MI AMOR
CON EL ATARDECER

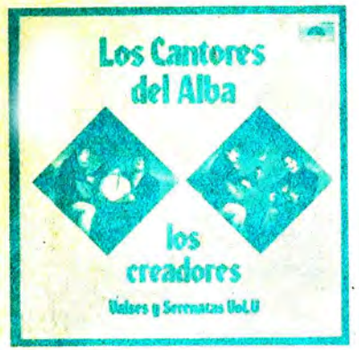
MIS AÑOS DE AMOR
OLGA
MUCHACHA... ESTAS ENAMORADA
PAJARILLO PAJARILLO
LAS QUIMERAS
SOLA DE AMOR
LA LANCHA DEL AMOR
TUS CELESTES 15 AÑOS
RANCHO CHILENO

L.P. 5668
VALSES Y SERENATAS
Vol. IV – Año 1972
MAG. 7873

POR UN BESO DE AMOR
EL AMOR QUE YO RESPIRO
QUIEN SERA
ESTE VERSO ES PARA TI
PALOMA
TE QUEDASTE CON MI POBRE CORAZON
QUIERO ESTAR CON ELLA
IDILIO TRUNCO
PERO NUNCA OLVIDES
ROSAS NEGRAS
MI CANTO LLEVA UNA PENA
UN BESO GRANDE PARA MI MADRE

L.P. 5768
VALSES Y SERENATAS
Vol. V – Año 1973

ME DUELE EL CORAZON
AMOR DE POETA Y GUITARRA



DOS AMORES
TE BRINDE MI AMANECER
TENDRAS QUE LLORAR
TU JOVEN PRIMAVERA
LAMENTO DE AMOR Y QUENA
CUANDO LLORA MI GUITARRA
EN LA FRONTERA DE MEXICO
EL ESPEJO DE MI VIDA
NO TE PERDONO MAS
A MI FLOR TUCUMANA

L.P. 6546/47
TRIUNFANDO EN EUROPA
Año 1971

SERENATA OTOÑAL
ZAMBA DE VARGAS
SOLLOZOS
BAJANDO DEL CERRO
CONTRAPUNTO DE BAGUALAS
LLORA CORAZON
LLORANDO ESTOY
CANCION OTOÑAL
ADORACION
CHAYA BORRACHA
EL PAYO SOLA
LAMENTO MATACO
AL JARDIN DE LA REPUBLICA
SILBA EL VIENTO
CHACARERA DEL RANCHO
ANOCHECIENDO ZAMBAS
ADIOS, ADIOS
ESTROFAS PARA UNA NIÑA
LA COMPARSA
CARPAS SALTEÑAS
AL PIE DE TU VENTANA

LA PENA DE LA FLOR
SERENATA PARA UNA FLOR
MISACHICO

L.P. 5792
YO SOY EL CANTOR DEL ALBA
Año 1974
CAS. 9120 – MAG. 7717

EL MENDIGO
VIDATAY SEÑORITA
CHACARERA DE LA GUERRA
AROMA DEL CARNAVAL
CANCION PARA UN NIÑO HACHERO
DESTINO DE BAGUALERO
ERA LA TIERRA PARA EL HOMBRE
YO SOY EL CANTOR DEL ALBA
LA HUMPA
CARNAVAL SALTEÑO
ZAMBA DE LA BAILARINA
TODOS JUNTOS

L.P. 5496
VALSES Y SERENATAS
Vol. VI – Año 1974
CAS. 9210 – MAG. 7836

NUESTRO JURAMENTO
PARA UN TRISTE ADIOS
ROSAS DE OTOÑO
SIN TI NO HAY SOL
SOÑAR Y NADA MAS
SERENATA HUAZTECA
NO SOMOS DOS
YO ME SIENTO CULPABLE
ILUSION PERDIDA
CONCIERTO EN LA SOLEDAD
ILUSIÓN AZUL
NO SOPORTO MAS ESTA SOLEDAD

L.P. 5556
ENTRE GAUCHOS Y MARIACHIS
Año 1975
CAS. 9274 – MAG. 8425

LLEGO BORRACHO EL BORRACHO
ESTA NAVIDAD SIN TI
CANTANDO
PANTALEON "EL BAGUALERO"
A ORILLITAS DEL RIO
ARREPENTIDA
ZAMBA
EL REBELDE
FLORES DEL ALMA
LA QUE SEA
CHAYANDO "EL VELAZCO"
EL COMPADRE MAS PADRE

L.P. 4577
LO MEJOR
Año 1975

TE ESPERARE CANTANDO
AUSENCIAS
QUE HARE, QUE DEBO HACER
ADORACION
PENSARTE LEJOS
SOLLOZOS
PRIMAVERAL RECORDACION
ADIOS, ADIOS
EL OTOÑO Y MI TRISTEZA
MIS DELIRIOS
ME VOY CON EL AMOR
MIS DESENGAÑOS

L.P. 6546/47
SERIE DOBLE
Año 1976

SERENATA OTOÑAL
ZAMBA DE VARGAS
SOLLOZOS
BAJANDO DEL CERRO
CONTRAPUNTO EN BAGUALAS
LLORA CORAZON
LLORANDO ESTOY
CANCION OTOÑAL
ADORACION
CHAYA BORRACHA
EL PAYO SOLA
LAMENTO MATACO
AL JARDIN DE LA REPUBLICA
SILBA EL VIENTO
CHACARERA DEL RANCHO
ANOCHECIENDO ZAMBAS
ADIOS, ADIOS
ESTROFAS PARA UNA NIÑA
LA COMPARSA
CARPAS SALTEÑAS
AL PIE DE TU VENTANA
LA PENA DE LA FLOR
SERENATA PARA UNA FLOR
MISACHICO

L.P. 5335
ENTRE GAUCHOS Y MARIACHIS
Vol. II – Año 1976

EL QUE TOCA NUNCA BAILA
LA NOCHE DEL BRINDIS
BUENOS DIAS AMOR
PARA MI QUIACA
NO ME TOQUEN ESTE VALS
MIA ESTA TIERRA MIA
RANCHO ALEGRE
ME ESTAS ACABANDO
VUELA PALOMA
LA CALANDRIA
ENTRE COPA Y COPA
RUEGA POR NOSOTROS

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA ALHAJITA

ZAMBA

I

Alhajita te hallaré,
aunque digas que no.
Me voy por tus ojos, enamorado,
buscándote mi corazón.

A los ríos pregunté:
¿Dónde estabas, amor?
Y ellos me dijeron que por la espuma
andaba tu corazón.

(Estribillo)

¡Ay!, palomita te vas.
¿Dónde irás? ¿Dónde irás?
Lo que me has dejado se ha hecho
[raíces,
que el tiempo no ha de arrancar.

II

No se puede andar así
sin poderte encontrar.
Cuando cae la tarde, me acerco al río,

y en él te siento llegar.
Sola en el atardecer,
¡qué lucero hallarás!
Tu nombre florece ya en mi guitarra
y alumbra mi soledad.

Letra: *Manuel J. Castilla*
Música: *Eduardo Falú*

PAYO SOLA

ZAMBA

I

El Norte ya tiene otro nombre
que en los arenales leyenda se hará,
cuando en las noches del valle
florezca el recuerdo del Payo Solá.

Allá en los rastrojos de Atocha,
San Pedro, Ledesma y El Arrayanal,
los bombos y las guitarras
perdieron el rastro del Payo Solá.

(Estribillo)

Pal verano lo han de hallar
justito pal carnaval.
Rodeado de zambas carperas
llorando en el fuelle
del Payo Solá.

II

Un marzo de vientos y sombras
se llevó las manos del Payo Solá.
Lo lloran los gauchos pobres,
los runas curtidos por la soledad.

Caminos de aquella su Salta,
los de Corralito, Cachi y Seclantás,
lejos se van cuesta arriba
rastreando los sueños del Payo S[illegible]

Letra: *Atahualpa Yupanq[illegible]*
Música: *Pablo del Cerro*

CHACARERA DEL RANCHO

CHACARERA

Cuando chacareras comienzo a cantar,
Cuál ha de ser...? Cuál ha de ser...?
Esta "chacarera del rancho" señor!
Claro que sí! Claro sí pues!

Dentro de mi rancho "colgao" a un horcón
Tengo un violín; tengo un violín...
Es de algarrobo y también de mistol,
Hecho por mí! Hecho por mí!

Algo medio chico mi rancho tal vez,
Para los dos... Para los dos...
Ya me estoy haciendo, cerquita el Salao,
Uno mejor! Uno mejor!

Estribillo:

Cuando chacareras comienzo a cantar,
Cuál ha de ser...? Cuál ha de ser...?
Esta "chacarera del rancho" señor!
Claro que sí! Claro sí pués!

Yo "li" hecho al rancho un alero especial.
Para bailar, para cantar...
Para darme el gusto y allí vidalear...
De Navidad a carnaval...!

Un hornito "i" barro, mortero y fogón,
Tengo además... Tengo además...
Y a mi negra chura que sabe matear...
Para que más...! Para que más...!

Si alguna huahuita pudiera tener.
Uy qué feliz...! Uy qué feliz...!
Pero como dicen que "Dios proverá".
Ya ha de venir...! Ya ha de venir...!

Música de HNOS. ABALOS
Letra de: ADOLFO ABALOS

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ZAMBA DE VARGAS

ZAMBA

I

Forman montoneros
los manda Varela,
firme en batalla,
contra los santiagueños
en Pozo e' Vargas,
con gran denuedo
van a pelear.
Y a don Manuel Taboada,
alta su espada
se ve brillar.
Atacó Varela
con gran pujanza
tocando "a degüello"
a sable y lanza.

Recitado

Cuentan los santiagueños
que al verse ya derrotados
su jefe mandó tocar
la zamba para animarlos,
y cuando vibrar oyeron
la música de sus pagos,
volvieron cara, venciendo
al ejército invasor.

II

¡Bravos santiagueños!
dijo Taboada,
vencer o la muerte:
¡vuelvan las caras!
Por la tierra querida
demos la vida
para triunfar.
Y ahí nomás a la banda
la vieja zamba
mandó tocar,
y en el entrevero
se oyó esta zamba
llevando sus notas
bríos del alma.
Y el triunfo consiguieron
los santiagueños
y este cantar
para eterna memoria
Zamba de Vargas
siempre será.

Letra: DOMINGO A. LOMBARDI
Música: Recopilación de A. CHAZARRETA

CARPA SALTEÑA

I

Carpas de Salta,
las vuelvo a recordar
bandoneón y guitarra,
ambas para bailar.

Chicha y aloja,
vinito pa' tomar.
Ramas de albahaca verde
olor a carnaval.

Estribillo
Carpas de La Silleta,
Campo Quijano y La Merced.
Toda Salta de fiesta,
¡quién pudiera volver!

ZAMBA

II

Agua florida,
harina pa' jugar,
canastillas de flores,
todo p'al carnaval.

Ellas alegres,
airosas al bailar.
Ellos, se hacen hilachas,
de tanto zapatear

Letra y Música:
JUAN JOSE SOLA

CI. D. A. L.

CIRCULO DE ARTISTAS LISIADOS

Presenta a sus artistas exclusivos:

MARCELITO VILLEGAS
(La voz de la esperanza)

EDUARDO GODOY

JUAN ANTONIO
HERMANAS GARCIAS
KELLY ROMERO
LUCHO ARRIAGADA
LOS DEL ENCUENTRO
Ganadores en Cosquín '76

Para su contratación, dirigirse a
CI. D. A. L.
Treinta y Tres 461 – Capital
Tel. 811-7522, 97-9950 y 93-6620

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AY CARNAVAL

VIDALA BAGUALERA

Ay Carnaval! Ay sí!,
quiero cantar
alzar mi voz hecha un grito
ay carnaval!

Arriar aloja adentro del olvido
mis penas seguidoras
mis penas, ay carnaval!

Ay Carnaval! Ay sí!,
enamorar,
robar la luz de unos ojos
ay carnaval!

Soñar el sueño churo de la macha
mis sueños tan lejanos,
mis sueños, ay carnaval!

Carnaval, tengo la copla
mi copla me brota, mi copla,
ay carnaval!

Tomala, llevala, llevala,
ay carnaval!

"Soy sueño, soy sueño
de nada soy dueño
soy dueño, soy dueño
de sueños, de sueños".

Letra y música de:
ARIEL PETROCELLI

DE GUARDIA EN CARNAVAL

BAILECITO

I

Cuando estoy de centinela
meta pensar,
me sale el duende
del carnaval.

Me anda hablando despacito
no me hai tentar
y ni un vinito
he de aceptar.

ESTRIBILLO

Si me están dando
ganitas de bailar,
pero la guardia
no puedo abandonar,
mejor que no piense nada
para el carnaval.

II

Hasta aquí llega el perfume
del albahacal,
junto a las cajas
déle chirlear.

Menos mal que pal entierro
del carnaval,
me darán franco
pa' bagualear.

De: JAVIER PANTALEON
y HORACIO AGUIRRE

GUAGUA DE PAN

Si no me miente la harina
yo tengo un niño de pan,
llanto de barro y ceniza
cunita para ofrendar.

Cajo que crece en mi tierra
tierra que vuelve a pasar,
yo la maduro cantando
y él sólo sabe llorar.

Hijo de pan calladito
quiera de pronto llorar
que cuando llore el de carne
yo lo sabré consolar.

Tengo una manta de trigo
poncho y vicuña de sal,
para esperar al que llega
mis entrañas y este chal.

Duerme que vienen las doce
duende de vino y mantel,
hadas de choclos y queso
mariposas de papel.

Letra y Música de:
ARIEL PETROCELLI

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

SERENATA OTOÑAL

Serenata

I

Ella estaba triste
y el amor nunca volvia,
ella era el otoño
que la flor no sonreia.
Sueño, muchacha y ventanal,
la lluvia en el cristal
quemara el corazon.
Cancion de amor, amor
guitarra y soledad,
cancion de amor, amor
guitarra y soledad.

II

Canta tu tristeza
que la noche espera el dia,
si el busco el adios
porque juró que volveria.
Canta, muchacha de jazmin
la pena que hay en ti
sera en mi una oracion.
Cancion de amor, dolor,
la pena de los dos,
cancion de amor, dolor,
la pena de los dos.

Letra: JOSE GALLARDO
Musica: HORACIO AGUIRRE

LA GUERRILLERA

CUECA

Poncho abierto sobre el alba
La Guerrillera!
(Viene abriendo los caminos...
(¡La Guerrillera!

Puñal rojo sobre el pecho,
toda esperanza!
(Veni, te estoy esperando,
(paloma blanca!

Canción de cuna sus labios
dejaron lejos.
(Los fusiles necesitan
(su claro pecho!

Un alarido de lanzas
grita a degüello!
(La libertad se hace novia
(de mi pañuelo!

La Guerrillera tiene
sangre en el alma!
Su bandera es madera
de las guitarras!
La Guerrillera tiene, vidita,
sangre en el alma!

Letra y Música:
HORACIO GUARANY

¡Auténticos!
LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS

MAÑANITAS LORETANAS ... LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
Mañanitas loretanas - ... - Para mi pago - Por eso vengo - Cuando el ... y otros

LA DIFUNTA CORREA
LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
Plegarias a la difunta - Grito azul - Tiempo de alojas - Prienda - ... - Ashpa Sumaj - De Oruro ... y otros

DIEZ AÑOS DE TRADICION
LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
La Bagualа - El Sacho ... - Arreando penas - Zamba para mi tristeza - Corazon ... y otros

ESTAMPA DEL MANSERO -
LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
Estampa del mansero - Un amor, un clavel - A una rosa - De mi flor - Chacarera del recuerdo - Felicidades y otros.

LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
Bienhaiga con el ... - Viejo bombisto - Cielo gris - Que siga el baile - A tu ... silencio - Chacarera del sufrido y otros

CBS

CORAZON DE LECHIGUANA - LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
Corazon de Lechiguana - Escucha mi cantar - Leguas de zamba - Sueño que estoy - Canto a Añatuya - La flor del jardín. y otros.

Regale un disco,
el regalo que queda grabado

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PADRE DEL CARNAVAL

DO M
VIBRA EN TUS PARCHES LA m VINO SALTEÑO
FA M RE 7 SOL 7
MUCHO DEL CARNA VAL
FA M DO M ó MI m
MACHAO DE TIEMPO VOY A TU ENCUENTRO
SOL 7 DO M
NECESITO OLVI DAR (DO 7)
FA m SI b 7 MI b M LA b M
MACHAO DE TIEMPO VOY A TU ENCUENTRO
SOL 7 DO M
PADRE DEL CARNA VAL

Pucha qué lindo si Omar el Persa
por ahí te hubiera hallao,
qué macha linda, cuánta poesía
nos hubiera soltao,
qué macha linda, si Omar el Persa
por ahí te hubiera hallao.

ZAMBA

Letra:
HORACIO GUARANY

Música:
CESAR ISELLA

DO MENOR
— VINO HERMANO
LA b M SOL M RE 7 SOL M
— SI LO VES AL CUCHI LEGUIZAMON
FA m SI b 7 MI b M LA b M
PEGALE UN GRITO VAMOS PAL NORTE
SOL 7 DO M
QUEMANDO EL CORAZON (DO 7)
FA m SI b 7 MI b M LA b M
ALZA TUS PILCHAS VAMOS PAL NORTE
SOL 7 DO M
CUCHI LEGUIZAMON (ACORDE FINAL DE LA 1ª)

II

Cuentan las viejas que en Payogasta
y un poco más allá,
el alma sola de Pajarito
de noche suele andar,
el alma sola, sin un traguito,
pucha que frío hará.
Vino salteño, macho sin dueño,
no me lo haguis llorar,
pasale un trago, yo te lo pago,
si no le querís fiar,
pasale un trago, yo te lo pago,
padre del carnaval.

Bis

Vino hermano, si lo ves... etc.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL QUE TOCA NUNCA BAILA

ZAMBA

Letra:
HUGO ALARCON

Música:
HORACIO AGUIRRE

INTROD: RASGUEOS EN:
DO7 - FA M - LA7 - RE m

RE m
BAJO EL CIELO DE LAS LA7 CARPAS
MI FUEYE QUIERE BAI RE m LAR
SE LE ESTIRAN LAS A LA7 RRUGAS
NO LO PUEDO SUJE RE m TAR
SE LE ES DO7 TIRAN LAS A FA M RRUGAS
NO LA7 LO PUEDO SUJE RE m TAR

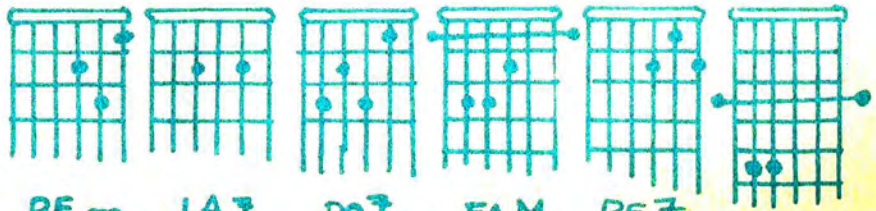
Don Cayetano Saluzzi
cuado se pone a tocar,
en medio del aguacero
levanta un polvaderal

RE 7
ESTA ZAMBA DEL FUE Sol m. YISTA
NO ME LA DO7 QUIERA BAI FA M LAR
EL QUE LA7 TOCA NUNCA RE m BAILA
ME LA7 DIJO EL PAYO SO RE m LA FA M
EL QUE DO7 TOCA NUNCA BAILA
ME LA7 DIJO EL PAYO SO RE m LA

II

Ese fueye de Anachuri
se machó en el carnaval,
si le piden otra cueca
ya no quiere botonear.

El Opa Batata sueña
que esta zamba bailará
cuando despierte su sueño
verá que es bombo nomás.



Ahira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas

EMPRESA ARTISTICA RANELL

PRESENTA
A SUS ARTISTAS
EXCLUSIVOS

LAS GUITARRAS DE ORO

LOS GAUCHOS DE GÜEMES

Productor: RAMON ANELLO Promotor: JUAN CARLOS ANELLO

LAVALLE 1569 – 1er. Piso – Of. 107 y 108

Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658 – BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS CANTORES DEL ALBA

"entre gauchos y mariachis"

ENTRE GAUCHOS Y MARIACHIS
Polydor 5556
MC 9297
MG 8425

ENTRE GAUCHOS Y MARIACHIS VOL. 2
Polydor 5335
MG 8475
MC 9350

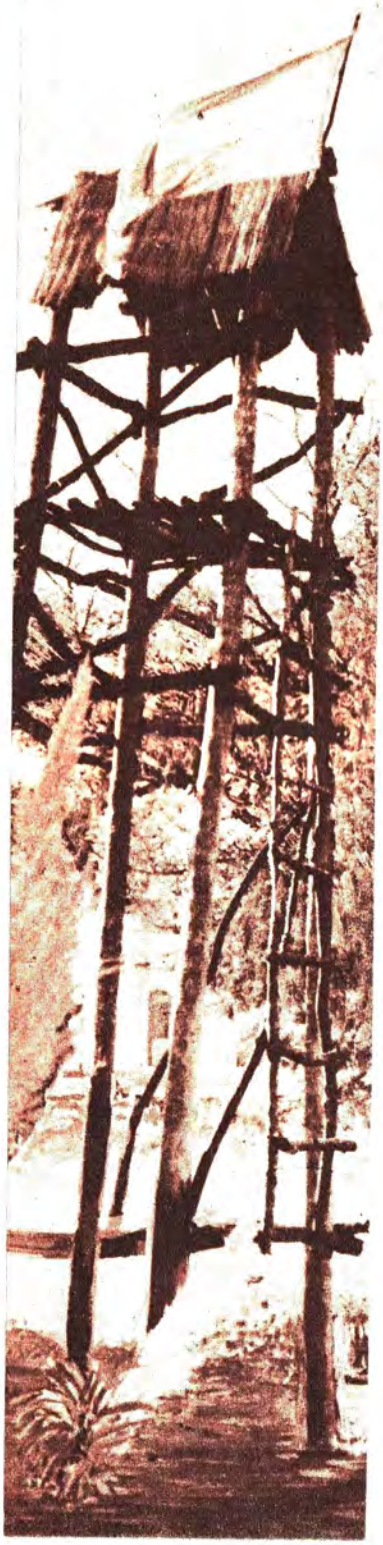
TODA LA CALIDAD DE CUATRO MUSICOS NATOS

TITULO	LONG PLAY	MUSICASSETTE	MAGAZINE
LOS CANTORES DEL ALBA	4577		
TRIUNFANDO EN EUROPA	6546/47		
TERNURA	5496	9210	7836
VALSES Y SERENATAS		7240	
VALSES Y SERENATAS VOL. 4			7873
VALSES Y SERENATAS VOL. 5	5768	9059	7946
YO SOY EL CANTOR DEL ALBA	5792	9120	
AL PIE DE TU REJA	5999	7371	

PRODUCIDO POR PHONOGRAM

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO



LAS ANTIPODAS REUNIDAS

Yoshio Nakanishi, editor en Japón de la revista "La Música Iberoamericana", y parte de su equipo de redacción, estuvieron el mes pasado por la Argentina. Hugo López, del dúo Cristina y Hugo, fue quien nos dio la oportunidad de juntarnos en una mesa en un carrito de la Costanera de Buenos Aires, y para que nuestro director, Marcelo Simón, se conectara con esta gente oriental que tan bien se encargan en su país de mostrar la música folklórica de nuestro continente y España.

F.A.D.I.F. Y EL DIA DE LA TRADICION

Un momento fundamental del acto con el que el 14 de noviembre último la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas clausuró los festejos del Día de la Tradición: el poeta Amancio Varela, conocido hombre de radio y televisión dedicado a la difusión de la cultura folklórica nacional, recibe la distinción con que la institución premia, en 1976, su tarea. Aplaude el eminente pintor Juan Lamela, quien este año también mereció idéntico lauro.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DIEZ PUNTOS PARA LOS LITOREÑOS

Merecida calificación, desde este rincón de FOLKLORE para subrayar su constante búsqueda de obras que transparenten la cristiana actitud de los argentinos ante la vida.

Un ejemplo inmediato al respecto lo constituye "Papá hoy es Navidad". El título corresponde a una canción que sintetiza, con belleza y hondura, el hacer piadoso de su autora, Hilda Barani.

Lo cierto es que, entonces, está ya circulando un disco simple con "Papá hoy es Navidad" (la melodía es de Vicente Escayola), de Hilda Barani, por Los Litoreños.

Diez puntos.

DANIEL OSORIO: TODO SENTIMIENTO

Nombre bíblico y apellido criollo para un provinciano que en la etapa de lucha por la trascendencia en la Capital Federal, se da tiempo para la solidaridad, ese sentimiento que es propio de los criollos de país adentro: Daniel Osorio.

Osorio, entrerriano afincado desde hace un tiempo en Buenos Aires, ganador de varios festivales, es uno de los miembros de la embajada de FOLKLORE que, sin más retribución que la mirada agradecida del mejor de los públicos, actúa en escuelas, hospitales y otras entidades de bien público.

Daniel Osorio, un *panzaverde* de corazón grande, para cantar, para vivir.

LOS TROPEROS NORTEÑOS

Carlos Raúl Vela, Horacio Acosta Aguilera, Alfredo Rodolfo Duvivier y Melchor Bua integran Los Troperos Norteños, conjunto vocal e instrumental bonaerense sin más intenciones bélicas que las de cantar con ganas los asuntos de su tierra.

Los Troperos Norteños, artistas de hábitos nómades (son frecuentes sus giras, enhebrando festivales y amigos), nacieron hace cuatro años al calor fogonero de "El Rodeo", la prestigiosa institución nativista de El Palomar.

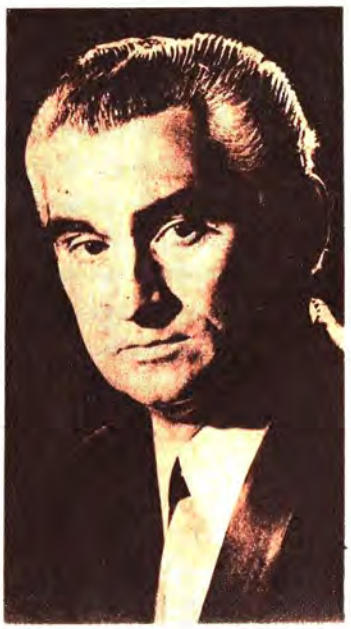
MH ...ES ARGENTINA!

RODOLFO ZAPATA

PARA SU CONTRATACION
BRAVO & MATOS
ASOCIADOS
Bartolomé Mitre 1773 - 9° Piso Ofic. 903
Tel. 45-3771
BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO



HECTOR BARTOLINI (EL BOYERO): "POR LA VUELTA"

Desde 1960, este poeta e intérprete de los temas de nuestra música vernácula, viene componiendo. "Canto Nativo", un aire sureño, fue su primer producción que grabaron los Hermanos Abrodos. ¿Cómo lo definiríamos exactamente a este rosarino? ¿Cantor? ¿Guitarrero? ¿Recitador? ¿Animador? ¿Poeta? Tiene todas las cualidades y las desarrolla en plenitud.

Su mejor actuación —según él— la cumplió en Cosquín '70. Allí fue muy aplaudida su intervención en el Escenario Mayor del Folklore. De allí en más, las peñas supieron de su hacer cancionero. Hasta que este año, 1976, tiene su gran oportunidad como autor en el Festival de la Canción Argentina que televisó Canal 11 de Buenos Aires para todo el país. Allí una zamba suya —"Poema Monterizo", fue clasificada finalista y el intérprete que la defendió, el catamarqueño Jorge Rojas— la acaba de grabar para el sello Odeón.

Y aquí nos encontramos nuevamente junto a Héctor Bartolini, luchando incansablemente en defensa de nuestras tradiciones vernáculas, y tratando de abrirse paso definitivamente, ahora sí, como intérprete.

GUIA DE ENSEÑANZA FOLKLORICA

Con este título, nuestra revista comenzará a publicar a partir del próximo número, una sección dedicada a todos los institutos de enseñanza de danzas folklóricas de nuestro país. Para una mejor y más amplia información de nuestros lectores, solicitamos a todas las peñas, escuelas, institutos, centros tradicionalistas que cuenten entre sus actividades la enseñanza de danzas folklóricas, zapateo, folklore ciencia, artesanías o cualquier otra manifestación de carácter folklórico, nos hagan llegar a nuestra redacción, antes del día 15 de cada mes, las informaciones sobre inscripción, duración de los cursos, materias, horarios y, de ser necesario, especificar si hay que rendir examen de ingreso a los mismos. La correspondencia dirigirla al profesor Rolando Daniel Klempert, Revista Folklore, México 4256, Capital.

NOVEDADES DE LOS CHANGOS DE ANTA

Los Changos de Anta han reiniciado sus presentaciones luego de un período de silencio que se impusieron. Según lo que ellos mismos cuentan, hace ya siete meses que vienen ensayando "para que el nuevo integrante (se llama Pedro Diógenes y es bandeño, 'pa más datos) adopte y se afiance en el estilo del grupo".

Los otros tres "fogueados" changos son: Javier Amador Saravia (Salteño), Luis González (Riojano) y Héctor Curto (Bonaerense).

En lo que respecta a métodos de trabajo cuentan que cantan a chatro voces apoyados por (atención) tres guitarras "punteras" y una en ritmo. El repertorio está integrado por temas tradicionales como "De Simoca", "Boquita de Miel" y otros. Por supuesto incluyen el tema que les dio el éxito definitivo ha-

de algunos años, "Zamba de las Malvinas", composición un tanto olvidada que ellos reflotarán sin duda desde un larga duración sobre el que ya han iniciado las conversaciones. Suerte, pues, viejos "Changos de Anta".

HOMENAJE AL EDITOR DE "FOLKLORE"

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Alcanzó contornos emotivos el acto de entrega por parte de la Peña *El Chingolo*, del Club Harrod's-Gath & Chaves, de una plaqueta recordativa de los 15 años de nuestra revista a su editor, don Alberto Honegger. Esta le fue entregada por el secretario del club e intendente de la Federación de Empleados de Comercio, señor Luis Cavallieri. En la misma reunión, el escultor Primo Vecchi le obsequió a nuestro editor un trabajo suyo, una cabeza de Martín Fierro, también con motivo de nuestro 15º cumpleaños.

RECITAL EXITOSO DE LOS INDIANOS

A sala llena. Una aspiración constante que se cumplió con creces. Ocurrió hace pocos días en la sala de la Federación de Empleados de Comercio, en Mitre 970.

"*Para volver*", el título con que se presentó el espectáculo. ¿Intérpretes? *Los Indianos*, un conjunto sólido, minucioso en sus trabajos y con un valioso camino transitado.

Los temas del recital resumieron la geografía de nuestro país. Las zonas folklóricas argentinas a través de sus distintos y variados ritmos.

Los Indianos tuvieron recompensa: el aplauso cerrado de la gente, jóvenes que se adhirieron incondicionalmente al estilo del grupo. Gratísima actuación.

"ALERO HUARPE"

Desde hace aproximadamente 16 años, se irradia diariamente por los micrófonos de L.V. 1 Radio Colón de la ciudad de San Juan, de 14.30 a 15.30 horas, el programa "Alero Huarpe". Jorge Darío Bence, creador y conductor del mismo, es un incansable luchador que desde ese entonces viene bregando por la reivindicación y divulgación del cancionero tradicional de Cuyo.

Debido al auge que las expresiones folklóricas del noroeste obtuvieron en la década del 60, el repertorio cuyano había quedado relegado en su propio medio siendo esta situación nada alentadora, la que impulsó a Jorge Darío Bence, a reunir bajo la reconfortante sombra de su Alero Huarpe a todos los valores positivos de la zona.

Así fueron surgiendo del anonimato, voces como las de Tito Capdevila, eximio cantor y guitarrista jachallero, notables dúos como Los Hermanos De la Torre, Cisterna-Peralta, Minguez-Barbosa, Pelaitay-Rojas, Flores-Navarrete o excelentes conjuntos como Los Manantiales y Los Cantores de Don Buena, entre otros.

Pero la actividad de este noble difusor y defensor de las expresiones auténticas de Cuyo, no se limita sólo a la difusión radiofónica; todos los años festivales y fiestas regionales más importantes cuentan con su dirección y animación, como ser; 1er. Festival del Folklore Auténtico Cuyano (año 1968), Fiesta Provincial del Olivo, Fiesta de la Tradición en Jáchal, Fiesta del Melón y la Piedra, el Agro y la Minería, Noches de Serenata de la Fiesta Nacional del Sol.

También los pintores, escritores, artesanos y escultores de San Juan, cuentan para la divulgación de su quehacer con el apoyo que el "aparcero" Jorge Darío Bence, les brinda generosamente a través de su Alero Huarpe.

Gracias a su incesante bregar, las manifestaciones autóctonas de Cuyo ocupan hoy su correspondiente lugar, encaminándose hacia una proyección nacional largamente esperada.

HECTOR A. GARCIA

CASA SALTEÑA

RESTAURANT
PARRILLA

Todas las noches folklore

COCINA REGIONAL

Especialidad en:
Empanadas, Locro, Tamales, Codornices, Quirquinchos, Vizcachas y Salsas Criollas

Lunes Cerrado

EL SOCAVON

Tango y Folklore

Viernes y sábados
de 23 a 3 horas

Solís 1047
Tel. 27-9007
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS DISCOS DEL MES

ARBOLES CANTORES

Está circulando SAVIA TUCUMANA, LP **CBS** de **Las Voces del Norte**, recomendable para quienes son partidarios de los grupos vocales que, denunciando claramente su origen geofolklórico, incursionan con respeto y talento en otros ámbitos (hay aquí alguna balada de las de Toro o Ternán, algún valsecito, un par de piezas litoraleñas) **Las Voces del Norte** sin hacer una industria de la rusticidad tiene sonido rural y equilibradas armonizaciones para buenas personales voces. Una creación "A Monteros".

CRISTINA SOLISTA

En PALMERAS, título tomado de su repertorio, **Cristina y Hugo** realizan una nueva experiencia para el disco: exceptuando "Los carnavales" y "Volveré a los cerros" estructurados a dúo, la responsabilidad vocal es sólo femenina. Dueña de un cristal casi increíble, **Cristina** tiene resto para acometer la empresa con mucha seguridad enmarcada por la guitarra de **Hugo** y los arreglos instrumentales de **Carlos García**. Por lo demás, el LP **Emi** plantea desafíos arduos que acepta para vencer, fluctuando del frenético "Condorkanki" al lánguido "El día que me quieras", del sugerente "Cuanto trabajo" al vibrante "Palmeras", pasando por la canción de cuna o la guarania con felicidad.

18 DE SETIEMBRE

Para los amantes de la música criolla chilena, particularmente de la zona central, y para los que se interesen por la índole del cancionero hispanoamericano, es éste un disco casi imprescindible. Alegres, patrióticos, zumbones, de amor, los cantos configuran un registro valioso para comprender la chilenidad. Por lo demás, los intérpretes son **Los Huasos Quincheros, Silvia Infantas, dúo Leal-Del Campo, Cuncumén, Hermanos Lagos, dúo María-Inés, Los Baqueanos, Pepe Rojas** y **Marta Ubilla.** Se llama TONADAS Y CUECAS CHILENAS, es **Emi** de primera.

ANCHOS RIOS

Pocas veces un comentario de contratapa es tan veraz como el que el propio **Walter Heinze** firma en su LP **Redondel** titulado CANTO ENTRE DOS RIOS: "Es empobrecedor —define— establecer límites para nuestro canto entre dos ríos, u otorgarle validez excluyente de entrerriania a determinada forma de expresarlo; el arroyo canta según su voz y nadie puede pretender encerrarlo en un cauce poético, melódico o rítmico preconcebido y único, a riesgo de caer en la elaboración de un clisé que resulte ajeno a su modo de fluir que sabemos, con alegría, es tentativo y libre". Obviamente enterriano, gran guitarrista, **Heinze** canta versos de Yupanqui, del eminente Juanele Ortiz, de Rodríguez Castillos; ejecuta música propia y de Antonio Lauro y Martínez Zárate y Miguel Martínez, con algo más que el virtuosismo que posee explorando y explotando, ampliando campos, navegando... Quizá sea un disco para poca gente; para la poca gente que en el arte —de manantial folklórico o no— no cree en los esquemas rígidos y la especulación minúscula.

ARGENTINA-MEXICO

Cantan como llevándose el mundo por delante. Y lo logran sus ciclos discográficos se convierten en formidables sucesos Primero, VALSES Y SERENATAS; ahora, ENTRE GAUCHOS Y MARIACHIS, **Polydor** ha publicado ya el volumen 2 de esta exitosa serie. La fórmula es registrar algunos temas argentinos —como la vibrante zamba de Alarcón y Aguirre "El que toca nunca baila"— y muchos mexicanos, particularmente los de la vertiente ranchera; corridos, canciones populares del país azteca, obras de Cuco Sánchez... Y el clásico énfasis de **Los Cantores del Alba.** Aquí con el auxilio instrumental, en algunas bandas, de **Oscar Cardozo Ocampo.**

HUAYCO COCTEL

Todo está mezclado: en la "tapa" del LP hay una fotografía, obviamente preparada especialmente, de un sombrero ovejuno con una guitarra y un bombo, lo cual no impide que en el repertorio se incluya el ritmo del baión (bueno, escuchándolo, se advierte que no hay tal baión, si se usa el patrón rítmico de Acevedo); entre los instrumentos, claro, se distinguen charango, pinkullo, bombo... pero también güiro; se llaman **Los Changos del Huayco** ("los muchachos de la hondonada", en quechua), pero una de las piezas se titula "Nona chiquita" (por **nonna,** abuela en italiano); el sello es **Emi** de Buenos Aires, pero la licencia pertenece a **IFC** de Córdoba; vienen presuntamente de Bolivia, pero interpretan una ranchera, ritmo que no registran los musicólogos en aquel folklore (lo cual se verifica escuchando: es ranchera sólo en el rótulo, del mismo modo que un candombe que aparece por allí); tienen la gracia por

gión, pero acomodan las voces al estilo de los antiguos conjuntos bailables centroamericanos. Todo es coherente: las deformaciones surgen de la penetración que la mala radiofonía ha ido creando a lo largo de los años con la difusión de la peor música comercial, aquí y allá. Lo demás es fórmula para intentar el éxito. El salpicón incluye huaynos y taquiraris, naturalmente: algunos de ellos —"Mi novia, la flaca"— inspirado en algún tema humorístico de autor argentino, dice "¡Por favor, por favor / no me la tienten con plata! / ¡Por favor, por favor / que se me va a ir la flaca!". Si, vienen de Bolivia seguramente, donde hace años un poeta Carlos Gómez Cornejo se ilusionaba: "Virgen de los Anansayas / morena Virgen del Lago / en el sol de tu sonrisa / el sueño kolla está intacto".

BUENA MUSICA

Hubo cambios, desplazamientos, incorporaciones, pero la idea original ("hacer buena música, decir algo con contenido", cacofonizaban en su declaración de principios) se mantiene. Mérito, seguramente, del guitarrista **José Luis Castiñeira de Dios**, director, arreglador y, de paso, autor del 50 % de los temas musicales que **Anacrusa** grabó en su último LP, una producción **Global** con diez bandas cuidadosamente tratadas por **Susana Lago** —además de cantar, toca piano y órgano y sopla en el pinkullo—, **Bruno Pizzamiglio** —oboe—, **Quique Alvarado** —bajo eléctrico y sintetizador—, **Rubén Izarraulde** —flautista que participa, cantando, de un joropo de contrapunto—, **Juan Carlos Licari** y **Ricardo Martínez** —percusionistas— y el director, intérprete también del charango. Pocos son, como se ve, los instrumentos que proporcionan verismo al grupo que, más allá de su hiperbólico declaracionismo el propio nombre surge de la terminología musical, y no del folklore) sumerge su hacer en las mareas criollas. De todas formas, los artilugios de la percusión, el oboe, la flauta, todos los instrumentos europeos y aún el sintetizador, por fortuna no manejado delirantemente, agregan magia en vez de restarla. Hay que oírlos.

LA VOZ

Con arreglos musicales de **Miguel Angel Reyes** —excepto en la exitosa "Zamba para olvidarte" y, presumiblemente, en el huayno "La mamancy" donde acompañan **Los Chaskis - Zamba Quipildor** permite que **CBS** llame LA VOZ a su último LP. Y, en verdad, sin analogías con **Sinatra**, la suya es una muy buena voz para el folklore. Atiplada, cálida, viril, expresiva, por suerte. **Quipildor** no se mira en el espejo de los **bafles** únicamente: también selecciona con rigor su repertorio criollo, vital. Queda demostrado en este último trabajo que no tiene nada que envidiar a los anteriores.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS DISCOS

¿DANUBIO O ILUSION AZUL?

Es claro que poco quedó del **walzer** de origen alemán; y muy poco del vértigo giratorio de los salones austríacos y franceses se ha conservado en nuestros bailes, en nuestros patios; pero el vals, milagro o predestinación, sigue reinando y hasta puede decirse que está de moda. Tanto como para justificar el segundo volumen de VALSES INOLVIDABLES, contribución de **Emi** a la memoria de Buenos Aires: registros que van desde 1945 ("Ilusión Azul" por **Alfredo De Angelis** con **Dante** y **Martel**) hasta 1973 (el **Quinteto Pirincho** de **Oscar Bassil** en "Ensueño") despuntean el camino del vals en la gran ciudad, con nombres claves: **Canaro, Varela, Firpo, Biagi, Pugliese, Basso, Montero, Los Indios Tacunau** y **Rubén Juárez**, entre otros.

RADIO Y TANGO I

MATINATA, una audición que hasta hace poco conducía **Silvio Soldán** por radio El Mundo, da título a una selección **RCA** de excepcional nivel. Son dos discos con material de archivo: hay desde el previsible **Gardel** con orquesta, hasta **Osmar Maderna** tocando "Concierto en la luna"; desde **Julio De Caro** hasta **Piazzolla**; tanto **Marino** con **Troilo**, como **Echagüe** con **D'Arienzo**, **Vidal** con **Domingo Federico**, **Vargas** con **D'Agostino**, **Alberto Castillo** con **Tanturi** y **Julio Sosa** con **Pontier** quien, en otra banda, emerge dirigiendo la orquesta que compartía con **Francini** (y no **Franchini** como por allí se registra) con la voz de **Podestá**. Además, **Salgán, Di Sarli, Fresedo, Gobbi**, el **Sexteto Tango, Rivero, Hugo del Carril, Agustín Magaldi, Roberto Goyeneche, Floreal Ruiz, Rufino, Dante**, en muy buenas grabaciones, técnica y artísticamente hablando.

RADIO Y TANGO II

Idéntica fórmula: UNA CITA CON EL TANGO, programa radial de **Osvaldo Martín** tiene su disco, de tono decididamente popular: **Miguel Montero, Rodolfo Biagi**, con **Jorge Ortiz**, **De Angelis** con **Dante, Charlo** con guitarras, el **Sexteto Mayor, Rubén Juárez** con **Pontier, Canaro** con **Carlos Roldán, Basso** con **Belussi, Jorge Vidal, Aníbal Troilo** y **Pugliese** con **Alberto Morán**, sin olvidar por supuesto, a **Gardel**, infaltable por suerte en estas selecciones. El sello es **Emi**.

ALTO CHAMAME

Aunque, por curioso olvido, ni en tapa ni en contratapa **MH** lo explica, LA ESTAMPA DE UN GAUCHO AMIGO es un homenaje de **Carlos Talavera**, su epígono, a **Ernesto Montiel**. Diez

piezas pertenecen al desaparecido intérprete correntino y las dos restantes son panegíricos respetuosos y admirativos. **Talavera**, por lo demás, es el continuador de la línea de **Montiel** de quien ha tomado fuerza y gracia, criollismo y destreza.

PARA VENCER AL OLVIDO

En la contratapa, Osvaldo Castillón informa, con algún desliz sintáctico, que "la huella de sus perfumes franceses inquietaban el ambiente". Se refiere a la época pública de la cantante de tangos (pero también de pasodobles y fox-trots, como su amigo Gardel) **Ada Falcón**, otrora propietaria de joyas, automóviles, tapados deslumbrantes, popularidad, departamentos suntuosos que desaparecieron sorpresivamente cuando, en 1943 decidió recluirse en Salsipuedes, Córdoba, donde aún permanece. Este disco **Emi**, YO NO SE QUE ME HAN HECHO TUS OJOS quiebra su retiro, exhumando sus mejores creaciones, desde la que da título al álbum (quizás una alegoría a sus bellos ojos verdes) hasta "En la palmera". Es decir, registros de la década del 30 en su mayoría. Un imperdible.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

NORMA GLORIA
(Tango)

FRANCISCO LLANOS
(Tango)
(Actualmente en París)

JUANCITO EL PEREGRINO

LOS DEL FONDO DE LA LEGUA

MARTIN RAMIREZ

MARIA CELESTE

Artistas exclusivos de

EMPRESA ARTISTICA RANELL

LAVALLE 1569, piso 1º, ofics. 107 y 108 - Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES (República Argentina)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE EN 870

Columnista: HORACIO ALBERTO AGNESE

De lunes a sábados por LRA Radio Nacional, a partir de las 6.30 una sobria conducción diagrama uno de los mejores programas de divulgación folklórica nacional: Horacio Alberto Agnese, desde "Folklore en 870" — obvia alusión a la ubicación en el dial de la emisora oficial— difunde con el auxilio de valiosas personalidades de la especialidad, asuntos de honda significación nativista. Por lo demás, resulta fundamental su tarea en la promoción de músicos populares que no han sido beneficiados con la publicidad masiva. Rigurosa selección, ojo avizor y amor por su profesión son sus secretos. Desde este número, comparte sus hallazgos con nosotros.

CRISTINA OLIVERA: LA VOCACION

Santiagueña de La Banda, profesora de guitarra, fue impulsada por sus amigos —pensamos que con buen criterio— a iniciar su carrera profesional. Los éxitos conseguidos en sus primeras presentaciones en peñas de Capital Federal y Gran Buenos Aires, le auguran un buen porvenir, más aún teniendo en cuenta su condición de finalista en el Certamen de Nuevos Valores que se realiza paralelamente al 5º Festival Nacional de la Destreza y la Canción Gauchesca, en Marcos Paz.

Los pagos gauchos de General Madariaga estuvieron presentes en **Folklore en 870**, representados por Los Estrelleros, bien conocidos en toda la zona de influencia de su lugar. Aquí, Alvarez, Achingo y los hermanos Cardozo, en la nota que se obtuvo durante la grabación del programa, junto a H. A. A. y Héctor Primavera, que posibilitó el enlace Madariaga-Buenos Aires.

FOLKLORE EN 870 LES OFRECE:

De lunes a viernes: AGROSERVICIO del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), por Norberto Conti. EFEMERIDES Y APUNTES DEL PASADO HISTORICO ARGENTINO, recopilados por el profesor Emilio Juan Sánchez. FIESTAS, CELEBRACIONES, RECORDACIONES, MERCADOS Y FERIAS POPULARES y/o TRADICIONALES DE LA REPUBLICA ARGENTINA, del profesor Félix Coluccio. CHARLAS DE FOGON, con Juan Lamela. LA NOTA DEL DIA, por el Chango Cárdenas.

Lunes: FENOMENOS FOLKLORICOS ARGENTINOS con Amancio Varela.

Lunes: FENOMENOS FOLKLORICOS ARGENTINOS por la Licenciada en Ciencias Antropológicas Lidia Cristina Scharer.

Martes: DANZAS TRADICIONALES ARGENTINAS, a cargo de profesores egresados de la Escuela Nacional de Danzas.

Miercoles: LOS PELAJES DEL CABALLO CRIOLLO, a cargo de Rafael Bueno.

Jueves: LA MATERA (cantos y cuentos) de Omar Moreno Palacios en la compañía de don Jorge Campos.

Viernes: CASOS Y COSAS DE NUESTRA TRADICION, por Orlando Fito Binaghi. CARTELERA DE PEÑAS Y FIESTAS CRIOLLAS, por Leonardo López.

Sábados: EDICIONES ESPECIALES con la presentación de los mejores valores de la última promoción artística, cuya cartelera les adelantamos a continuación:

Dia 4: Gabriela del Valle, Los Troperos Norteños, Arjoruvi, Hugo Giménez Agüero, Las Voces del Jarillal.

Dia 11: Epu-Huenei, Sara Bruno, Trio Salamanca, Juan Jose Rodriguez, Quique Maistegui, Los Cari Huasjcha.

Dia 18: Delegación de La Plata, Las Voces de Quemanta, Lidia Ríos, Francisco Chamorro, Las Voces del Iberá, Norte Cuatro, Nelly Achával y Carlos Briguez.

Dia 25 (Programa especial de Navidad): María Rosa, Agrupación Vocal Amistad, Alberto Campollano, Grupo Universitario Antigal.

Dia 1º de enero de 1975: Con la presentación oficial del larga duración FOLKLORE EN 870, volumen 2.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS MEJORES TALENTOS INDUSTRIA ARGENTINA

LOS ANDARIEGOS
"Madre Luz Latinoamérica"
GSLP 10985

ALBERTO SARA
"Cuando el hombre va en camino"
GSLP 10972

GRACIELA SUSANA
"Canta a don Ata Yupanqui"
GSLP 10968

CARMEN GUZMAN
"Por la costumbre de cantar"
GSLP 10974

EDUARDO ROVIRA
"Que lo paren"
GSLP 10977

ANACRUSA
GSLP 10984

GERARDO
MACCHI FALU
"Plenitud"
GSLP 10980

SON EXITOS DE

GLOBAL
RECORDS ARGENTINA

Adquiéralos en su disquería amiga.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JESUS MARIA:

12 años de esfuerzos y un triunfo a todas luces

Versos que abrirán las noches del 12° Festival Nacional de Doma y Folklore. Las del 7 al 16 de enero del próximo año impar. Alguien dijo que Jesús María no hace más que confirmar su historia. Y que eso era un modo de tenerla presente, sentirla y vivirla. No en vano su definición: *"10 noches de color y coraje"*. Como recordando los pasos de los gestores de nuestra nacionalidad: San Martín y Belgrano, entre tantos otros. O como poniendo en presente al antiguo camino hacia el Alto Perú.

Y entre esas dos épocas, el sello de una orden religiosa: la Compañía de Jesús. El nombre de la ciudad marcó la huella jesuítica y hoy, a más de dos siglos de aquel drástico adiós, fe comunitaria, el espíritu de Jesús María demuestra que la progreso y la colaboración desinteresada, pueden destruir imposibles.

Uno de ellos: suponer que con las recaudaciones festivaleras se beneficiarían ¡6.500 niños y 17 cooperadoras escolares!...

Pues sí. Conquista absoluta.

6.500 niños favorecidos por el trabajo entusiasta de estos cordobeses empeñados en una difícil y gratificante tarea.

¿LAS NOVEDADES? MUCHAS...

Nuestra Señora de Luján, patrona de la Argentina, será llevada desde el santuario de la Basílica hasta Ascochinga. Desde allí, un carrier de la Gendarmería Nacional la trasladará hasta la Escuela de Suboficiales del arma. La peregrinación de fieles que se iniciará a partir de ese momento acompañará a la Virgen gaucha hasta el Anfiteatro de la Doma y Folklore.

Una muestra del agro, el comercio y la industria de nuestro país se realizará paralelamente al festival. Los datos: más de 100 stands, una superficie de 15 mil metros cuadrados y la producción de hombres y empresas de todas nuestras provincias. Su nombre: *Primer Complejo Ferial Argentino.*

"A la huella, a la huella,
huella argentina,
un badajo solemne
de profecías.
Redobla tus campanas
Jesús María.
A la huella, a la huella,
Jesús María."

Néstor Trettel, presidente de la Comisión Organizadora, explica las características de esta nueva edición en conferencia de prensa realizada en Buenos Aires.

LA DOMA: CON TODAS LAS DE LA LEY

Gurupa sureña, Bastos con encimera y Crina limpia: especialidades de la doma que demostrarán nuevamente la destreza de nuestros criollos.

¡Cincuenta montas previstas para cada noche!

¿Una previsión para tantas necesidades?

Por supuesto. La caballada de Roberto Sills, de San Antonio de Areco.

Y gestiones para el concurso de otros ejemplares.

EN FUNCION DEL '78

Estos preparativos realmente espectaculares tienen, entre otros tantos objetivos primarios, el mundial de fútbol de 1978 que tendrá a Córdoba como una de sus sub-sedes.

ELENCO ARTISTICO

En cuanto a los artistas folklóricos presentes en el 12° Festival Nacional de Doma y Folklore de Jesús María, les presentamos la lista completa de ellos: LOS DE ALBERDI, CONDOR KANKI, LOS TROVADORES, ROBERTO ROSSI, PEPE PIRRO, COCO DIAZ, LAS GUITARRAS DE ORO, LOS CANTORES DE PALO SANTO, ARIEL RAMIREZ, TRIO SAN JAVIER, LOS DE SALTA, WALTER VALENTINO, LOS CANTORES DEL ALBA, EDUARDO FALU, DUO ARGENTINO, EUGENIO SALCEDO, MARTA DE LOS RIOS, LOS DE SIEMPRE, JUANCITO EL PEREGRINO, LOS MENSAJEROS DE CUYO, PANCHO BERRIOS, LOS FRONTERIZOS, NACHO PAZ, JULIO QUIROGA, PALOMA VALDEZ, LOS DEL CAMINO REAL, ENTRE RIOS 5, MARCELITO VILLEGAS y EDUARDO GODOY (CI.D.A.L), CONJUNTO CHILENO EKEKO, JORGE CAFRUNE, LOS CHALCHALEROS, LOS RUNDUNES, LOS ZORZALES, LOS CHASQUIS, ROMERO-ROMERITO, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, LOS DE CORDOBA, LOS DEL SUQUIA, LOS CARABAJAL, RAULITO BARBOZA, CARLOS PORTELA, ALDO MONGES y RAUL ACOSTA VILLAFAÑE.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Asombra ver en esta panorámica el sensacional escenario de Jesús María. A su alrededor se ha previsto comodidad y servicio para 150 mil asistentes; 25 stands de provisiones, una confitería terraza y un moderno restaurante construido por los integrantes de la Cooperadora de la Escuela Nacional 221.

A plena doma. Imagen-símbolo que se repite año a año.

LA INVESTIGACION NO RIÑE CON EL ESPECTACULO

En los cuatro últimos días del acontecimiento se hará el *Primer Congreso de Investigación del Folklore*. Su lugar: la Biblioteca Popular Sarmiento. ¿Los temas? Para conquistar la adhesión de cualquier interesado por el arte y las costumbres populares; literatura folklórica, arte primitivo, toponimia regional y nacional, habla popular, danzas, música, programas de enseñanza de folklore, simbolismos.

ENTRE MURALES, PONCHOS, AFICHES Y CANCIONES

• Los frente de la ciudad, como en años anteriores, mostrarán los murales trabajados por los intervinientes en el concurso específico (durante la segunda quincena de diciembre).

• Un centenar de composiciones participaron de otro certamen: el literario.

• Cincuenta expositores del país se presentaron al concurso de afiches. Ganador: Ernesto Baudin, de Jesús María.

• El festival tendrá su poncho alegórico. Con los colores de la Córdoba jesuítica y guardas con reminiscencias araucanas.

• La conducción, como siempre, será ejercida por *Aníbal Cufre*, actual director artístico de Radio Splendid de Buenos Aires. Animación: Luis Oscar Aisa.

• Decíamos en la introducción de esta nota que los versos de una huella cantarán las lunas de Jesús María. Son los de *Francisco Berra*, el autor de "Huella de Patria y Jinetes" —con música de *Carlos Di Fulvio*—, composición que obtuvo el premio a la mejor obra poético-musical que signará el 12º Festival de Doma y Folklore.

Un poema a "color y coraje", a "patria y jinetes":

"Un aluvión de patas,
tierra y bramido,
regresa del coraje
de los que han sido.
Los sabores del freno
son de heroísmo
y el fervor de la sangre
de antiguo rito.
Una dura arrogancia
lujo y peligro,
va buscando la muerte
como un oficio.
Los ollares ardiendo
del potro herido
iluminan la noche
que apunta en grillos.
A la huella, a la huella,
huella argentina,
los zarpazos del hierro
y las griterías
se te vuelven guitarras
Jesús María.
A la huella, a la huella,
Jesús María".

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ESPECTACULOS OMAR

PRESENTA SU ELENCO EXCLUSIVO

CARLITOS TALAVERA y su Cuarteto Santa Ana

RAULITO BARBOZA

ALBERTO MERLO

PACO GARRIDO

ENTRE RIOS 5

HERMANOS ABRODOS - MIGUEL SARAVIA - PEPE PIRRO - RICARDO GONZALEZ

CHITO ZEBALLOS y CARLOS SANTA MARIA

Actualmente en el exterior:

RICARDO NOVO, LOS NOCHEROS DE ANTA y TABURIENTE FOLK

ESPECTACULOS OMAR

Gerente: **HUMBERTO BARREIRO** - Relaciones Públicas: **JORGE ALBERTI**
Secretaria: **MARITE MARMISOLLE**

Corrientes 1172 - 6º Piso - Tel. 35-7185/1624 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CBS

éxitos en folklore

YO LE CANTO AL LITORAL
JORGE CAFRUNE

Puerto Tirol - Canción de verano y remos - Las golondrinas - Verde litoral - Santafesino de veras y otros.

TE VENGO A PREGUNTAR
EL CHANGO NIETO

Cuando se macha mi tata - Quiero ser tu sombra - Principio del amor - Gritador y bagualero - Sueño que estoy - Mi corazón tiene una pena y otros.

SAVIA DEL TUCUMAN
LAS VOCES DEL NORTE

A Monteros - Ibarreta mia - La amorosa - Por un amor cuanto lloré - La vicunita - Llevame p'Andalgalá y otros.

LOS DE SIEMPRE 3

El niño y el hombre - Tema para una mujer - Mañana de miedo - Cuando digas amor - Las Barrancas de San Pedro - Aquí yace quien fue y otros.

SIN TI NO VALGO NADA
MIGUEL ANGEL ROBLES

Sin ti no valgo nada - Caminar por caminar - Donde está ese cantor - Yo no soy santiagueño - La culpa es de mi loco corazón - Milonga para Cirilo y otros.

CANCIONES DE AYER PARA UN MAÑANA
NESTOR DI NUNZIO

Se me llenan los ojos de otoño - Zamba enamorada - Agua y sol del Parana - Del mismo palo - Partiste una noche - Ric querido y otros.

Regale un disco, el regalo que queda grabado

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JUGANDO A BAILAR FOLKLORE

(EN FAMILIA)

4ª NOTA

Por el Profesor
ROLO KLEMPERT

EL CORRALITO

A continuación de la Rueda Loca y habiendo ya logrado la perfecta mecanización de **girando** y **girando al revés**, haremos que los niños se tomen las manos por parejas (fig. 1), y saliendo con pie derecho la mujer y pie izquierdo el varón, realizan paso básico balanceado hacia ambos lados. En principio sólo se realizará paso básico balanceado, repitiendose varias veces la largada, para que se pongan prácticos en el comienzo a un mismo tiempo. Cuando se considere que esta etapa está superada, se les indicará que comiencen a girar, teniendo como eje, el centro de la pareja (fig. 2). Luego, y después de mucha ejercitación, se les indicará que giren al revés. No es necesario ser erudito, para darse cuenta, que esto es el principio del **vals**, que terminaremos, más adelante. Insisto en que no es conveniente superar etapas con demasiada celeridad. De esta ejercitación, obtendremos resultados sorprendentes y además irá quitando ese temor natural que los niños experimentan por el sexo opuesto.

LA HAMAQUITA

Continuado a la perfecta realización del Corralito, es conve-

[illegible] realizar, un ejercicio [illegible] ayudará a aflojar la cintura, que tantos problemas nos trae a los profesores en la realización de algunas danzas posteriores.

Así tomados, como en el Corralito, les pediremos que continúen con los giros, pero esta vez elevando la mano izquierda el varón y la derecha la mujer, cuando el pie correspondiente realice el paso básico (fig. 3). En cambio, el movimiento contrario, se realizará cuando el pie derecho del varón y el izquierdo de la mujer, se encuentren realizando su paso (fig. 4). Al elevar bien altas las manos correspondientes, realizarán una contorsión de cintura bien pronunciada, tanto a un lado como a otro, llevando con un acento bien marcado, el ritmo del Pericón Nacional.

A esta altura, considero que ya está logrado en todos sus aspectos, el paso básico o valseado, debiendo aplicarse a los desplazamiento. En las próximas notas, nos ocuparemos de la **posición de brazos** y de **cuerpo**.

EL CARAMBA

Es una danza tradicional su reña, de mediados de siglo pa

FIGURA 1

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

sado, característica por sus giros y **contragiros** en forma continua e insistente y que utilizo para este método, como danza de iniciación, juntamente por eso, por la sucesión de figuras, que darán mayor solvencia a los desplazamientos posteriores.

En la nota anterior (el Gaucho Nicasio y la Paisana Gumersinda), daban vueltas alrededor de su rancho, cambiaban de rancho, volvían al suyo, etc., desplazándose en una motoneta súper sport. Ahora harán lo mismo, pero en forma más ordenada y con música de fondo (la danza El Caramba). No importan todavía los compases musicales exactos ni el paso básico a la perfección, aunque si lo podemos lograr, tanto mejor.

Previa introducción de 6 a 8 compases (depende del conjunto que interprete la pieza) y a partir de la voz **"adentro"**, el orden de los desplazamientos es el siguiente:

	Compases
Alrededor del rancho (giro)	4
Al revés (contragiro)	4
Cambio de rancho (media vuelta)	4
Alrededor del rancho (giro)	4
Al revés (contragiro)	4
Alrededor (giro)	4
Cambio de rancho (media vuelta)	4
Alrededor (giro)	4
Aura	
Cambio (media vuelta)	4
Choque (al encuentro)	2

(Ver gráficos en la 2ª NOTA - Revista Folklore Nº 261).

Notarán que las últimas voces no están completas como al principio. Y esto no es casual, sino que adrede se van quitando palabras, para que se manejen con voces cortas e intencionadas, cambiándose en lo sucesivo términos como "alrededor" por "giro", o "cambio" por "media vuelta". Esta supresión de vocablos, van conformando un acostumbramiento al orden de las figuras y cambiará el lenguaje del juego, por el término técnico correspondiente. Sin darse cuenta, los niños habrán pasado del juego a la danza, notándose resultados extraordinariamente positivos en lo sucesivo. Cuando el profesor deba enseñar otras danzas, la celeridad con que capten figuras e intenciones, será notoria.

ALGUNOS CONSEJOS

En un principio, conviene realizar el Caramba con los bancos según la 2ª nota y más adelante

FIGURA 2

FIGURA 3

FIGURA 4

con el Banco Invisible como se marca en la 3ª nota.

No hay que olvidarse de corregir los errores, tanto en la dirección de los giros, como cuando se invade el territorio del Banco Invisible.

En cuanto al ritmo de la danza, es conveniente que el director del juego escuche bien, primeramente, la pieza musical tantas veces como sea necesario, hasta que capte a la perfección las frases musicales de 4 compases que tiene la misma. Justamente, otro de los motivos por el que elegí esta danza como inicial, es porque técnicamente está compuesta por frases musicales de 4 compases cada una, salvo el aura, que tiene 6 compases y que también se puede dividir en 2 frases de compases cada una y una frase de 2 compases que cierra la melodía. Pero no vamos a entrar en problemas tan técnicos y sí a tratar de captar nítidamente las frases musicales de 4 compases. Considerando que cada paso básico o valseado, equivale a un compás musical y cada frase musical estará compuesta por 4 pasos básicos. Si cada frase contiene un giro o contragiro o media vuelta, obviamente cada uno de estos desplazamientos tendrá 4 pasos básicos.

Sabiendo entonces que el giro, el contragiro y la media vuelta tienen 4 pasos básicos, buscaremos que desplazamientos y ritmo del Caramba, sean armónicos, es decir, que concuerden los primeros 4 compases (desde el Adentro) con el giro, los 4 siguientes con el contragiro y así sucesivamente, hasta el final de la primera parte de la danza (doy por descontado que se sabe que nuestras danzas se componen de 1ª y 2ª parte. En su gran mayoría, repiten la coreografía en la 2ª; pero atención, que algunas danzas ofrecen variantes).

Si el niño ya sabe bien el paso básico, repito que conviene pedirle que lo haga, porque la misma melodía le irá marcando los 4 compases de cada figura y además fusionará ritmo-melodía-paso básico-coreografía.

Insisto en que se tenga mucha paciencia en todo esto, porque es la base del buen bailarín. La cantidad de danzas, los floreos y todo los que sea lucimiento, parte de esta etapa, que son los cimientos de la gran obra que estamos concretando. Si la base es mala, el resto se verá afectado en seguridad y elegancia.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

POEMAS DE PIEDRA

por Carlos Alberto Débole
Ed. de los Buenos Aires

Desde 1951, es decir desde el año en que diera a conocer "La soledad repleta", Carlos Alberto Débole se ha convertido en uno de los valores más personales de la nueva poética argentina. Profundo enamorado de su génesis y de su circunstancia, supo cantar con envidiable destreza a las motivaciones del suelo nativo, a sus elementos más distintivos, a su historia, su geografía, su leyenda, su zoología y su botánica; a todo cuanto hace su identidad y su módulo sustantivo.

Luego de diez volúmenes felices y de varias "plaquettes" intimistas, Débole nos ofrece "Poemas en piedra", un valioso conjunto de cantares en los cuales ausculta con acierto sumamente certero, lo vivencial, lo misterioso y lo fabuloso de nuestro hemisferio.

No es por cierto original la idea creacionista de Débole, puesto que la idéntica pasión nutricia y fuerte, es la que de antemano encontramos en Neruda, Vallejo, Carrera Andrade o nuestro recientemente desaparecido Carlos Mastronardi; pero el decir y el sentir del poeta porteño se enmarca en otro tipo de sensibilidad cósmica, otra personalísima acústica del verbo:

"En estas tercas soledades hubo,
tallado en roca viva, un gran imperio.
Amortajan grisuras su memoria.
La versión de sus tumbas, sus señales,
su saqueado esplendor, sus cicatrices
palpitan en las valvas de la piedra.
El pasado se escucha todavía.
De los salmos de greda coagulados,
Nos hablan esos hombres de tan lejos."

De esta manera, el poeta enuncia las motivaciones de su esplendente itineraria; temor y temblor de una América nuestra, vieja y joven, que aquí aprendemos, bebemos y disfrutamos como un vino jugoso.

"Para saber cantar primero hubo que andar", dice la vieja conseja. Y Débole bien lo sabemos nosotros, ha recorrido varias veces nuestras tierras colónidas, asustándose, deslumbrándose y regodeándose con el pétreo y terroso esplendor del nuevo mundo.

"Como una vuelta a la raíz materna
cupo en sus curvos límites.
Esta mueca dental lo persevera.
Allí secas en mordedura,
las palabras.
Las últimas acaso sin sonido,
cuando la mente sorprendió la noche
de impronunciable niebla."

Sin duda alguna, esa niebla es símbolo y signo de nuestra idiosincracia natural. Y Débole la comprende, la penetra y la describe.

El libro es, desde otro punto de vista, algo como un denso organigrama de nuestra territorialidad. Y sus logros más hermosos, son los que se refieren a los pequeños motivos arquetípicos. Por ejemplo el poema denominado "Llama".

Carga la sal, la soledad, la prisa,
el yerto azul, el colla y su tristeza,
y al cabo del velón, en su tibieza,
suplencia de mujer carga sumisa.

El aliento constructivo del creador se mantiene vigente, a lo largo y a lo ancho de las cuarenta y tres composiciones que constituyen la obra, cuya carátula ha sido ilustrada con un sugestivo mascarón del gran artista Roberto Páez.

DIGO TU NOMBRE, CALINGASTA

por Ofelia Zúccoli Fidanza.
Ed. Prometeo (Buenos Aires)

Tal vez sea la de Ofelia Zúccoli Fidanza, la más representativa voz poética de la tierra sanjuanina. Y el presente poemario, parece corroborar nuestra afirmación. Virgiliano y sensual memorioso y paisajístico, el libro que nos ocupa es, en última instancia, una especie de retorno a la tierra perdida, el cual, como bien sabemos, es como un inolvidable jardín de las hespérides, con acequias cantarinas, manzanares jugosos y largas alamedas que derrochan bajo el influjo misterioso de El Zonda, el oro y la plata de sus hojas musicales.

Entre viñedos y nogales, entre añosos carolinos junto a las montañas serenas de la égloga más pura, la autora siente que se perdió el sabor y el color de un impagable misterio que ella aquí intenta recuperar gallardamente.

"Sentíamos el corazón del tiempo.
su latido
y su júbilo.
Calingasta aguardaba en la montaña.
Íbamos hacia ella
en busca de la madre y de la tierra."

Melancólico y sostenido, el clima de los poemas del nuevo libro de Ofelia Zúccoli Fidanza, se inscribe entre los aportes más serios surgidos de la provincia cuyana.

La obra ha sido ilustrada acertadamente, por Lola del Olmo Iribarne

SI TODOS LOS HOMBRES...

por José Narosky.
Ed. Marymar (Buenos Aires)

Desde Séneca a Gómez de la Serna; desde Porchia a González Lanuza, el aforismo fue una especie de aúrea moneda literaria.

Ahora, con el título de "Si todos los hombres",

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

José Narosky, irrumpe en el panorama de nuestras letras aportando una bellísima y espigada colección de estas expresiones que conforman una verdadera joya dentro del género.

Cuando Hans Kong, estudia en su obra "Historia del nacionalismo", la personalidad creadora de hebreos y griegos, dice que donde los helenos descubrían colores y formas, los otros "oían" palabras.

Narosky, escritor criollo de ese origen, nos hace pensar seriamente en aquella reflexión. También oye y consigna su mundo, que es distinto y distante del habitual, y lo desglosa en fecundos y multiplicados pensamientos; pero pensamientos certeros que llenan un mundo.

"Si nos mirásemos a los ojos nos veríamos".

Poéticos, filosóficos y en algunos casos hasta de desconcertante proyección científica, los aforismos de Narosky configuran un hecho diferente en los anales de nuestra bibliografía. Tan diferente que su libro —ganador de la Faja de Honor de la SADE— alcanzó ya varias ediciones y supera ya los catorce mil ejemplares.

YA NO MIOS

por María de las Mercedes Gobbi
Ed. SALAC, Mendoza

Sincero, con las limitaciones del libro primigenio y los defectos que por las generales de la ley le corresponden, es esta obra de María de las Mercedes Gobbi, la cual, sin embargo, posee el arrebatador encanto de una noble sinceridad expresiva.

María de las Mercedes Gobbi es muy joven. Por eso, a manera de premio, sostiene para justificar su inexperiencia que reconoce: "intentar un libro es pararse frente a lo escrito con una tijera en las manos. De alguna forma, es volverse otro en lo que uno es más uno. De alguna forma, es cortarse los costados para que todas las hojas queden de un mismo tamaño. De alguna forma —concluye— es poner orden en algo que, sin embargo, ya está ordenado".

Se puede estar o no de acuerdo con esta justificación. Se nos ocurre que la nueva poeta cuyana, peca de ciertas inseguridades con respecto a la estructura que ha conferido a su entrega y que por sinceridad no quiere callar su remordimiento. Sin embargo, hay sobrados tramos de lúcida elocubración y construcción en los constitutivos capitales de este poemario. Como cuando escribe

"Cuanto he crecido descendida bajo el polvo
Cuanto he amado, deshojado y merecido
en esta rabia febril de la inocencia.
Cuanto silencio se paró en mis hojas
para ver que los árboles maduran
en su extraño animal
esta paciencia de anotar palabras regresadas
hasta el mismo orgasmo de lo triste."
Hoy me acuesto angulosa, ambivalente.
Entre los lobos que desfleca el aire.

Creemos que, con el tiempo, la voz de María de las Mercedes Gobbi logrará decantar su registro, y entregarnos sin escapatorias una obra más segura.

JORGE ALIAGA
Producciones

Presenta a
su artista exclusivo

NESTOR
DI
NUNZIO

Avda. ROQUE SAENZ PEÑA 615
Piso 8º - Of. 816 - Tel. 46 3683
BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CRISTINA Y HUGO

Bienvenidos al elenco de

BERNAL PRODUCCIONES

CANGALLO 1642, 2º PISO, OF. 22 Y 23

Tel. 35-9811/14

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

A LA MEMORIA DE SU CREADOR, ERNESTO MONTIEL

VIVE EL CUARTETO SANTA ANA

Esta es una historia breve. La del entrevistado por el entrevistado. Un señor de pelo castaño claro, de tez blanca aunque tostada por los soles de su tierra, de increíble acento litoraleño.

Tiene 35 años y muchos de acordeón.

Nos habla Carlitos Talavera. Misionero para más datos.

A los 14 tocaba el acordeón de dos hileras, la "verdulera". Inquieto, a los 17 viajé a Buenos Aires con la esperanza de trabajar como acordeonista y lograr cierto nombre. Era muy difícil actuar en radio o televisión.

La música del litoral era conocida por Cocomarola, Montiel, Damasio Esquivel o Mauricio Valenzuela, pero a la gente nueva le costaba enormemente salir del anonimato.

Empecé a trabajar en "Cartelera correntina", una audición que tenía Polito Castillo en Radio Porteña. Allí me conoció Esquivel y me llevó como integrante de su conjunto cuando yo contaba 19 años.

Regresé a Misiones porque debía hacer el servicio militar. Lo hice en Paso de los Libres.

Continué con Polito hasta 1965, época en que formé mi primer conjunto, "Trío del litoral". En ese entonces me dio una mano muy grande Julio Luján. Como primera guitarra estaba Tom Núñez, correntino. Ese mismo año grabé mi primer doble.

Posteriormente otra empresa me contrató en un festival de Resistencia. Fue por el tema "Casita de barro", rasguido doble, con música suya y letra de Julio Visconti.

Ese mismo año estuve por primera vez con Ernesto Montiel. Yo hacía sus canciones y él fue a escucharme a Radio Argentina [illegible] actuaba.

[illegible]

Lo empecé a visitar.

Un día habló de su reconocimiento por el hecho de interpretar sus composiciones y me prometió uno de sus instrumentos.

Así fue. Ocurrió en el Festival de Santo Tomé, en 1971.

Tres años más tarde retorné a Buenos Aires. Mi lugar de residencia fue y es Santo Tomé. Vine a grabar mi tercer larga duración. Cuando visité a Montiel me dio el acordeón regalado en Corrientes.

En ese día comentó que ya estaba cansado de recorrer el país con su cuarteto y me preguntó si yo quería seguir con el grupo, puesto que tenía pensado retirarse el 5 de enero de 1976. Desgraciadamente, don Ernesto murió el 6 de diciembre pasado.

Cuando me propuso continuar con el **Cuarteto Santa Ana**, acepté. En aquel momento me pareció fácil, porque estando él vivo podía tener un consejero que me orientara en la línea del conjunto.

Por necesidad de trabajar, los ex integrantes del Cuarteto Santa Ana, formaron otro cuando Montiel estaba enfermo.

Esta es la forma del actual Cuarteto Santa Ana: **Ramón Chávez**, canto y guitarra (chaqueño); **Ricardo Escófano**, bandoneón (correntino). **Raúl Ramírez**, primera guitarra (correntino) y **C. Talavera.** Los dos primeros integraron en su momento el Cuarto Santa Ana.

Desde mayo trabajamos juntos.

¿Nuestro repertorio?

Se basa primordialmente en temas de Ernesto Montiel. "Villanueva", "El tero", "La ratonera", entre otros.

A partir de enero próximo grabaremos canciones inéditas que dejó don Ernesto, como "**La selva y el ave**", polca correntina, y "**Bracero correntino**", chamamé.

¿El estilo de hoy?

Siempre me gustó el estilo de Montiel. Cuando tenía mi conjunto pensaba que haciendo lo mismo conseguiría alguna vez la fuerza del Santa Ana. **Muchos me tildaron de imitador. Pero no era mi intención imitarlo. Hasta hoy toco de la misma manera. Es muy difícil mantener la línea que creó otra persona. Uno siempre agrega las cosas propias.**

Ahora nuestra meta es actuar. Próximamente en distintos festivales y en enero en San Luis. ¿Lo demás? La [illegible] del litoral.

CESAR ISELLA

Comunica que desde hace dos meses no le une ninguna relación comercial con el señor

JULIO AVEGLIANO

Para su contratación, escribir a
LIMA 131
CAPITAL FEDERAL

V V PRODUCCIONES

Presenta a su artista exclusivo

VICTOR VELAZQUEZ

Para su contratación
OSVALDO F. ZICARELLI
JACINTO CALVO 734
Tel. 294-0058
JOSE MARMOL (Bs. As.)
C. P. 1846

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ZAMBA PARA OLVIDARTE

Música: DANIEL TORO
Letra: JULIO FONTANA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Estimado lector:

Presentamos hoy al lector una de las composiciones musicales que ha irrumpido en el repertorio de nuestra música, con la fuerza arrolladora de los grandes éxitos. Cuando se habla de creaciones, especialmente en el plano de la música tradicional caben realizar, aunque muy superficialmente, algunas disquisiciones aclaratorias que sirven como consecuencia paralela, para ubicar a ciertas palabras en su exacta definición. Es muy común hablar de nuestra música como *folklórica* siendo que, para que reúna estas condiciones se deben dar, justamente toda una serie de características que permitan que el "hecho" (sea música, poesía, instrumentos, comidas, etc.) sea definido como tal. Entre estos elementos, figuran: ser anónimo tradicional, y estar geográficamente localizado. Todo lo que no goce de estas condiciones, no será "música folklórica" aunque esté concebida, armonizada y estructurada a la manera folklórica y tradicional.

Los científicos han llamado a la música (como también a otras actividades) compuesta o realizada sobre los cánones antedichos, *de proyección folklórica*. Estamos aquí, entonces, ante un hecho de proyección folklórica que se ha difundido con una fuerza inusitada transformándose en un éxito indiscutible.

La gran dificultad con que tropieza el compositor para crear un tema musical, o el poeta para compaginar una poesía es el continuo desgastamiento de nuevas posibilidades, a través de la suma de todos los creadores, que año tras año utilizan los más variados recursos para que sus temas resulten originales. Por esa razón, un éxito como el presente, resulta auspicioso en muchos sentidos. Primero, porque mantiene vivo el entusiasmo de los cultores y aficionados a nuestra música cuyo interés recibe un vivificante estímulo. Segundo, porque siempre es grato saber que el talento creador está orientado hacia la música de proyección folklórica, con lo cual se asegura la continuidad de la obra de los grandes creadores de piezas populares. Y tercero, para terminar, porque revela una acción inteligente de parte de quien concibe un éxito y, más aún, porque quien lo concibe recoge los frutos de ese éxito como lo recibieran en su momento, y ya hace algunos años, otras piezas que fueron un poco las pioneras de las actuales como "Paisaje de Catamarca", "Angélica" y "Zamba de mi Esperanza".

ARNOLDO PINTOS

INTROD: RASG. EN MI m

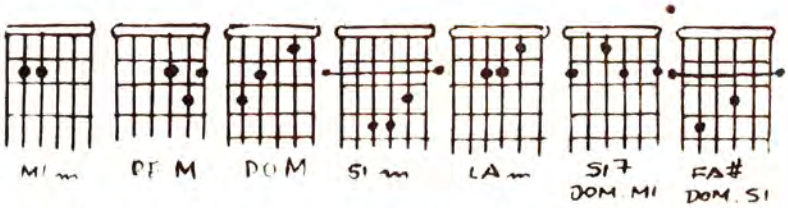
NO SE PARA QUE VOLVISTE
SI YO EMPEZABA A OLVIDAR
— NO SE SI YA LO SABRAS
LLORE CUANDO VOS TE FUISTE
NO SE PARA QUE VOLVISTE
QUE MAL ME HACE RECORDAR

La tarde se ha puesto triste
y yo prefiero callar
¿Para qué vamos a hablar
de cosas que ya no existen?
No sé para qué volviste
ya ves que es mejor no hablar

QUE PENA ME DA
SABER QUE AL FINAL DE ESTE AMOR
YA NO QUEDA NADA
SOLO UNA POBRE CANCION
DA VUELTAS POR MI GUITARRA
Y HACE RATO QUE TE EXTRAÑA
MI ZAMBA PARA OLVIDAR

Mi zamba vivió conmigo
parte de mi soledad.
No sé si ya lo sabrás
mi vida se fue contigo.
Contigo, mi amor, contigo
¡Qué mal me hace recordar!

Mis manos ya son de barro
tanto apretar al dolor.
Y ahora que me falta el sol
no sé que venís buscando.
Llorando, mi amor, llorando
también olvidame vos



FLECHA: ↓ ACORDE ~ TONO ENTRE PARÉNTESIS: ACORDE AL FINAL DEL COMPAS = 1 1 2 3 1 2 — MI m (RE)

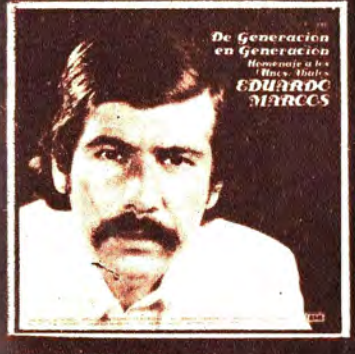
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

IMPRESCINDIBLES

"TIEMPO DE SERENATA" -
LOS INDIOS TACUNAU
A unos ojos - Historia de mi vida -
Tendrás que llorar - La flor de la
canela y otros. 6276

"LOS GRANDES DEL LITORAL" -
Ramona Galarza canta con
Tarragó Ros
Camba Cuá - Merceditas - Che
Roga - La novia del Chamame -
Felicidades - Kilómetro 11
y otros. 6274

"EN TU HOMENAJE MUJER" -
ARGENTINO LUNA
Romance para la niña - Estilo para
una esposa - Victoria Balcarce -
La noche es como una niña
y otros. 6275



"DE GENERACION EN
GENERACION" (Homenaje a los
Hnos. Abalos)
Chacarera del Sufrido - Nostalgia
Santiagueña - Agitando pañuelos -
Aunque te escondas y otros. 5080

"QUINTETO TIEMPO"
Ojos azules - Por la huella del
canto - A Victor - Amanecer -
La Pastorcita perdida y otros. 6291

"CIUDAD PORA" -
VERON - PALACIOS
El gaucho Bochin - Encuentro de
una noche feliz - Marejada -
Chinita linda y otros. 6312

REGALE UN DISCO.
EL REGALO QUE QUEDA GRABADO.

EMI

ODEON

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

TON- 1129- Vol. III

NOVIA SANTA CRUZ - HUACULLITO - LUNA DEL VIEJO CASTILLO - MI KOLILITA - SEMILLAS DE OLVIDO - CONDOR ERES - DESDEÑOSA - LA VICUÑITA - PACHA SUR AMERICA - ALTURAS DEL ILLIMANI - MUERTE DEL CARNAVAL - MALAMBO DEL MONTE -

algunos artistas, ya no necesitan presentación

TON-1039 - Vol. I

EL LABRADOR
SAN SANTIAGUITO
LA CINTA MORADA
LA HONDA
VIRGENES DEL SOL
OFELIA
EL SICURI
EL CHAPACO
EL CHOFERCITO
VIENTO DE LOS ANDES
TRISTEZA PROFUNDA
HORAS DE RETRETA

TON - 1068 - Vol. II

PROCESION DEL SANTITO
EL CONDOR PASA
COPLAS QUEBRADEÑAS
CANCION DEL DERRUMBE INDIO
EL NAVIDEÑO
PRINCESITA COYA
EL LLAMERO
ROMANCE QUE QUENA Y VIENTO
GUADALQUIVIR
PAISAJE INDIANO
ADORACION
¡AY! MI NIÑITO

TONODISC

la idea distinta

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS CANTORES DEL ALBA

ENRIQUE TAMER, PRODUCCIONES ARTISTICAS

se complace en anunciar que se encuentra en elaboración la programación de sus artistas exclusivos, LOS CANTORES DEL ALBA, para el mes de enero en la provincia de Córdoba. A los empresarios y clubes interesados en su contratación, dirigirse a

CANGALLO 1642, 2º piso, oficinas 22 y 23
Tel. 35-9811/14 - CAPITAL FEDERAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CARMEN Y SUSANA PLATERO EN UN FESTIVAL AFRICANO

MOSTRARAN LAS EXPRESIONES DE ARTE NEGRO RIOPLATENSE Y CANTARAN TANGOS EN NIGERIA

Que venga toda . . . pero absolutamente toda la negritud del mundo" . . Así, por lo menos reza la contundente e intencionada convocatoria del Festival de las Artes Negras de Nigeria, que se llevará a cabo en febrero de 1977.

PARA CATUN, PARA CATUN, PARA CATUN, CHAS CHAS

Teniendo en cuenta ese viejo adagio moreno tantas veces repetido que nos dice: **"Negro con plata no viaja en tranvía"**, se nos ocurre, a raíz de las inversiones realizadas hasta el presente por los organizadores del evento que ese festival será, en suma, un conjunto de jornadas de espectacularidad realmente inolvidable, pues ya es casi una costumbre distintiva que aquellos nuevos ricos del Africa hagan sus cosas en forma ejemplificadoramente ciclópea. Allí se darán cita los exponentes y los descendientes de todas las ramas étnicas que alguna vez, por cualquier tipo de circunstancias, fueron irradiadas hacia las diferentes latitudes del universo, que van desde los primitivos **semitroglodítas actuales** del trópico selvático hasta el apolíneo acróbata brasileño que practica el **candomblé;** desde los achocolatados mulatos del sur norteamericano —hijos de los pioneros esclavos que plantaron el algodón y la caña— o estos otros que son hijos, nietos o tataranietos, de morenos que habitaron lugares más australes; es decir de los que proceden de genealogías bantúes, benguelas, congos, yorubas, zambos, etc. Seguramente hasta allá irán todos, a mancomunarse fraternalmente, gracias al inesperado milagro de esta excepcional invitación, que tendrá para la mayoría, el carácter de un auténtico retorno a las íntimas raíces de la progenie; o si se quiere, un mágico reencuentro a través de los siglos, con las cosas intransferibles de la esencialidad más genuina.

LA PARTICIPACION ARGENTINA

Nuestro país también estará presente en la lejana justa cultural de Nigeria. Y resulta un acierto muy elogiable, que las plenipotencias de tan importante responsabilidad hayan sido confiadas, oficialmente, a dos figuras que, sin ser de aquéllas que se denominarían **estrellas ultra populares**, respaldan con su

Carmen Platero: intérprete, cantante y directora teatral. Tiene una enorme fe en su mensaje artístico para los africanos.

Susana Platero: complemento directo, indirecto y circunstancial de su hermana. Es una gran cantante de cámara. Pero juntas han investigado la vida del mundo negroide.

quehacer de actrices y de cantantes, toda una vida de estudio, de actividad y de búsqueda. Nos referimos a Carmen y Susana Platero quienes, a manera de muestra y despedida del público argentino, en uno de los teatros de San Telmo primero, y en el pequeño ICRS de la calle Rodríguez Peña, después estuvieron ofreciendo el espectáculo denominado **Calugan Andumba... y la Ñapa;** algo que francamente se escapó del control de nuestros empresarios de mejor olfato, ya que este **collage** trabajado talentosamente en base a los mejores aportes de las tradiciones negroides rioplatenses, tendría que haber iluminado las marquesinas de alguna selecta sala de la calle Corrientes. Pero así sucede siempre. **En Buenos Aires, somos tan muchos, que cada vez nos conocemos más poco.**

Para los que nada saben de esta formidable pareja, digamos que Carmen Platero es una figura señorial de nuestra escena, egresada de la Escuela de Arte Escénico oficial de La Plata, discípula de grandes directores teatrales como Gandolfo, Fernández y Fresler. Su curriculum, dilatado y variado, reviste facetas memorables, como la memorable criatura protagonista de **La gran histeria nacional,** pieza de Patricio Esteves, estrenada en el Teatro de la Fábula; o la intencionada y sutilísima intérprete única de **La tanga del tango.** Conviene agregar que Carmen dirigió obras de Borrás, Dragún, etc., en distintos escenarios, y que fue becaria del Fondo Nacional de las Artes.

Susana Platero, en cambio, es lo que llamaríamos su personalidad complementaria; una señora cantante de cámara que ha conquistado galardones muy envidiables; sobre todo en los Estados Unidos de Norteamérica y en Colombia. Fuera de ello, actuó varias veces ante los micrófonos de Radio Nacional, y en la mayor parte de nuestros coliseos del interior, acompañada por relevantes conjuntos sinfónicos. Diríase entonces que, por distintos caminos, las hermanas Platero tienen un interesante **récord.** Pero las une y las confunde más y más, la pasión del espectáculo reciente. Y de común acuerdo, han resuelto que la parte final del mismo, se cierre con un ciclo de tangos bien representativos.

—Es que este género musical —afirman las hermanas— **es un producto sumamente parecido a nosotras; un hijo auténtico del mundo negro rioplatense.**

Y finalmente es Carmen Platero la que complementa el pensamiento cuando sostiene:

—Si . . . un hijo fidelísimo de esta consanguinidad negra y creadora, que proclamamos orgullosamente, desde un país donde todas las pieles y los oropeles de los hombres, tienen un idéntico valor ante la ley.

Nosotros, por cierto que nos congraciamos con este pensamiento y mucho más, con quienes esta vez tuvieron la justeza de elegirnos dos excelentes representantes capaces de protagonizar, aquí o allá, un inolvidable y halagüeño suceso.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

H. D.

PRODUCCIONES
ARTISTICAS

Presenta
su elenco
exclusivo

HUGO DIAZ

VICTORIA DIAZ

LAS VOCES BANDENAS

LOS LANCEROS DEL HUAYRA
(Ballet)

Productor:

CACHO GONZALEZ

SAN JUAN 3696
6º piso - Dpto. "B"
Tel. 97-7508
CAPITAL FEDERAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Córdoba producciones

Y SUS ARTISTAS EXCLUSIVOS

LOS DEL SUQUIA

Desean a los lectores de **Folklore**, clubes, empresarios y organizadores de festivales, muy felices fiestas.

Para su contratación:

JUAN CARLOS ARGÜELLO

Libertad 434 - 9º Piso - Of. 97

Tel. 35-3283 - Buenos Aires

Su último éxito:

"EL ARBOL DE LA CRUZ"

retumbo de Quintero y Julio Di Palma

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS VISCONTI

BLANCA VISCONTI

ROBERTO VISCONTI

(El Paisanito Cantor)

Artistas exclusivos de

EMPRESA ARTISTICA RANELL

LAVALLE 1569,
1er. PISO - OF. 107 y 108
TEL. 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES
(REPUBLICA ARGENTINA)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PEÑAS

VIERNES 10 DE DICIEMBRE

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO, presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "LA CHISPA", Centro Navarro, Moreno 3682, Capital, 22 horas, Actúa el cojunto KARU MANTA.

PEÑA "EL CIELO", Angel J Carranza 2252, Capital, 22 horas. Con grabaciones.

PEÑA "PAMPA Y CIELO" Club Def. de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas FOGON Y DANZAS.

PEÑA "EL CIMARRON" Chacabuco 955, Capital, 22 horas Actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA, LOS AMIGOS DEL ALBA, RICARDO DAVILA, conducción ALDO BRUSCHINI.

SABADO 11 DE DICIEMBRE

PEÑA "LA CHAYA" en los salones de la Soc. Friulana, Navarro 3936, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA y los alumnos de la peña con la dirección de la profesora INES BOCCA, 16 Aniversario.

PEÑA "PONCHO CATAMARQUEÑO", Residentes Santamarianos, Berutti 4346, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto NESTOS BALESTRA.

PEÑA "DE LOS MONTES", 77 Football Club, Irigoyen 138, Morón, 22 horas Actúa ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "FELIX P. CARDOZO" Club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 horas. Actúa A. OCAMPO.

PEÑA "LA TROPILLA", Soc. de Fom. Villa Ortúzar, Caldas 1749, Capital, 22 horas. Actúa PEDRO DELGADO.

DOMINGO 12 DE DICIEMBRE

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 horas. Jineteada, Sortijas, Danzas, Espectáculo Artístico y Baile Nativo. 37º Aniversario.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, 22 horas. Actúa NESTOR BALESTRA.

PEÑA "AGITANDO PAÑUELOS", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto LOS 5 MONTERIZOS. Invitado de honor Don ALBERTO HONEGGER, presenta OSCAR MEDURGA.

VIERNES 17 DE DICIEMBRE

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA, presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "LOS LOMEÑOS", Club Lomas de Lugano, Somellera 5038, Capital, 22 horas. Actúa. A. OCAMPO.

PEÑA "PAMPA Y CIELO" Club Def. de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. FOGON Y DANZAS.

PEÑA "EL HUAYRA MUJOY", Club Floresta Juniors, Laguna 734, Capital, 22 horas Actúa A. CASTELAR.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Peña del paquetito. Actúan KARU MANTA y OSCAR ALEMAN.

SABADO 18 DE DICIEMBRE

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON', Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA, 11º Aniversario.

PEÑA "LOS TRONCOS", Club Arquitectura, Av. Francisco Beiró 2200, Capital, 22 horas. Actúa A. OCAMPO.

PEÑA "PATRIA GRANDE", Instituto Nuestra Señora del Rosario, San Bernardo 805, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL PUCARA", Círculo de Suboficiales de la Fuerza Aérea, Av. Sarmiento 4040, Capital, 22 horas Actúa ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "AROMAS DE PAMPA Y CIELO", Club Def. de Tropezón, Triunvirato 4684, Tropezón, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "EL CEIBO", Angel J. Carranza 2252, Capital, 21 horas. Cena de fin de año.

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

DOMINGO 19 DE DICIEMBRE

PEÑA "EL LIBERTADOR", en Ramón L. Falcon 2750, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA, presenta OSCAR MEDURGA, invitada de honor peña "EL PIAL".

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "LA HORMIGUERA", Pavón 3918, Capital 20 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO.

DOMINGO 26 DE DICIEMBRE

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas. Actúa NESTOR BALESTRA.

SABADO 1º DE ENERO

PEÑA "AGITANDO PAÑUELOS", en Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS 5 MONTERIZOS, presenta OSCAR MEDURGA.

DOMINGO 2 DE ENERO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 hrs. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

LOS DE LA LEGUA, UN LARGO CAMINO POR RECORRER

Nacido a la consideración del público en los pagos de Villa Adelina, partido de San Isidro, y en la evocación permanente de hechos memorables acontecidos en el nacimiento de nuestra patria donde tuvo como cuna la Chacra de los Marqués; punto de concentración de las huestes gauchas comandadas por el general Juan Martín de Pueyrredón cuando en su ataque final contra el enemigo invasor transitara al frente de sus tropas por el viejo callejón conocido como camino Fondo de la Legua, límite obligado entre la civilización naciente y pujante y el malón salvaje de la indiada, es así como a la vera de ese tradicional camino Los de la Legua ven desfilar las figuras imaginarias de esa epopeya emancipadora de nuestra patria y honran a la misma cantando su música y rememorando sus costumbres folklóricas. Conjunto éste que ha tomado tal denominación hace aproximadamente dos años luego de la disolución de otro grupo pero es de destacar que entre sus integrantes dos de ellos hace ya ocho años que dieron sus primeros pasos en el quehacer nativista, integran este conjunto: José Gambera, Ricardo Nievas, Daniel Nievas y Eduardo Velardi.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

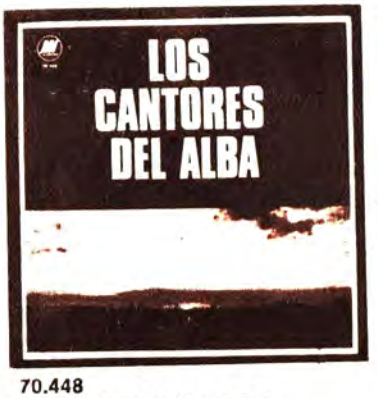
MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE

13.132
CRIOLLISIMA
Vol. 3

2.537
LOS DE TARTAGAL

2.541
JUAN CAMBARERI
"Tangos compadres"

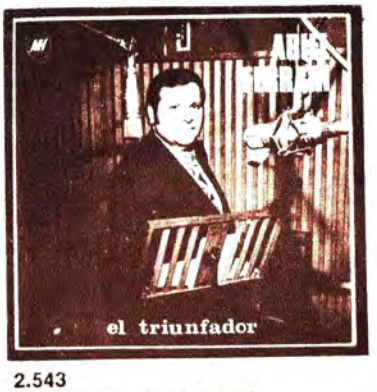
2.548
PICHIN CORDOBA
"Vamos corazón, debemos olvidar"



70.448
LOS CANTORES DEL ALBA

2.545
EL TANGO Y SUS ESTRELLAS
Intérpretes varios

2.508
CARLITOS TALAVERA
"La estampa de un gaucho amigo"



2.543
ARIEL FERRARI
"El triunfador"

2.526
LOS LABRADORES PAMPEANOS
"Desde La Pampa"

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CARTAS

¿COMO ORIENTAR LAS PRESELECCIONES PARA COSQUIN '77?

Señor Director:

En Olavarría y su zona ya se han expresado inquietudes por parte de expresiones institucionales y folklóricas, sobre cómo se orientará la labor regional preselectiva con vistas al Pre-Cosquín y Cosquín '77. Es decir, conocer públicamente, mediante pautas precisas, desde el máximo nivel organizativo de ese trascendental evento, orientaciones que eviten dispersar esfuerzos en concursantes carentes de condiciones mínimas; e inclusive no permitir, bajo ningún concepto, la menor improvisación que desvirtúe, tanto en el folklore tradicional como en el de proyección, las esencias históricas de nuestro ser nacional autóctono. En una palabra: tratar de prevenir, dentro de lo posible para que, inclusive, ningún parcial favoritismo llegue en las instancias finales de esos eventos —como numerosas calificadas expresiones denunciaron como anormal en **Folklore** respecto a algunos aspectos del Pre Cosquín '76—, a malograr la consagración de los más idóneos y genuinos.

ROGELIO DELISSAGUE
A. Brown 2842
Olavarría - Bs. As.

FELICITACIONES A "FOLKLORE"

Señor Director:

Como lectores desde hace un tiempo de la revista **Folklore**, le comunico nuestra alegría que vuelva usted a ser el director de nuestra linda e interesante revista. También quiero felicitarlos por el suplemento especial que está saliendo desde varios números atrás con el repertorio de cada conjunto o solista. Sobre todo, el del N° 259 dedicado a Luis Landriscina que, aparte del suplemento, le hicieron un reportaje. Le decimos a Gustavo Bittar que nos pareció maravillosa esa nota. También el suplemento dedicado a Don Ata, y, en las páginas anteriores parte de su vida, coplas, cartas.

Qué cosas tan importantes dice Don Ata y qué bien está hecha la nota. Felicitaciones. También nos gustan las cartas abiertas de Luis Benito Zamora y todos los reportajes y lo que él escribe, como este trabajo sobre Atahualpa Yuyanqui, junto con Marta Güerci. Nos gustaría que en el suplemento le toque el turno a César Isella con sus canciones, tan lindas. Sentimos mucho que últimamente se escuche tan poco folklore en radio y televisión. En radio nuestros predilectos de folklore son "Voces de la Patria Grande", "Argentinísima" y "Un alto en la Huella". Este último es el único que está en el aire, pero esperamos vuelvan pronto tanto a la radio como a la televisión, programas que ganaron el "Martín Fierro" y de pronto desaparecieron. Ojalá pronto volvamos a verlos y a escucharlos diariamente.

OLGA BEATRIZ PENA
Fragueiro 790 - Cap. Fed.

AGRADECIMIENTO

Señor editor de **Folklore**:

Queremos agradecerles la valiosísima colaboración de vuestra empresa para con el "Ciclo de Folklore Argentino", que organiza esta Secretaría de Estado de Cultura en homenaje al doctor Augusto Raúl Cortazar.

No siempre es dable encontrar eco y comprensión en las empresas privadas a la labor cultural que desarrolla un ente como el nuestro. Por lo tanto, acepten ustedes nuestro agradecimiento y profundo reconocimiento, quedando a vuestras atentas órdenes.

Lic. MYRTA CARLEN
Area Expresiones
Folklóricas Indígenas
Min. de Cultura y Educación

JAIME TORRES

y su Conjunto

Para su contratación:
LARREA 705
1º "B"
Tel. 47-8956
14 a 20 horas
CAPITAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

SHAF

INTERNACIONAL PRODUCCIONES PRESENTA SUS ATRACCIONES EXCLUSIVAS

ADELINA VILLANUEVA

TUCUMAN 4

GRACIELA SUSANA

EDUARDO ROVIRA

CANTODUO

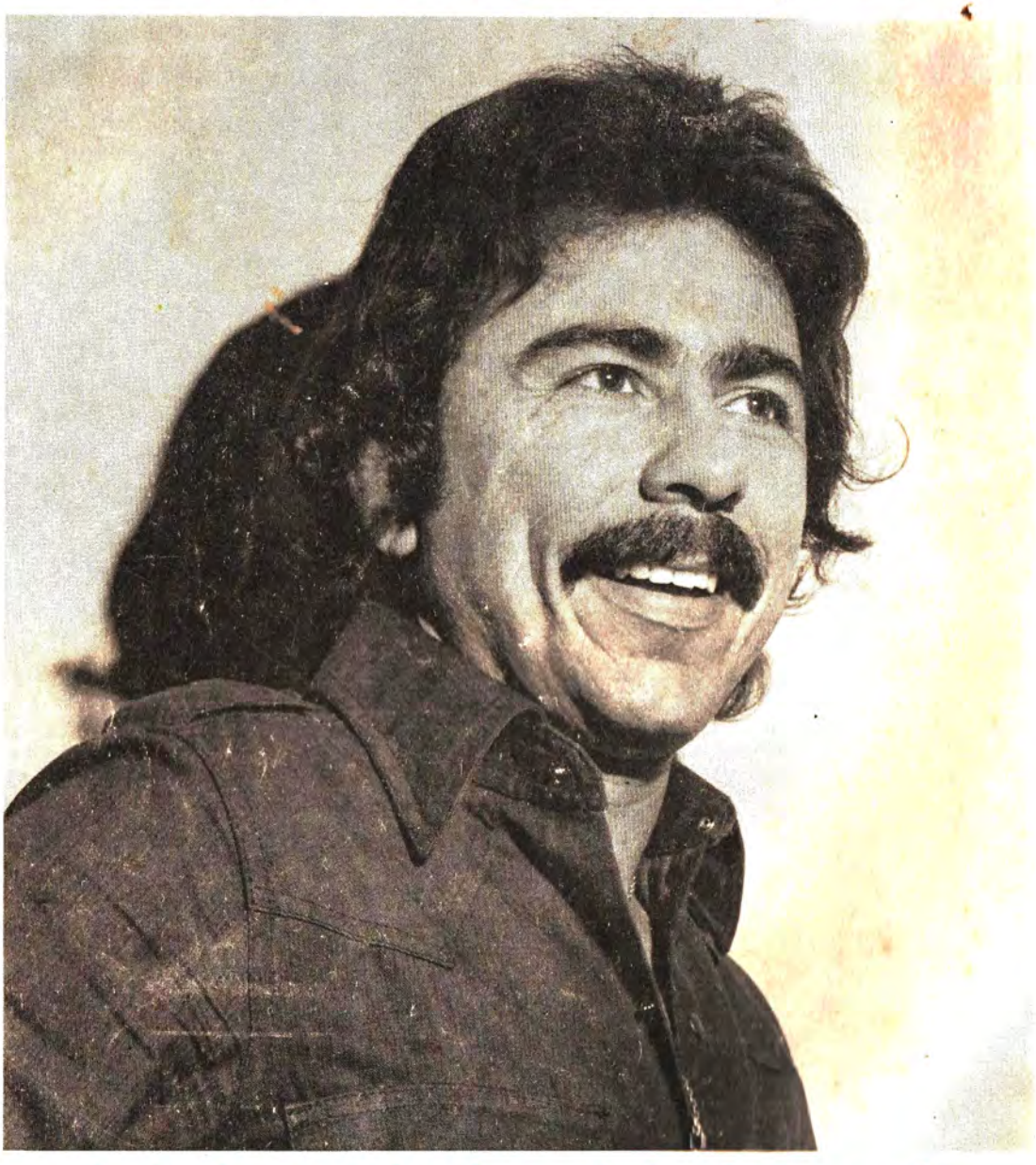
En Japón desde
noviembre '76
a marzo '77

INTERNACIONAL SHAF PRODUCCIONES

CORRIENTES 1642 - P. 2 - 2do. Cpo.
Of. 45 - Tel. 35-8257
Buenos Aires - República Argentina
(domicilio provisorio)

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MIGUEL ANGEL ROBLES



Artista exclusivo del elenco de

BERNAL PRODUCCIONES

BALTAZAR AGUIRRE 524 – TEL. 34920 – SAN MIGUEL DE TUCUMAN
CANGALLO 1642 – PISO 2º – OF. 22 y 23 – TEL. 35-9811/9814 – CAPITAL FEDERAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas